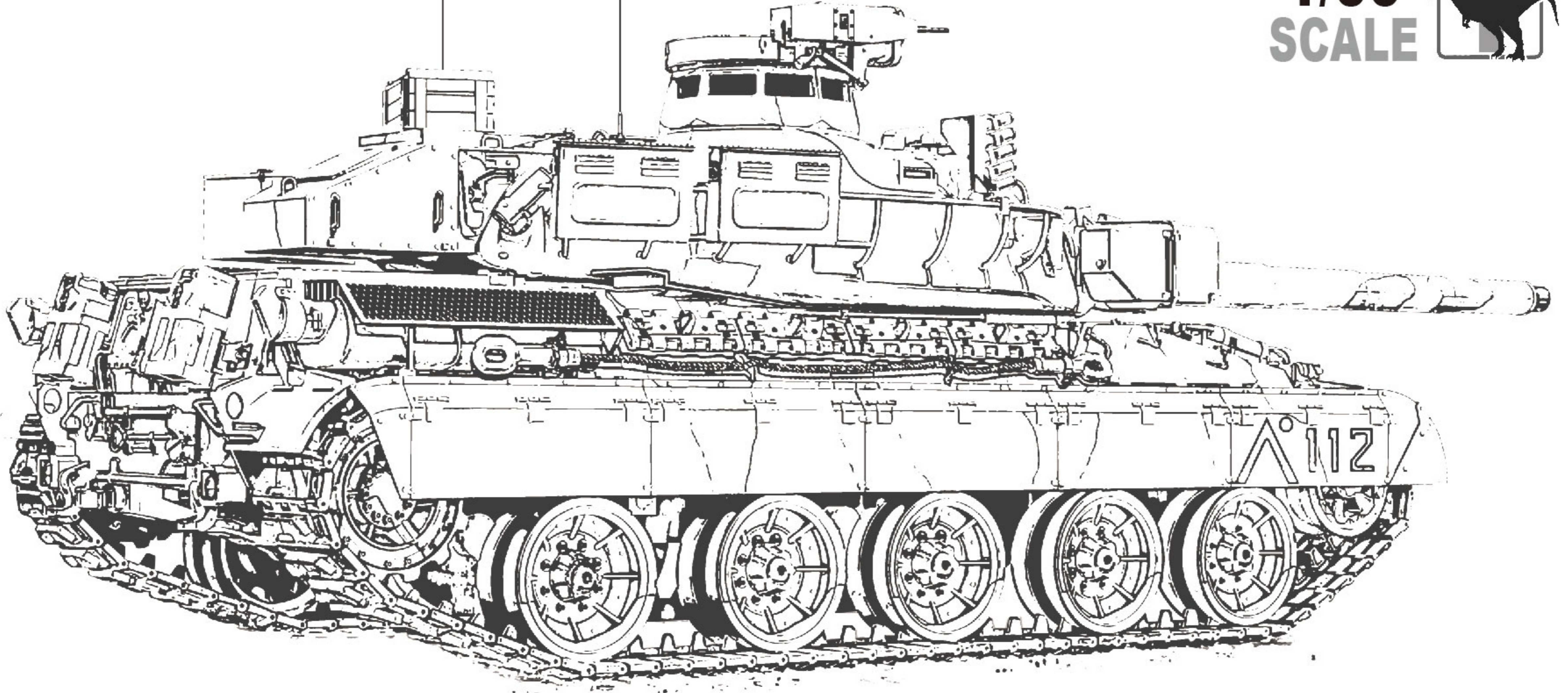


AMX-30B2

FRENCH MAIN BATTLE TANK 法国AMX-30B2主战坦克

1/35
SCALE 



法国AMX-30B2 主战坦克

1956年，法国、联邦德国和意大利决定共同研制一款通用的欧洲主战坦克，并提出了具体的技战术要求。不久之后，由于各国的利益难以平衡，计划遂告取消。大家分道扬镳后，联邦德国成功研制出了“豹”1主战坦克；意大利先是生产美国的M60A1主战坦克，后来改为生产“豹”1主战坦克；法国则成功研制出了AMX-30主战坦克。

AMX-30在设计之初就强调机动性和火力，而得到高机动性的代价则是牺牲装甲防护，其总重量只有36t，是第二代主战坦克中最轻的一型。

AMX-30在法国地面武器工业集团（Groupement des Industries de l'Armée de Terre）的指导下由伊西莱穆利诺制造厂（Atelier de Construction d'Issy-les-Moulineaux）研制，1960年推出样车，1963年定型，1966年开始批量生产，1967年进入法国陆军服役。该坦克由罗昂制造厂（Atelier de construction Roanne）负责生产，总产量4000余辆，除大批量装备法国陆军外，还大量出口到其他国家，如西班牙、希腊、沙特阿拉伯、委内瑞拉和智利。

AMX-30B是AMX-30的第一款生产型坦克。其主要武器是一门56倍口径的CN-105-F1型105mm线膛炮。为了追求内弹道性能，CN-105-F1并未设置炮膛排烟器，改从战斗室内以压缩空气将开火后充斥于炮管的烟硝吹除，这种设计直到1990年新一代的勒克莱尔主战坦克（Leclerc Main Battle Tank）也没改变，成为法国坦克火炮的一大特色。在主炮的左侧安装有一门F2型（M693式）20mm机关炮，可随主炮一起高低俯仰，也可以单独俯仰，用于对付飞行速度较慢的飞行器。另外，该坦克还装备有一挺F1型7.62mm机枪用于自卫。

20世纪80年代初，法国为了提高装备水平，决定以AMX-30B为基础研制一款更加现代化的主战坦克。新型坦克的改进主要包括：装备全新设计的M581型综合式柯达克（COTAC）火控系统；安装激光测距仪和微光电视；采用新型尾翼稳定脱壳穿甲弹（Armor Piercing Fin Stabled Discarding Sabot）使主炮的杀伤力得到提升；传动系统升级为半自动化的SESM ENC200，还带有扭矩转换器；采用新型扭杆悬挂装置和减震器，增加了路轮的弹性行程，从而提高了越野机动性能；车体两侧安装侧裙板，提高了坦克的防护能力。这款新型主战坦克最终被命名为AMX-30B2。1982年1月，首批AMX-30B2装备法国陆军第503团。

AMX-30B2主战坦克长9.5m，宽3.1m，高2.9m，战斗全重37t，乘员4人。采用萨维姆公司（Saviem）生产的HS110新型发动机，功率700hp；配有更强大的涡轮增压器，使其功率增加了45hp，并改善了发动机的工作寿命和其转矩特性。主要武器与AMX-30B相同。公路最高时速达65km/h，越野最高时速达45 km/h；公路最大行程达450km；可穿越0.9m高的垂直障碍及2.9m宽的沟壑；涉水深度为1.3m，潜水深度为4m。

在1991年爆发的海湾战争（Gulf War）中，法国、沙特阿拉伯和卡塔尔装备的AMX-30系列主战坦克发挥了积极的作用。1月30日，海夫吉之战（Battle of Khafji）打响，联军在伊拉克军队出其不意的占领了海夫吉镇之后，实施快速反击，于次日收复该镇。战斗中，装备了AMX-30系列主战坦克的卡塔尔陆军缴获了伊军7辆T-55，同时损失了1辆AMX-30B2；沙特阿拉伯陆军的AMX-30系列主战坦克虽然非常幸运的没有被伊军T-72击中，但通过这次战斗，他们体会到了AMX-30防护力差的缺点，在战后逐步以美国M1A2替换了AMX-30。

2月24日，联军开始实施“沙漠军刀”（Desert Saber）行动。装备了44辆AMX-30B2的法国第4龙骑兵团（4th Dragoon Regiment）被临时调配到了法国第6轻装甲师（the 6th Light Armoured Division）。法国第6轻装甲师和美国第18空降军（XVIII Airborne Corps）一起组成西攻击集团向伊拉克幼发拉底河谷发动攻击。西攻击集团长

驱直入，穿越沙漠，深入伊拉克境内150km，配合中央攻击集团——美国第7军（VII Corps）围歼伊拉克共和国卫队，截断了巴士拉周围及其以南的敌军退路，并使敌军在巴格达地区的部队无法南下增援。

French Main Battle Tank AMX -30B2

In 1956, France, West Germany and Italy decided to develop a general European main battle tank together and proposed specific technical specifications. Soon after, the project was cancelled because the interests of the three countries could not be balanced. After that, West Germany successfully developed the Leopard 1 MBT; Italy produced the U.S. M60A1 MBT at first and then changed to Leopard 1 MBT; France successfully developed the AMX-30 MBT.

From the very beginning, designers of AMX-30 MBT believed that its mobility and firepower were more important. It weighed only 36t because it sacrificed armour protection for increased mobility. AMX-30 tank is the lightest one in the second-generation MBTs.

Guided by French Groupement des Industries de l'Armée de Terre, Atelier de Construction d'Issy-les-Moulineaux developed the AMX-30. The first prototypes were built in 1960. The AMX-30 was formally finalized in 1963 and went into mass production in 1966. It entered the French Army service in 1967. The tank was produced by Atelier de construction Roanne, with a total production of over 4000 vehicles. It was equipped by the French Army and widely exported to other countries, such as Spain, Greece, Saudi Arabia, Venezuela and Chile.

AMX-30B is the first production version of AMX-30. Its main armament is a CN-105 F-1 105mm L/56 rifled gun. In order to go after internal ballistics property, the gun does not have a bore evacuator. Instead, a compressed air system evacuates any fume from the barrel after firing. This design has been kept even on the new generation Leclerc MBT in 1990. The design has become a feature of French tank guns. An F2 (M693) 20mm autocannon mounted on the left of main gun can elevate independently or together with the main gun. It was used against aircrafts at a low speed. In addition, for its self-defense, the tank is equipped with a F1 7.62mm machine gun.

In the early 1980s, France decided to develop a more modernized MBT which was based on the AMX-30B. The new tank featured a brand new M581 integrated COTAC fire-control system, a laser rangefinder and a low-light TV. New Armor Piercing Fin Stabled Discarding Sabot rounds which increased the lethality of the main gun were used; the transmission was replaced with the semi-automatic SESM ENC 200 with a torque converter; the suspension was improved by adopting new torsion bars and shocks which increased the vertical deflection range of the road wheels, thereby improving the tank's off-road mobility; side skirts were mounted on both sides of the hull to increase the tank's protection. This new MBT was finally designated as AMX-30B2. In January 1982, the first production AMX-30B2s were taken into service in French Army 503rd Regiment.

AMX-30B2 MBT is 9.5m in total length, 3.1m in width and 2.9m in height. Its combat weight is 37 tons, and it can accommodate a crew of four. It is fitted with a new 700hp Saviem HS110 engine with a more powerful turbine compressor which increases its power by 45hp. The turbine compressor also improves the operating life and torque property of the engine. AMX-30B2's main armament is the same as AMX-30B's. Its maximum speed on road is up to 65km/h, and its top off-road speed is 45km/h; its maximum road range can be 450km; AMX-30B2 can pass the vertical obstacle with a height of 0.9m and the ditch with a width of 2.9m; The tank could ford 1.3m deep water obstacles without preparation, and up to 4m with full preparation.

During the Gulf War in 1991, the AMX-30 MBTs equipped by France, Saudi Arabia and Qatar played a positive role. On January 30 of the same year, the Battle of Khafji broke out. Iraqi Army surprised the Coalition forces by occupying the Khafji Town. The Coalition quickly beat back, and on the next day, they recaptured the town. In this battle, Qatar Army equipped with AMX-30 MBTs captured seven T-55s from Iraqi forces, with the loss of one AMX-30B2. Though Saudi Arabia Army's AMX-30 MBTs were not hit by Iraq Army's T-72s, the Saudi Arabia Army realized the disadvantage of AMX-30 - poor protection. After the war, AMX-30 MBTs were gradually replaced by the U.S. M1A2 MBTs.

On February 24, the Coalition forces started the Operation Desert Saber. French 4th Dragoon Regiment equipped with 44 AMX-30B2 MBTs was temporarily assigned to French 6th Light Armoured Division. The French 6th Light Armoured Division and the U.S. XVIII Airborne Corps formed a western attack group to attack Iraqi troops in

Euphrates River Valley. The western attack group marched through the desert and 150km deep into the Iraqi territory. They cooperated with the central attack group – the U.S. VII Corps to surround and annihilate Iraqi Republican Guard units. They cut off the route of retreat of the enemy troops around Basra and its south, and kept the enemy troops in the Baghdad area from being able to reinforce the southern forces.

フランスAMX-30B2主力戦車

1956年、フランス、西ドイツとイタリアは標準戦車の開発発想を立てていたため共同開発することとなりました。それに、協定も結びました。しかし、各国の利益のバランスが取られなかったため、協定がすぐキャンセルされました。その後、別々に開発することになり、結局、西ドイツではレオパルト1主力戦車を開発しました。イタリアはもともとアメリカM60A1主力戦車を作って、後はレオパルト1主力戦車に変更することになりました。フランスでは成功にAMX-30主力戦車を開発しました。

AMX-30主力戦車の開発では装甲防御力を犠牲にし機動性と火力を強化されました。a戦車の重量は36トンで、二代目主力戦車の中に一番軽型戦車でありました。

AMX-30はフランスのイシー・レ・ムリノー工廠(Atelier de Construction d'Issy-les-Moulineaux)に開発されました。1960年に試作車が完成し、1963年に要求仕様が定められ、1966年に量産に入りました。1967年にフランス陸軍に就役しました。ロアンヌ工廠(Atelier de construction Roanne)に生産されたAMX-30は合計4000両余りであり、フランス陸軍に配備された以外、スペイン、ギリシア、サウジアラビア、ベネズエラ、チリなどに輸出されました。

AMX-30BはAMX-30シリーズの初量産型戦車であり、56口径のCN-105-F1 105mm砲を搭載します。弾道の性能を高めるため、CN-105-F1に排煙器を備えなく、戦闘室に空気を圧縮して硝煙を砲塔外に排出します。このような設計は1990年までに新世代のルクレーク主力戦車にも採用され、フランス戦車の火砲の特色となります。主砲の左側に20mm機関砲F2(タイプM693)を一門装備します。この機関砲は主砲の上下動と同調させるほかに、独立して俯仰角を取ることができます。そして、速度の遅い飛行機を抵抗します。また、7.62mm機銃F1を一挺搭載します。

20世紀80年代初期、装備を改善するため、フランスはAMX-30を基礎としてより現代的な主力戦車の開発を決定しました。新型戦車は改めて設計したCOTAC M581火器管制装置を装備し、レーザー測距儀と低光量TVカメラを搭載しました。新型の付翼安定徹甲弾によって主砲の火力が強くなりました。トランスミッションを新型トルクコンバーター付きのSESM ENC200に換装しました。新たなトーションバー方式のサスペンションと緩衝装置を装備したため、ショックを減らして、機動性が高くなりました。車体両側にサイドスカートを着装して、防護力が高まりました。最後にはAMX-30B2と命名されました。1982年、初量産型のAMX-30B2はフランス陸軍の第503連隊に配備されました。

AMX-30B2主力戦車は全長9.5m、全幅3.1m、全高2.9m、戦闘重量3.7トンで、4人が搭乗できます。Saviem社製のHS110エンジン(出力700hp)が採用され、ターボ圧縮機により、出力が45hp高くなり、エンジンの寿命とトルクの特性も上がります。道路では最大速度が65km/h、不整地では45km/h、行動距離は450km。高さ0.9mの障害物と幅広さ2.9mの塹壕を乗り越えられ、水深4m程度の川を渡れます。

1991年に勃発した湾岸戦争で、フランス、サウジアラビアとカタールに配備されたAMX-30シリーズの主力戦車は活躍しました。1月30日、カフジの戦闘でイラク軍が奇襲によりカフジ市を占拠してから、多国籍軍は速く反撃し、翌日カフジ市を回復しました。戦闘中、AMX-30シリーズの主力戦車を装備したカタール陸軍はイラク軍のT-55を7両鹵獲しましたが、AMX-30B2を1両損失しました。サウジアラビア陸軍はAMX-30シリーズ主力戦車をイラク軍のT-72に命中されませんでした。戦闘によってAMX-30の防護力の低いことが分かり、戦後徐々にアメリカM1A2に換装しました。

2月24日、多国籍軍は「砂漠の剣」作戦を行いました。AMX-30B2を44両配備したフランス第4竜騎兵連隊は一時的にフランス第6軽機甲師団に配られました。フランス第6軽機甲師団とアメリカ第18空挺軍団はユーフラテス川に攻撃しました。砂漠を越えて、一気にイラク国内に150km攻め込んで、アメリカ第7軍団に協力して包囲する形でイラク領に侵攻し、バスラ周囲及びその南のイラク軍の退路を絶ちました。そのため、バグダッドに駐屯するイラク軍部隊が南に増援できませんでした。

Французский основной боевой танк AMX-30B2

В 1956 году Франция, ФРГ и Италия приняли решение совместно разработать единый европейский основной боевой танк и выдвинули конкретные тактико-технические требования. Но на практике получилось иначе, после отказа от соглашения о производстве этого единого танка, ФРГ успешно разработала основной

боевой танк Леопард 1, Италия по лицензии выпускала американский основной боевой танк M60A1, затем начала производить основной боевой танк Леопард 1. А Франция сама успешно разработала основной боевой танк AMX-30.

В AMX-30 предпочтение было отдано огневой мощи и подвижности за счет снижения броневой защиты, боевая масса всего лишь 36 т., и он является одним из самых легких западных танков второго поколения. Создание танка AMX-30 было продолжено государственным научно-исследовательским центром AMX в Исси-ле-Мулино, в 1960 году произведен первый прототип, доработан к 1963 году, а серийный выпуск AMX-30 начат в 1966 году. Был принят на вооружение сухопутных войск Франции. Танки AMX-30 производились с 1966 по 1981 год на танкосборочном заводе ARE, всего произведено более 4000 танков. Помимо французской армии, эти танки состоят на вооружении сухопутных войск Испании, Греции, ОАЭ, Венесуэлы, Чили и т.д.

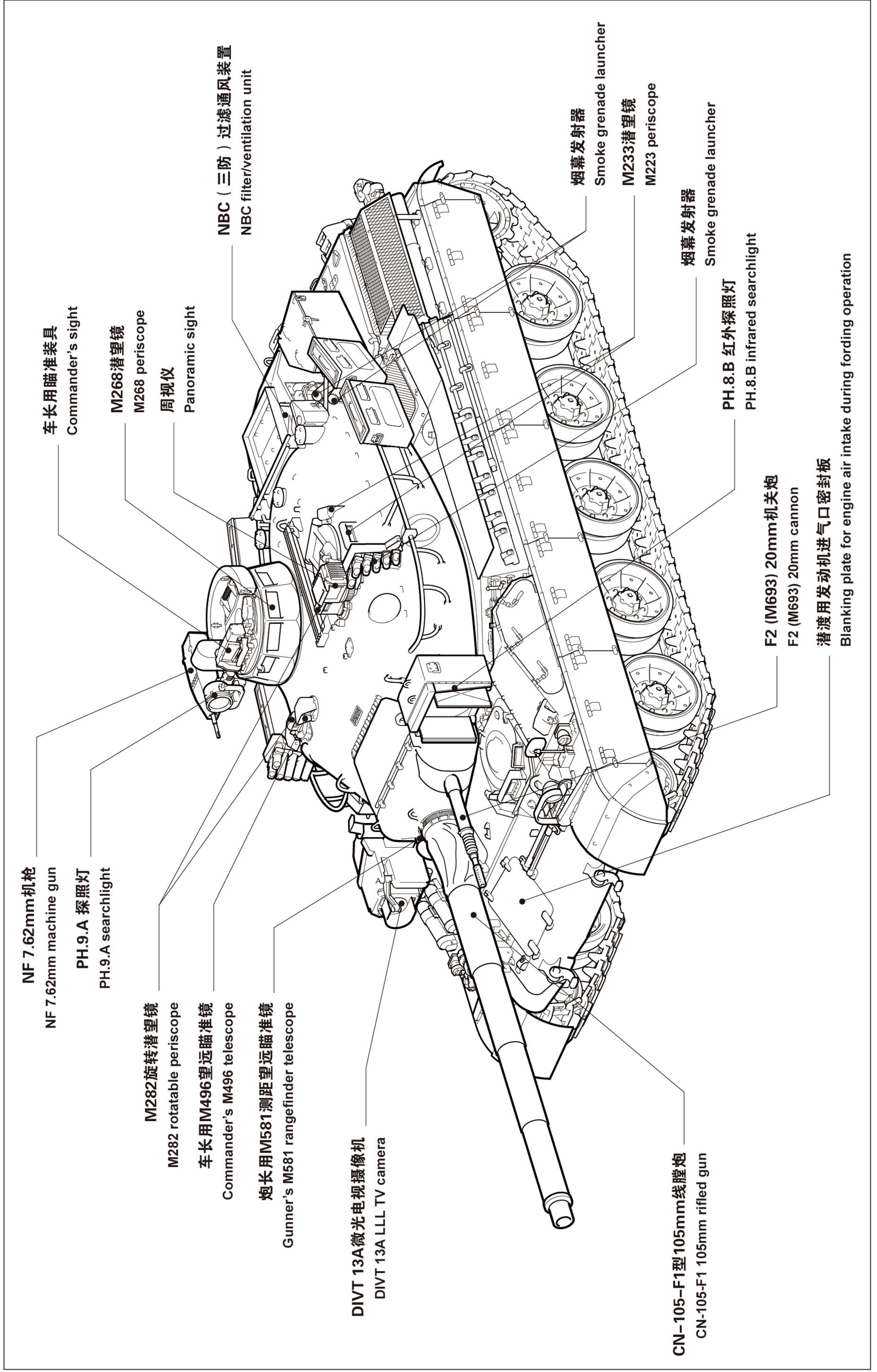
AMX-30В это первая серийная модификация танка AMX-30. Основным вооружением танка является 105-мм нарезная пушка CN-105-F1 с длиной ствола 56 калибров. Ее отличительной особенностью является отсутствие эжектора, продувка ствола осуществляется сжатым воздухом, а для удаления пороховых газов из боевого отделения используются специальные вентиляторы, такая же конструкция использована на новом танке Леклерк в 1990 году. Дополнительным вооружением танка является спаренная с основной 20-мм автоматическая пушка M693 (F2), установленная в башне слева от основной пушки, для поражения малоскоростных летательных аппаратов. Кроме того, в башенке командира танка смонтирован 7.62-мм пулемет для самозащиты.

В начале 1980-х годов было принято решение модернизировать танк AMX-30, и на базе AMX-30В разработали более современный основной боевой танк. Изменения включали в себя: установку более совершенной системы управления огнем СОТАС, лазерного дальномера и тепловизионной камеры. В боекомплект ввели новый оперенный бронебойный трассирующий снаряд с отделяющимися ведущими частями (Armor Piercing Fin Stabled Discarding Sabot), повышенного пробивного действия. Также улучшили трансмиссию – использована новая полуавтоматическая трансмиссия SESM ENC200 с эффективной передачей крутящего момента. Использование новых навесных торсионных валов и амортизаторов повысило проходимость танка. На бортах корпуса для повышения защищенности танка были установлены экраны. И этот новый основной боевой танк получил наименование AMX-30В2. В январе 1982 году первая партия AMX-30В2 была принята на вооружение 503-го полка сухопутных войск Франции.

Основной боевой танк AMX-30В2: длина 9.5м, ширина 3.1м, высота 2.9м, экипаж 4 человека. Новый двигатель HS-110 мощностью 700 л.с, производившийся фирмой Saviem. Установлен более мощный турбокомпрессор, повышающий мощность двигателя на 45 л.с, и увеличивающий срок его использования. Орудие было оставлено тем же, что и на AMX-30В. Максимальная скорость по шоссе 65км/ч, по лесной дороге 45км/ч. Запас хода по шоссе 450 км. Танк может пересекать водные преграды глубиной до 1.3м. (до 4м. при использовании ОПВТ)

В 1991г., во время войны в Персидском заливе, несколько основных боевых танков AMX-30 Франции, ОАЭ и Катара приняли активное участие в войне. 30 января началась битва при Хафджи, когда после внезапного занятия иракскими вооруженными силами Саудовского прибрежного города Рас-эль-Хафджи, силы коалиции предпринимали попытки отбить город. Операция увенчалась успехом к 1 февраля. В течение сражения Армия Катара, на вооружении которой стояли танки AMX-30, захватила 7 Иракских танков Т-55 и потеряла один танк AMX-30В2. Танкам AMX-30, принадлежащим ОАЭ повезло, и они не получили попаданий от Т-72, но было признано, что защищенность у танка AMX-30 очень слабая, в связи с чем начался процесс его замены на американский танк M1A2.

24 февраля 1991 года силы коалиции начали операцию «Сабля пустыни». 4-й Драгунский кавалерийский полк Франции, имевший 44 танка AMX-30В2, был придан 6-ой легкой бронетанковой дивизии Франции, которая совместно с 18-м Воздушно-десантным корпусом сухопутных войск США образовала западную составляющую войск, и начала наступление от Евфрата в Ираке. Западная часть войск преодолела пустыню, зашла вглубь Ирака на 150км, помогла центральным войскам – 7-му корпусу армии США устроить разгром Республиканской гвардии Ирака, перекрыла врагу пути отступления вокруг Басры и на юг, препятствовала переброске подкреплений вражеским войскам с юга Ирака.



制作前请仔细阅读以下内容

Read carefully before assembly.

作る前に必ずお読みください。

Перед сборкой внимательно прочитайте следующую информацию.

- 该产品为比例拼装模型，需要使用模型专用制作工具自行组装和上色。制作前需仔细阅读手册，了解基本制作流程。低年龄制作者制作时需有成年人看护，看护者请仔细阅读手册。
- 使用剪钳小心剪下零件，用塑料模型专用胶水进行粘合。金属部件请用瞬间胶粘合。
- 如制作过程中遇有涂装步骤，粘合零件时需先行将粘合面的颜料去掉，之后再行粘接。
- This product is a plastic model kit. Please use hobby tools to assemble and paint it. Carefully read and fully understand the instructions before commencing assembly. Young children who build this model kit shall be guided by adults. The supervising adults should carefully read the instructions too.
- Remove plastic parts with a side cutter and use plastic model cement to glue them. Use CA glue to bond metal parts.
- If you need to glue parts which have been painted in the previous assembly process, remove the paint from the bonding areas first.
- プラスチック組立モデルであるため、専用の工具で組み立て工程と塗装を必要とします。組み立てに入る前に組み立て説明図を最後まで見て、流れを確認しておいてください。低年齢の方が製作する場合、保護者の方もお読みください。
- ニッパーで部品を丁寧に切ってから、専用の接着剤で接着します。メタル部品の場合、瞬間接着剤をご使用ください。
- 塗装を必要とすれば、接着面の塗料を剥がしてから接着します。
- Данная модель предназначена для самостоятельной сборки. При сборке следует использовать специальные инструменты и краски. Перед началом сборки внимательно изучите инструкцию. Моделистам младшего возраста требуется помощь взрослых.
- Детали от рамок отделяйте боковыми резаками. Используйте для сборки клей для пластмассы. Для металлических деталей следует использовать цианакрилатный клей.
- Окраску деталей следует выполнять в ходе сборки, в местах соединения деталей краску следует удалить.

⚠ 注意

- 制作时需格外注意各类工具尖刃及零件锐角，以免造成伤害。
- 使用胶水和颜料前请阅读相关注意事项，制作中需仔细按照手册的步骤指示，正确使用胶水和颜料进行粘合及涂装。
- 制作时远离儿童，避免小零件或工具对儿童造成伤害，制作中的包装袋对儿童会造成窒息的危险。

⚠ Caution

- Be careful of the sharp edges and tips of tools and plastic parts to avoid any injury.
- Carefully read the instructions of cement and paints before use. Follow the steps of the model's instruction manual to apply glue or paint.
- Keep children away from the assembly area to avoid any injury caused by small parts or tools to them. Keep plastic bags away from children to avoid danger of suffocation.

⚠ 注意

- 作るとき、工具の刃先やある部品が鋭いので、お取り扱いにはご注意ください。
- 接着剤や塗料を使う前に、注意事項をお読みください。指示に従って接着や塗装を行ってください。
- 小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。

⚠ Внимание

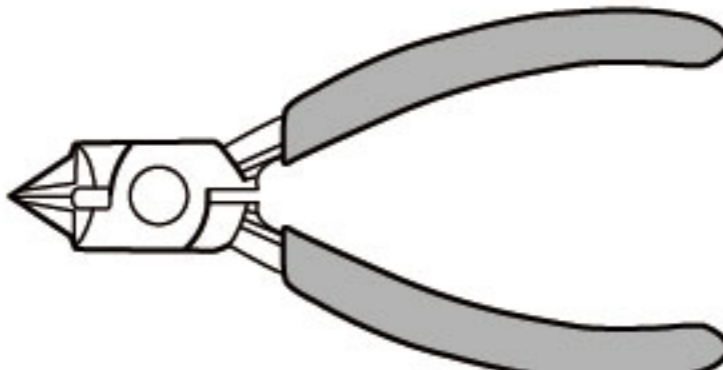

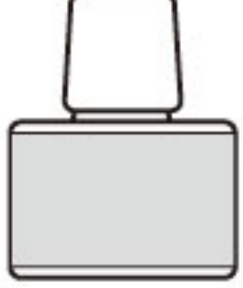
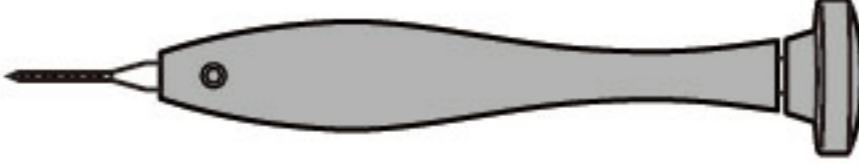


- Соблюдайте правила безопасности при работе с режущими инструментами во избежание ранений и травм.
- Перед использованием клея и красок, внимательно изучите схему сборки и окраски модели. Следуйте инструкции производителя красок и клея при сборке модели.
- Модель содержит мелкие детали, которые могут причинить вред маленьким детям. Хранить в недоступном для детей месте. Не разрешайте детям играть с упаковкой. Пластиковый пакет может привести к удушью ребенка.

■ 使用工具

■ Tools recommended

■ 用意する工具

■ Рекомендуемые инструменты

<p>剪钳 Side cutters ニッパー Кусачки</p>  <p>BASIC HOBBY TOOL SET MTS-003</p>	<p>笔刀 Hobby knife ナイフ Цанговый нож</p>  <p>BASIC HOBBY TOOL SET MTS-003</p>	<p>模型胶水 Cement 接着剤 Клей</p>  <p>MTS-005</p>
<p>手钻 Pin vise ピンバイス Сверло</p>  <p>BASIC HOBBY TOOL SET MTS-023</p>	<p>镊子 Tweezers ピンセット Пинцет</p>  <p>BASIC HOBBY TOOL SET MTS-003</p>	<p>瞬间胶 Cyanoacrylate glue 瞬間接着剤 Цианакрилатный клей</p>  <p>MTS-016</p>

MTS-026 模型专用高级单刃剪钳

推荐使用MENG与DSPIAE合作设计生产的模型工具产品

We recommend to use the modeling tool presented by MENG and DSPIAE together.

DSPIAEとMENGと協力して開発された模型ツールをお勧めします。

Мы рекомендуем использовать инструменты, разработанные и производящиеся совместно фирмами MENG и DSPIAE.

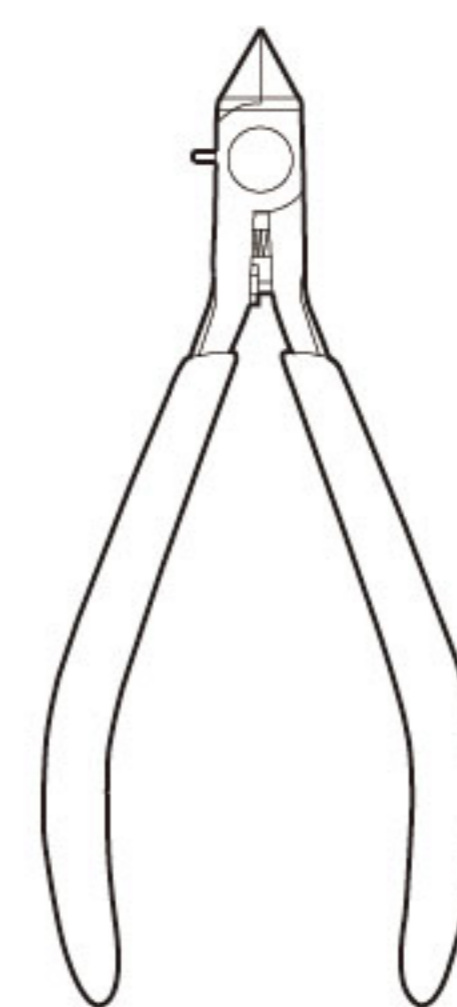
剪钳采用单刃设计，刃口锋利刚硬，剪切面工整光滑、无挤断现象，手柄握持稳固，使用手感舒适。

This single-edged side cutter features a sharp and hard blade. The cut surface on parts is neat and smooth.

The ergonomically designed handle has an increased grip surface and offers improved cutting experience.

片刃構造を採用して刃の一方が鋭く、きれいな切断面を得ることができます。特別に設計されたグリップは握りやすいです。

Лезвие изготовлено из прочного сплава и имеет одностороннюю заточку, позволяющую срезать пластик не оставляя следов. Ручки удобной формы обеспечивают хорошее удержание инструмента и комфортную работу.



- 限位调节器
Limit regulator
ストッパー
Ограничительный упор
- 真皮钳保护套
Side cutter leather pouch
保護キャップ
Чехол из натуральной кожи
- 主视图
Main view
メインビジュアル
Основной вид



水贴使用说明

Decal application

スライドマークのはりかた

Использование декалей

- | | | | |
|------------------------------|--|---|--|
| ① 将水贴从薄片上剪下。 | ① Cut off decal from sheet. | ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。 | ① Вырежьте нужный фрагмент. |
| ② 将水贴在温水中浸泡10秒钟，然后将其放在干净的布上。 | ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec and place on a clean cloth. | ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。 | ② Поместите в теплую воду на 10 секунд. |
| ③ 夹住底纸的边缘，将水贴滑动到模型上。 | ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model. | ③ 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。 | ③ Перенесите декаль на требуемое место, аккуратно сдвиньте кистью или рукой. |
| ④ 用蘸水的手指将湿润的水贴移动到合适的位置。 | ④ Move decal into position with a wet finger. | ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。 | ④ Удалите подложку и остатки воды. |
| ⑤ 用软布轻轻按压水贴，直到将多余的水和水泡压出为止。 | ⑤ Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone. | ⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡を押し出しながら、おしつけるようにして水分をとります。 | ⑤ Аккуратно прижмите и разгладьте от центра к краям, удаляя возможные пузырьки воздуха и остатки воды. |

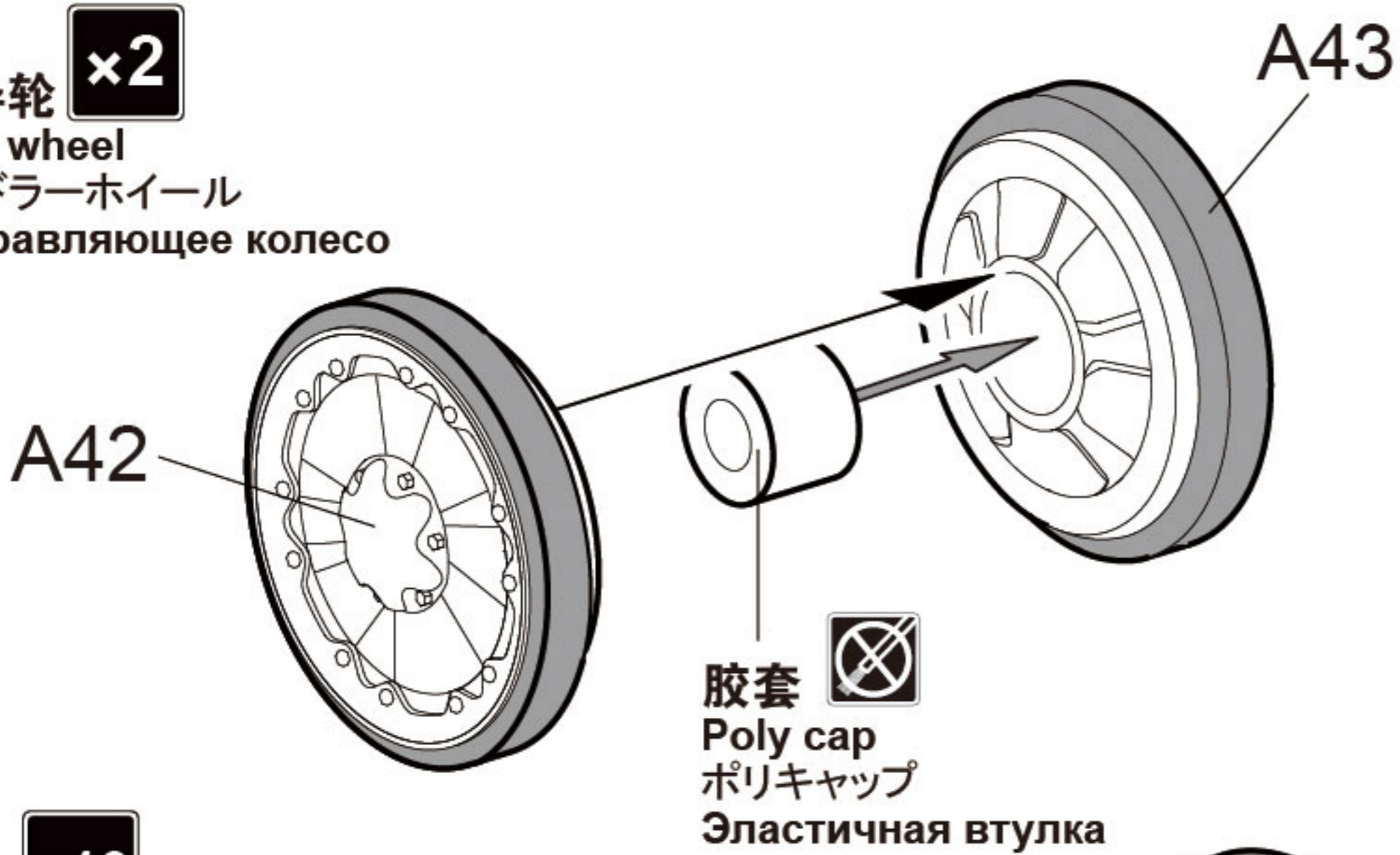
1

MENG

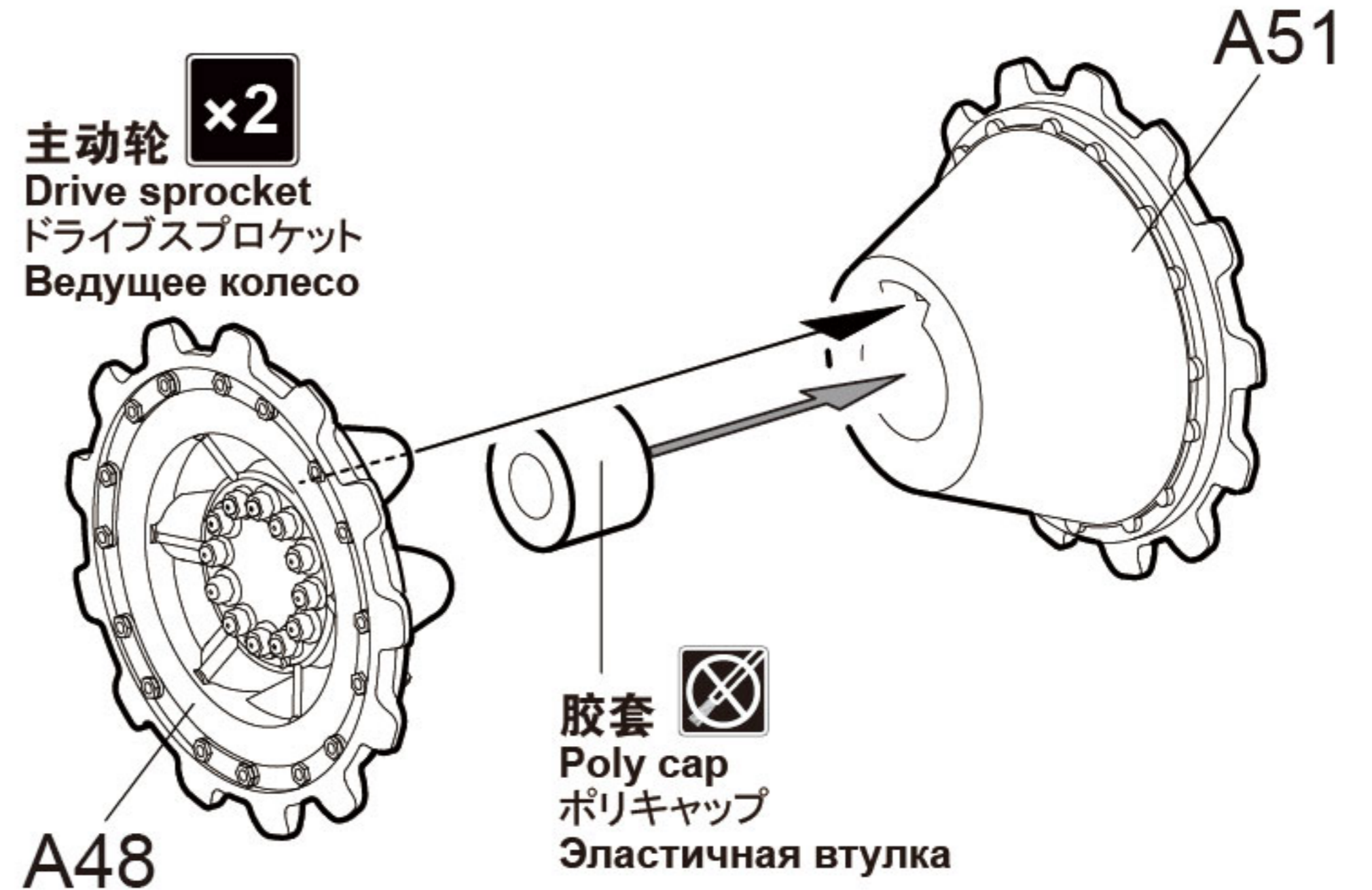
轮组组装 Wheels assembly ホイールの組み立て Сборка катков

MC-001/N12

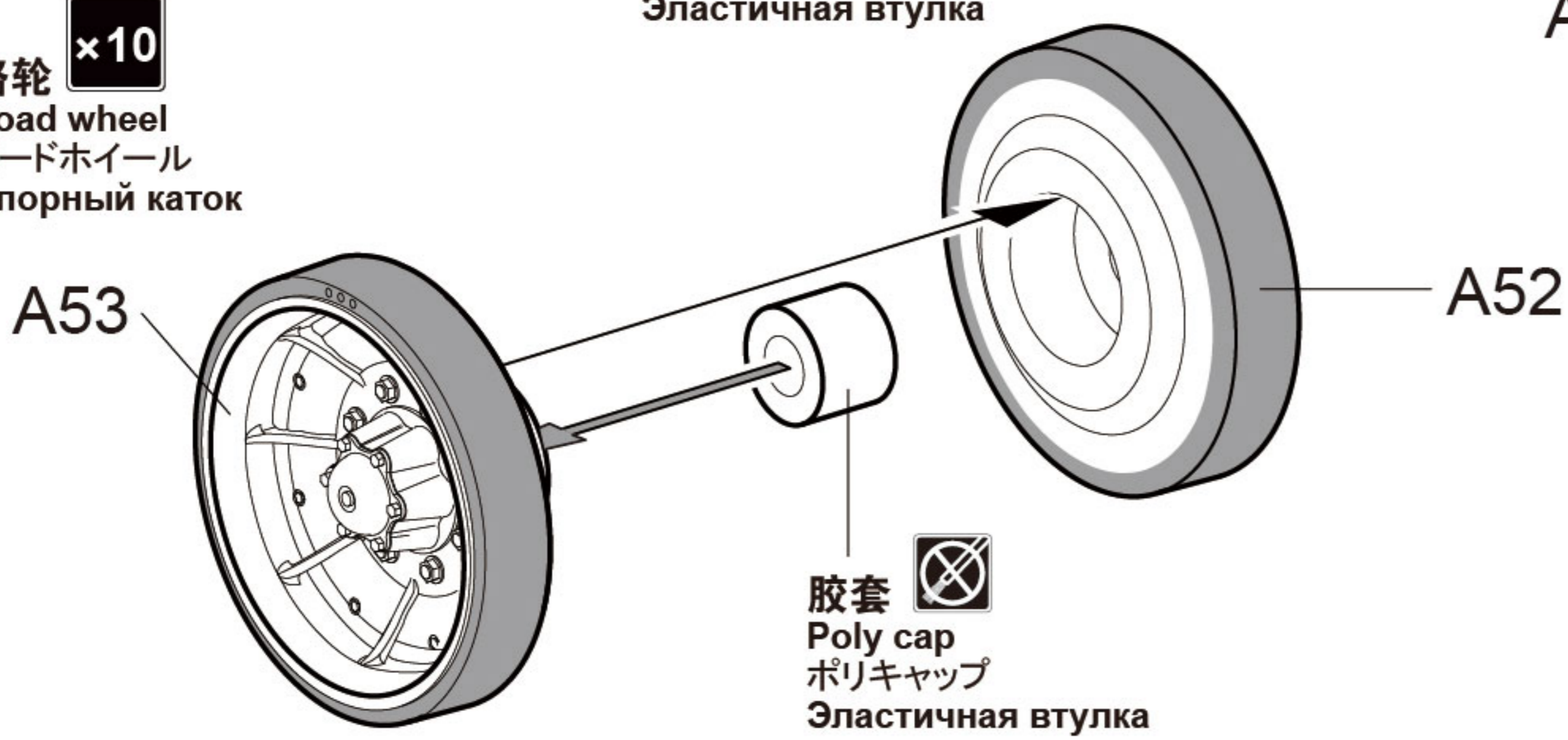
诱导轮 ×2
Idler wheel
アイドラーホイール
Направляющее колесо



主动轮 ×2
Drive sprocket
ドライブスプロケット
Ведущее колесо



路轮 ×10
Road wheel
ロードホイール
Опорный каток



×n 此图标所指示的部件须制作n组。
Make n sets.
n個作ります。
Собрать n наборов.

此图标所指示的零件不涂胶水。
No cement.
指示の部品は接着しません。
Без клея.

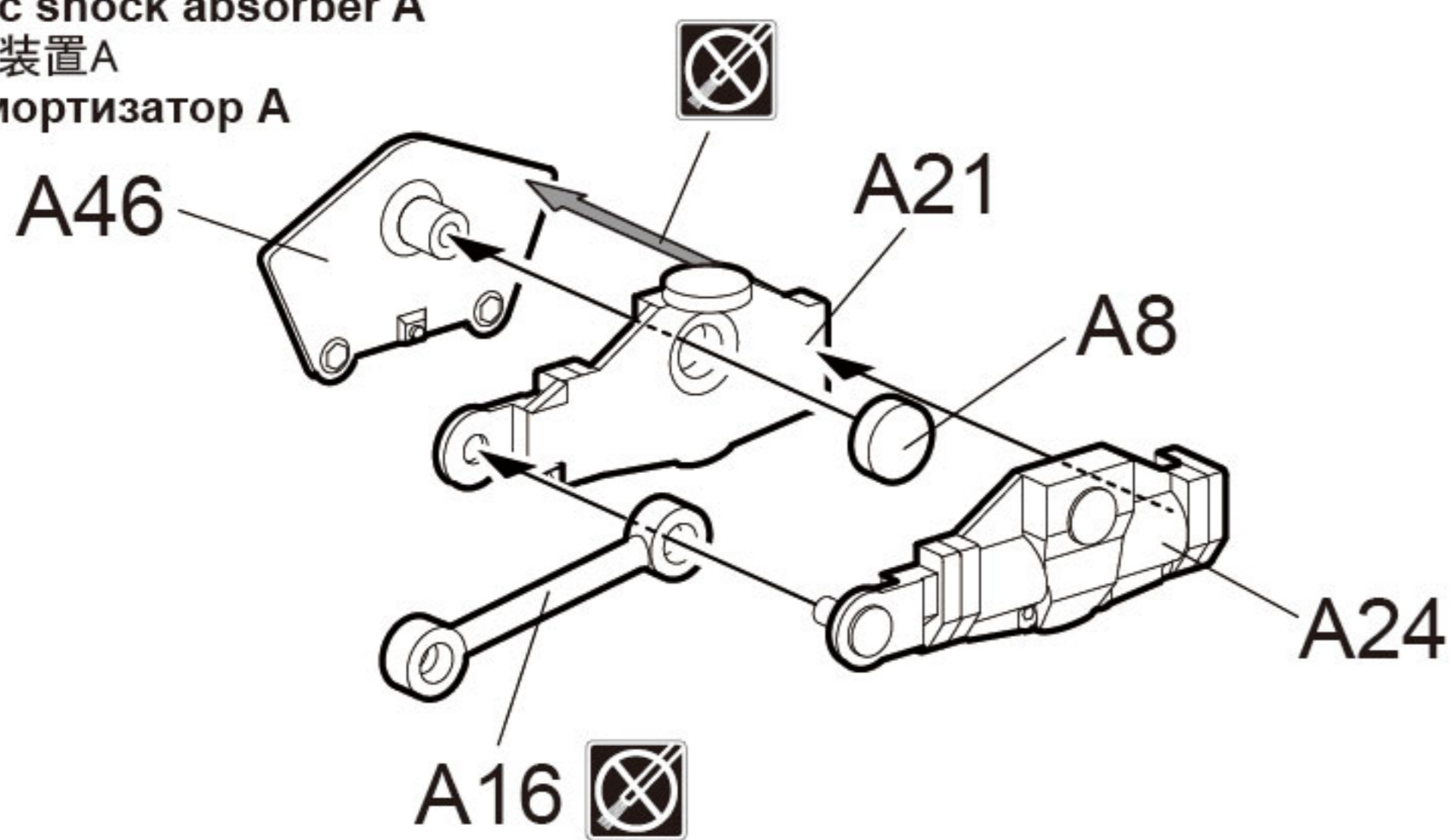
2

MENG

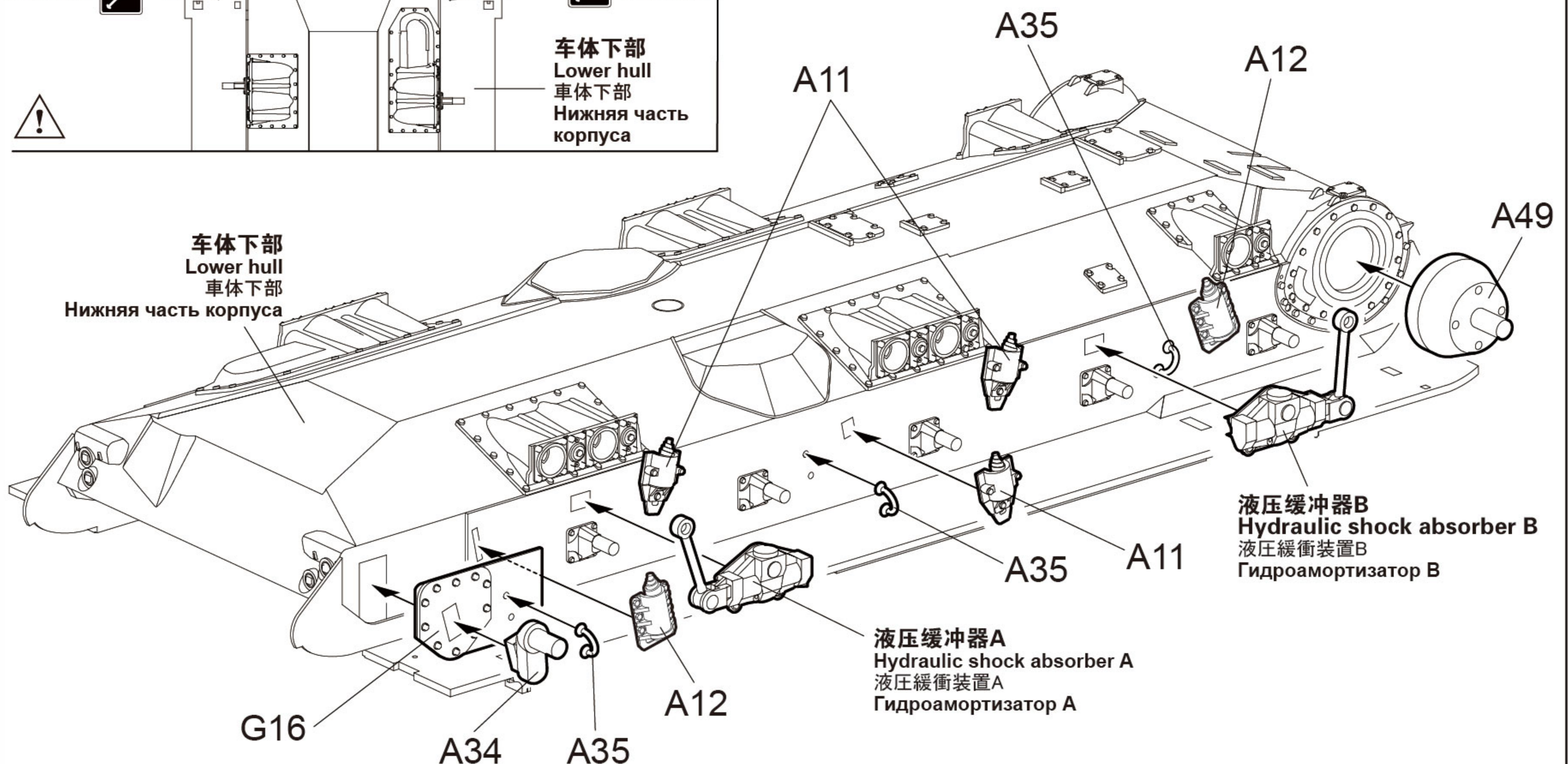
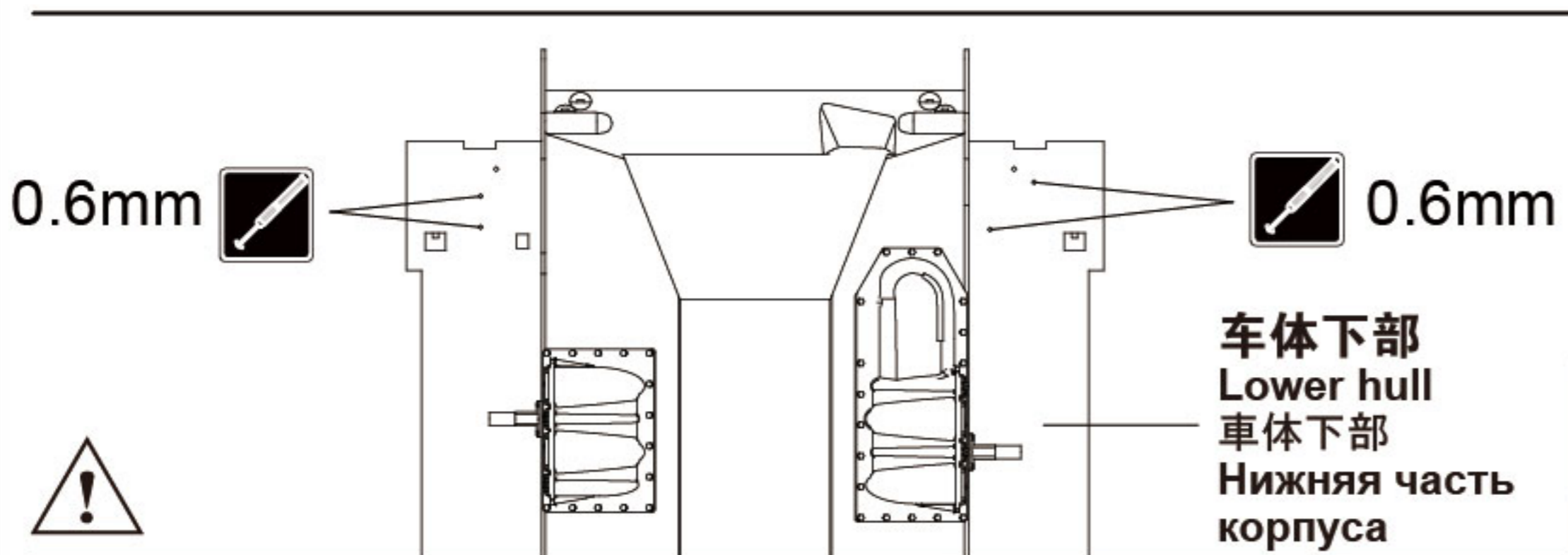
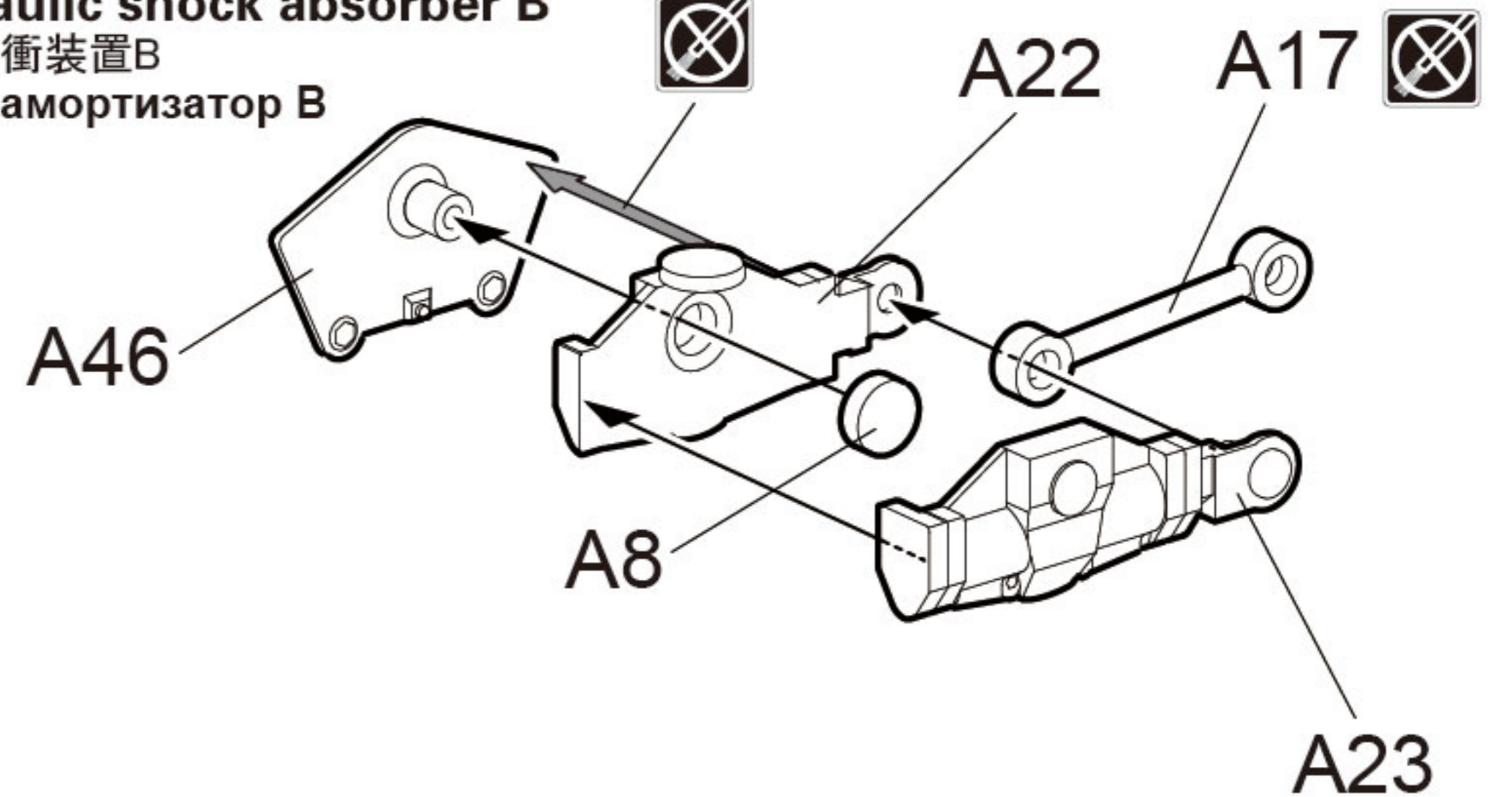
底盘部件组合1 Attaching chassis parts 1 シャーシ部品の取り付け1 Установка деталей шасси, этап 1

此图标所指示处需钻孔。
Make hole.
指示の部分で穴を開けます。
Сделать отверстие.

液压缓冲器A ×2
Hydraulic shock absorber A
液圧緩衝装置A
Гидроамортизатор A



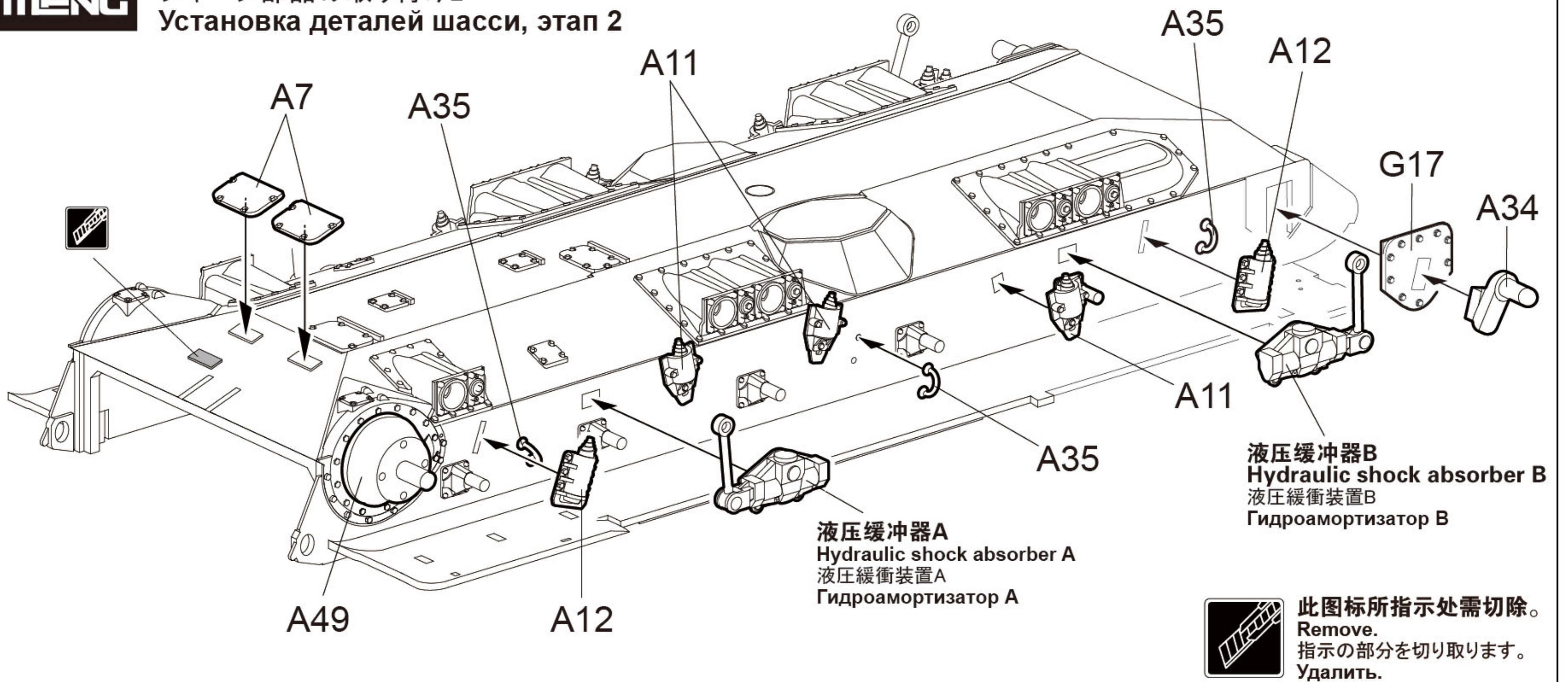
液压缓冲器B ×2
Hydraulic shock absorber B
液圧緩衝装置B
Гидроамортизатор B



3

MENG

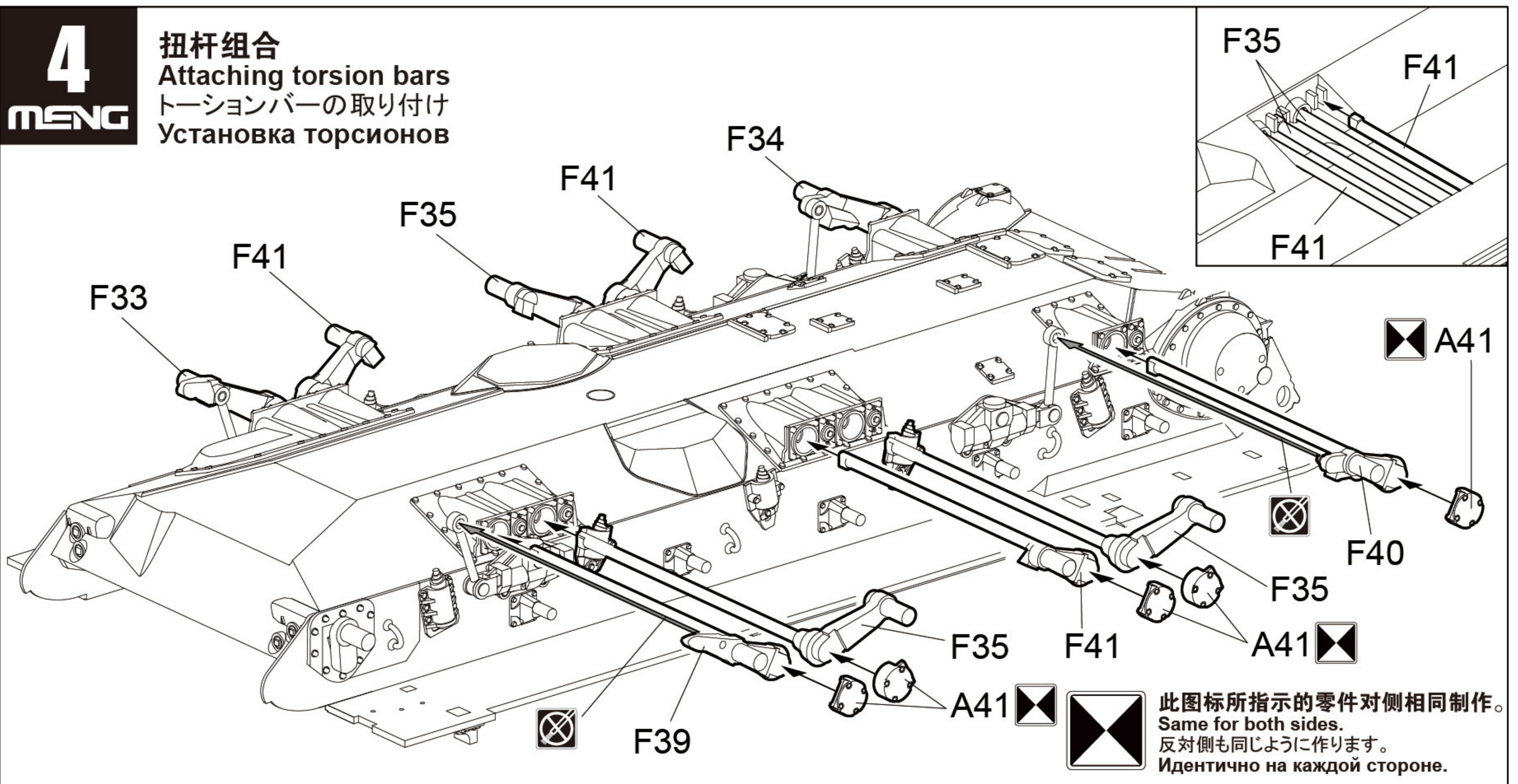
底盘部件组合2 Attaching chassis parts 2 シャーシ部品の取り付け2 Установка деталей шасси, этап 2



4

MENG

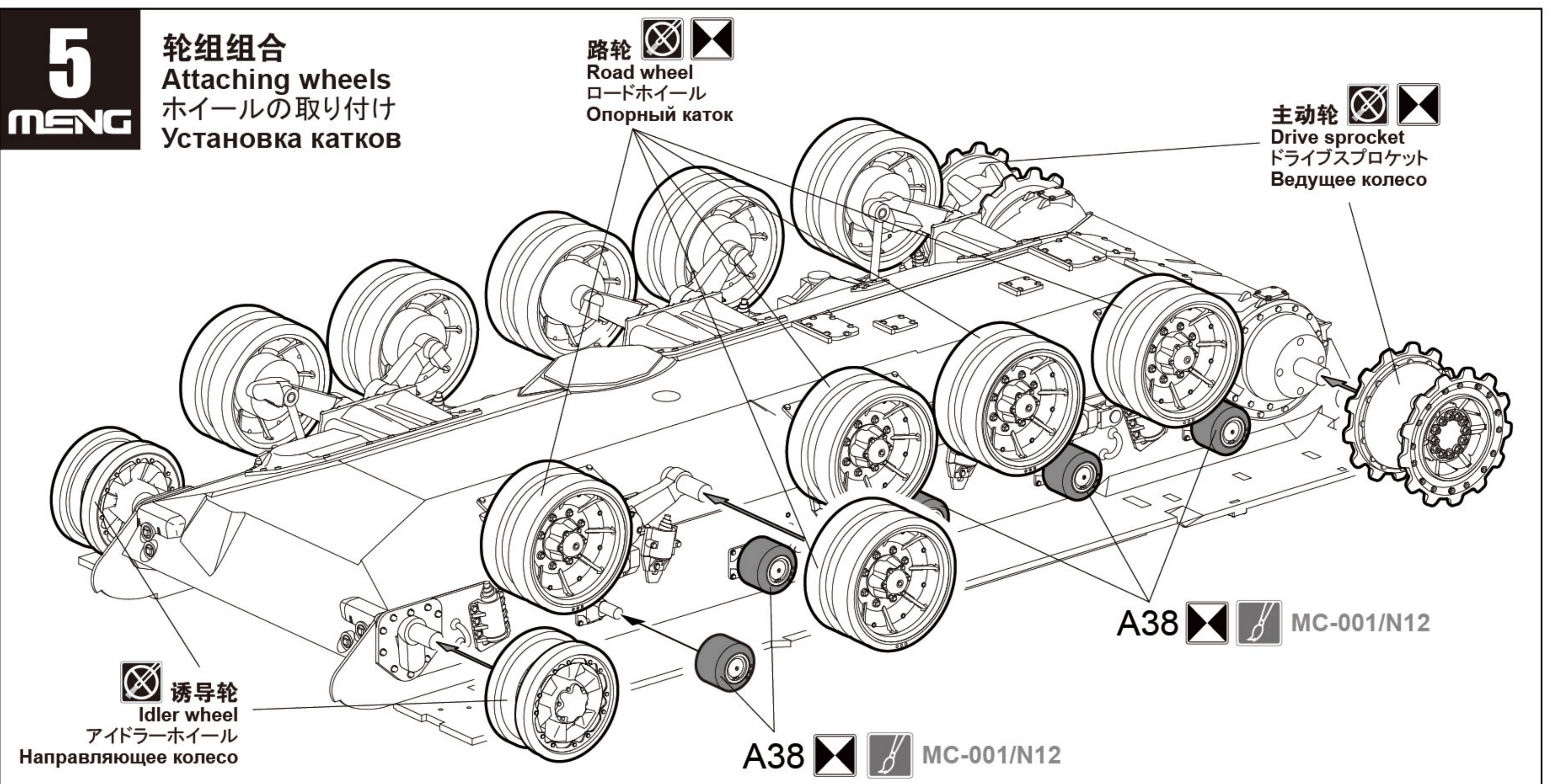
扭杆组合 Attaching torsion bars トーシヨンバーの取り付け Установка торсионов



5

MENG

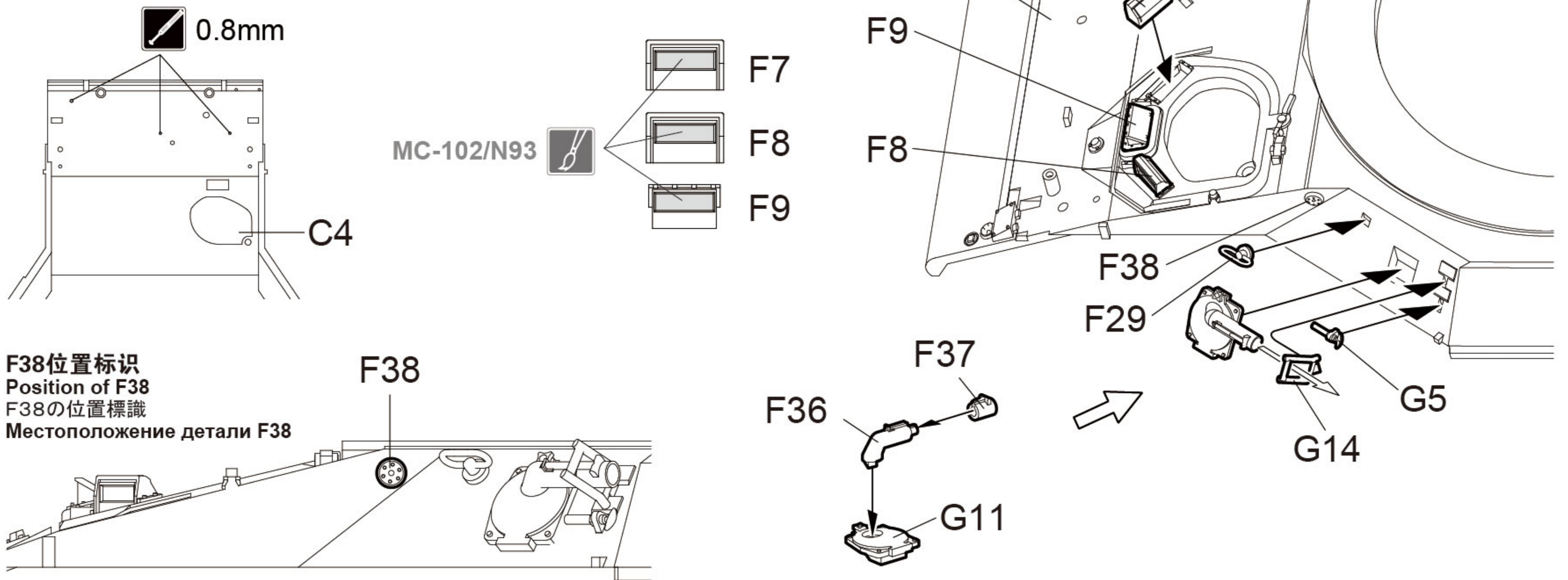
轮组组合 Attaching wheels ホイールの取り付け Установка катков



6

MENG

车体左侧部件组合 Attaching hull parts (left) 車体左侧部品の取り付け Установка деталей левого борта



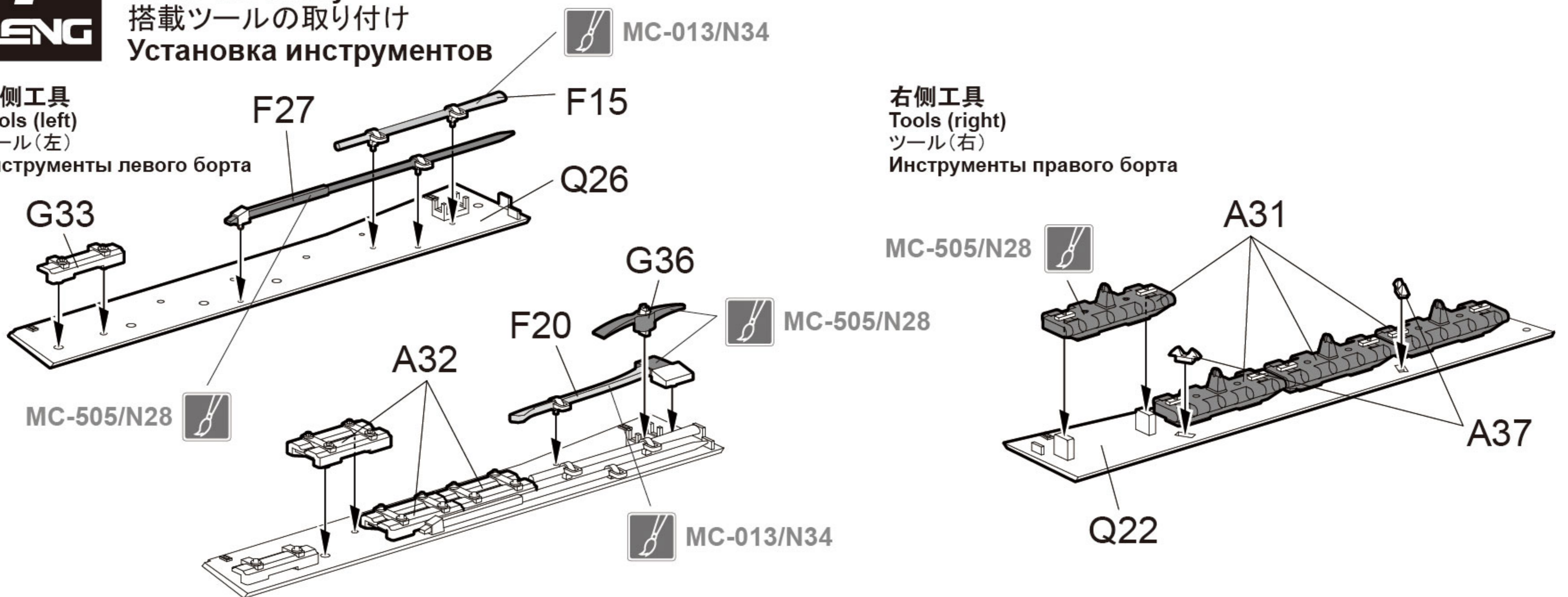
7

MENG

车载工具组合 Tools assembly 搭載ツールの取り付け Установка инструментов

左侧工具
Tools (left)
ツール(左)
Инструменты левого борта

右侧工具
Tools (right)
ツール(右)
Инструменты правого борта



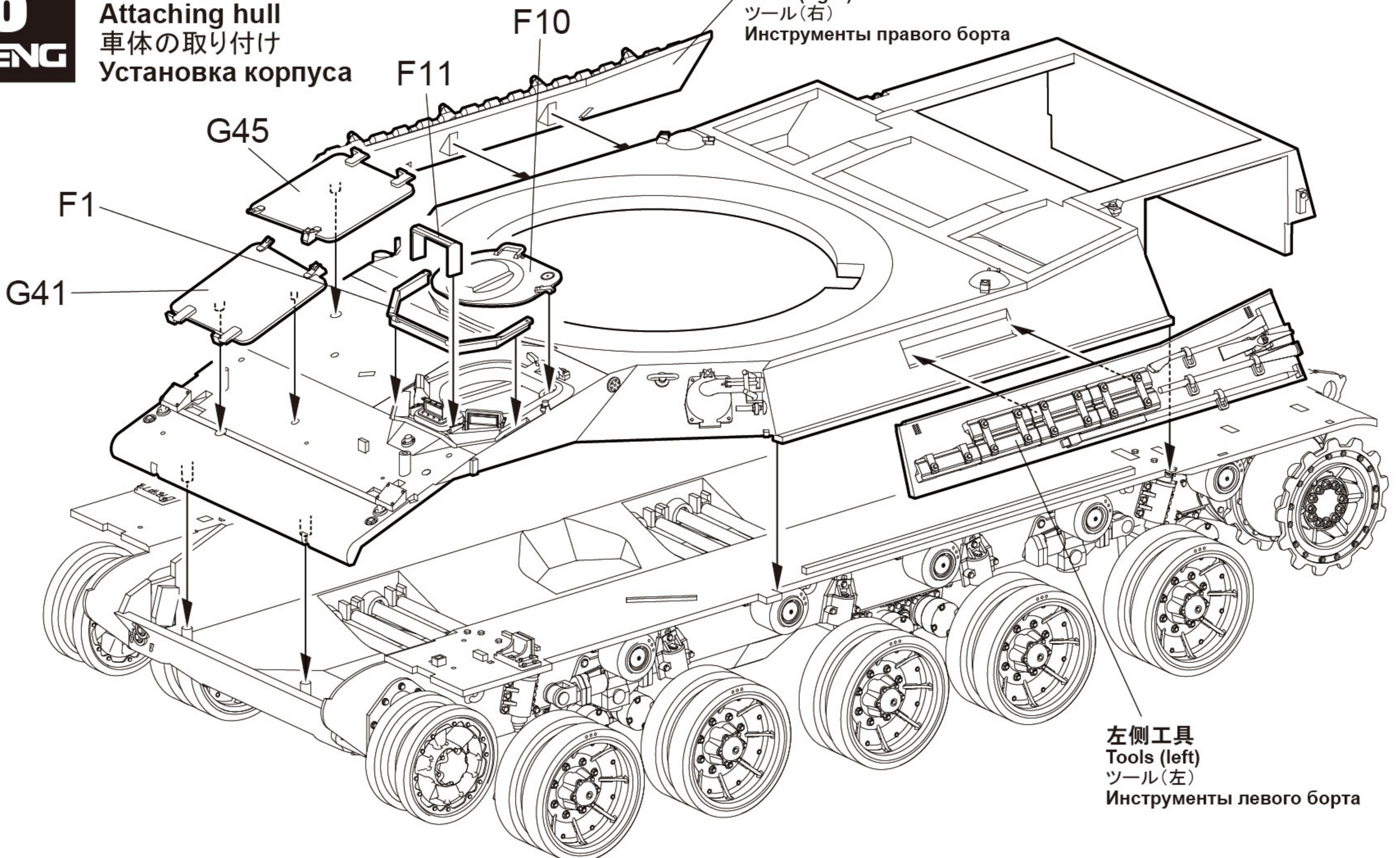
8

MENG

车体组合 Attaching hull 車体の取り付け Установка корпуса

右侧工具
Tools (right)
ツール(右)
Инструменты правого борта

左侧工具
Tools (left)
ツール(左)
Инструменты левого борта



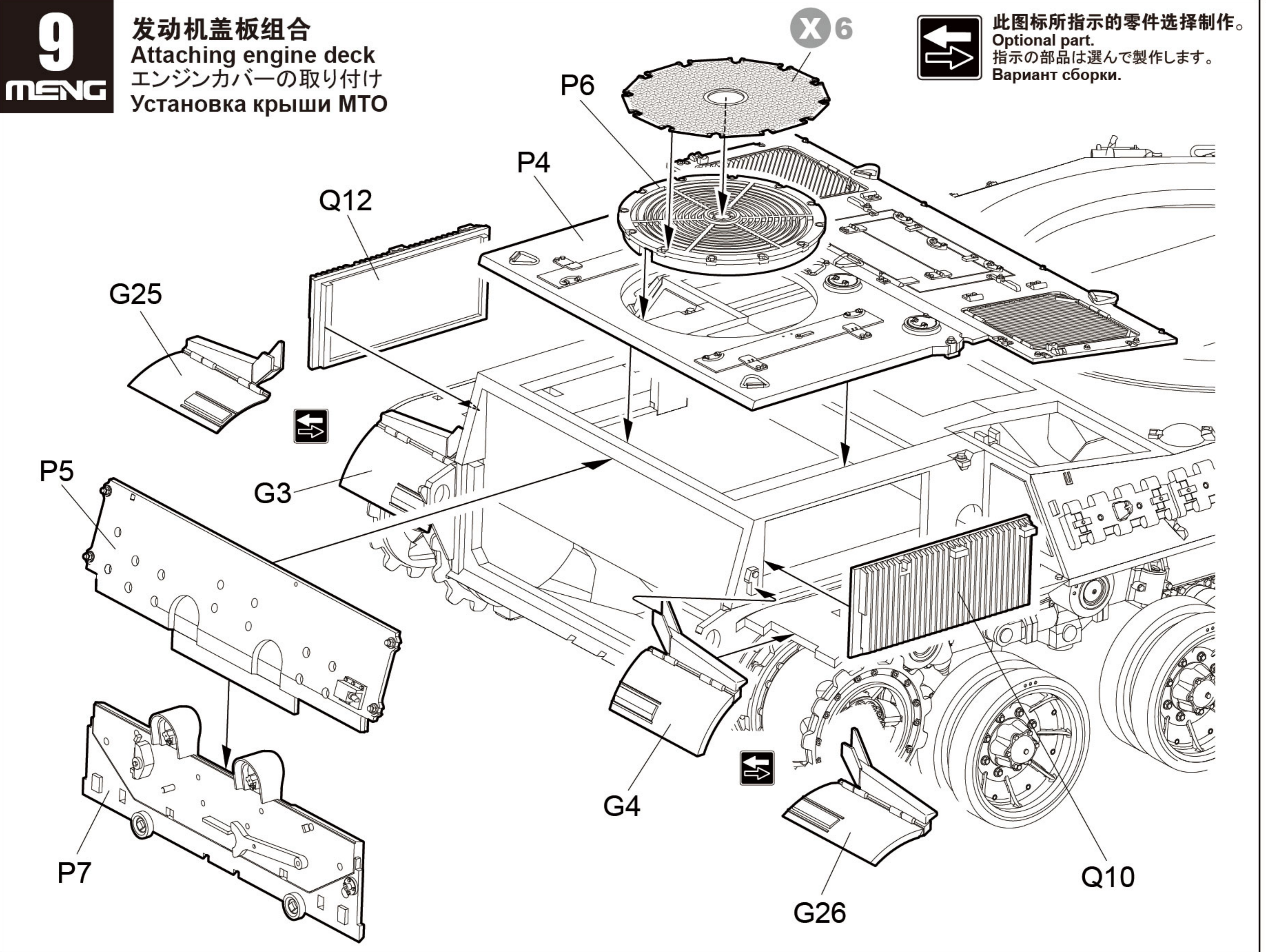
9

MENG

发动机盖板组合 Attaching engine deck エンジンカバーの取り付け Установка крыши МТО



此图标所指示的零件选择制作。
Optional part.
指示の部品は選んで製作します。
Вариант сборки.



10

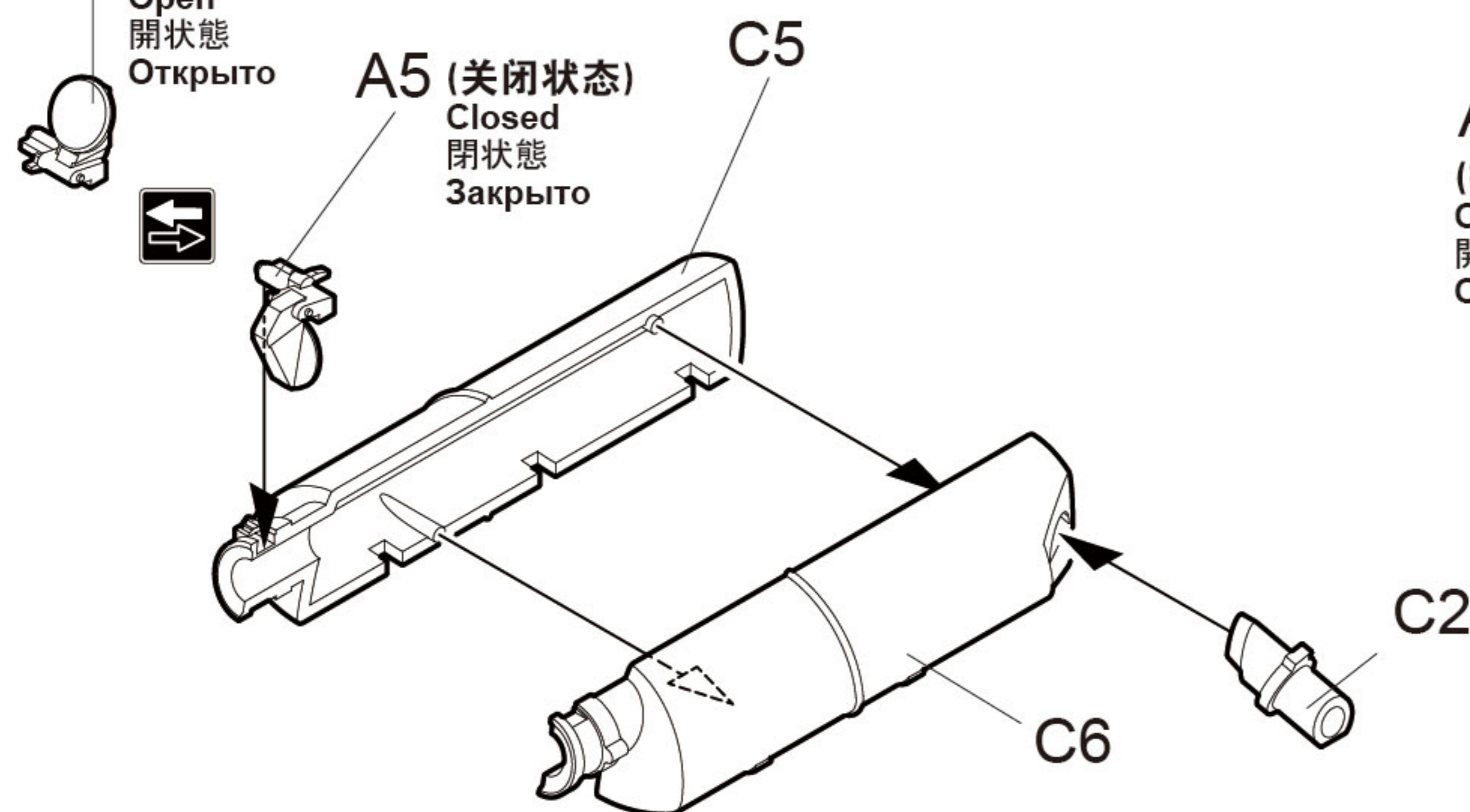
MENG

消音器组装 Silencers assembly マフラーの組み立て Сборка глушителей

左侧消音器
Silencer (left)
マフラー(左)
Левая глушитель

A4 (打开状态)
Open
開状態
Открыто

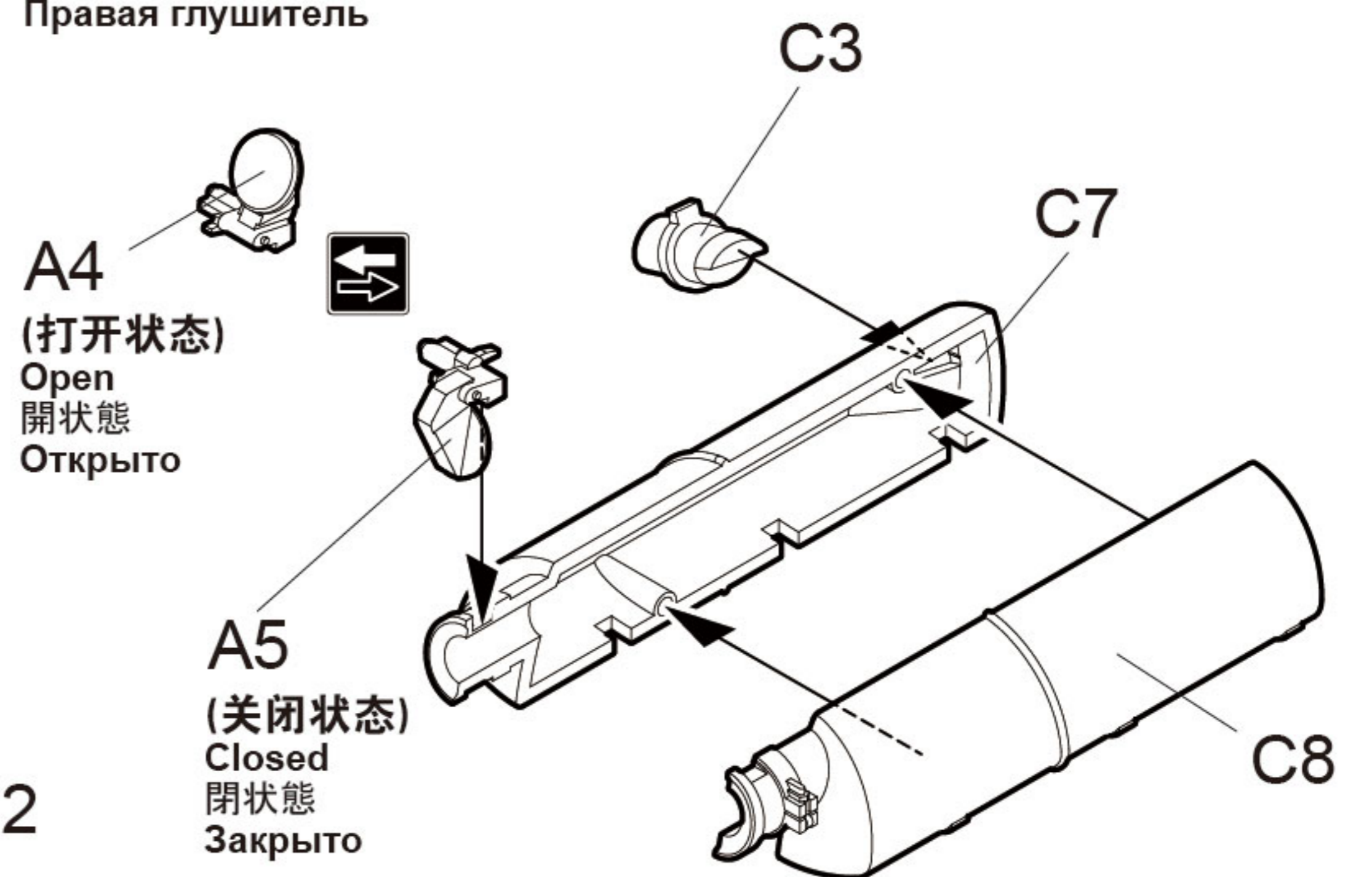
A5 (关闭状态)
Closed
閉状態
Закрото



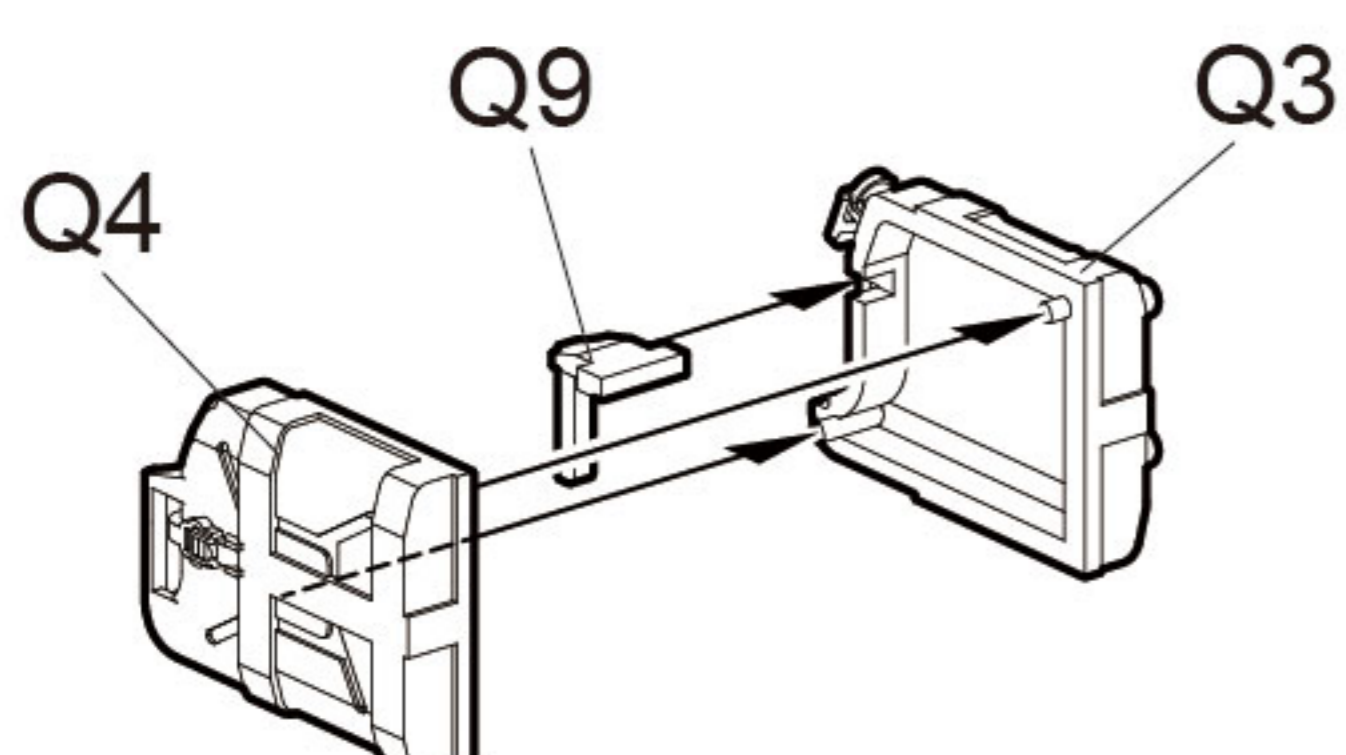
右侧消音器
Silencer (right)
マフラー(右)
Правая глушитель

A4 (打开状态)
Open
開状態
Открыто

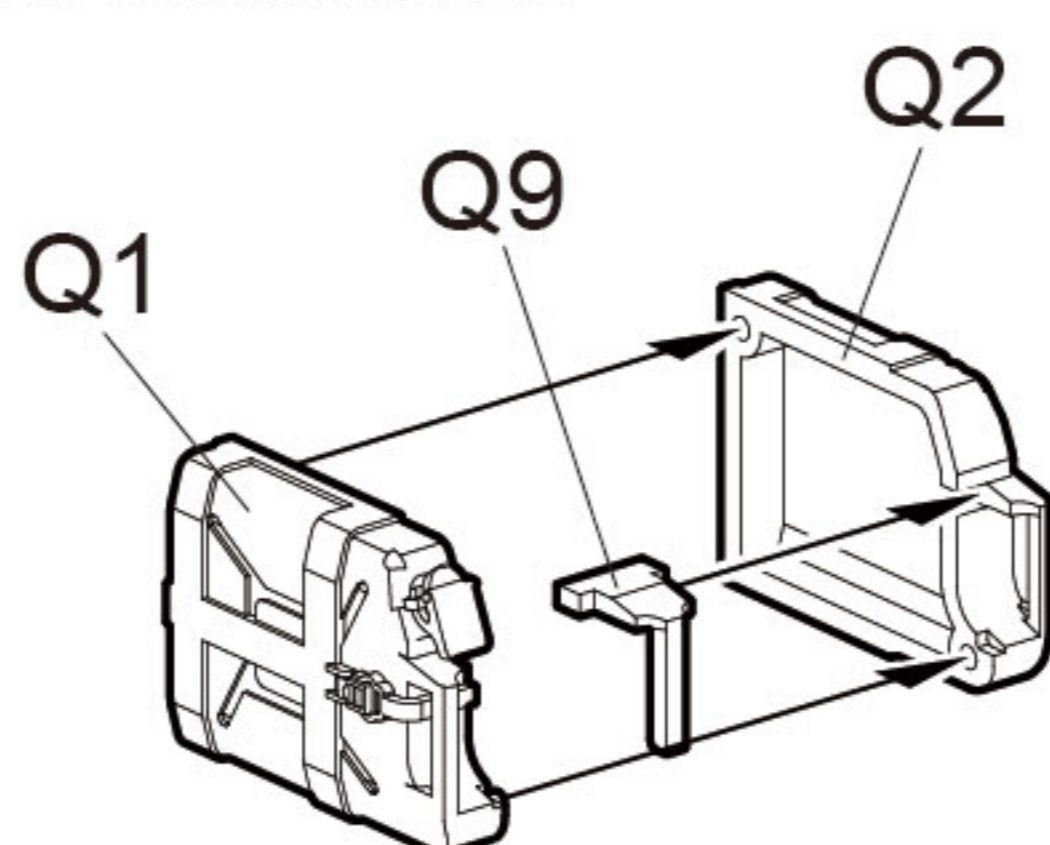
A5 (关闭状态)
Closed
閉状態
Закрото



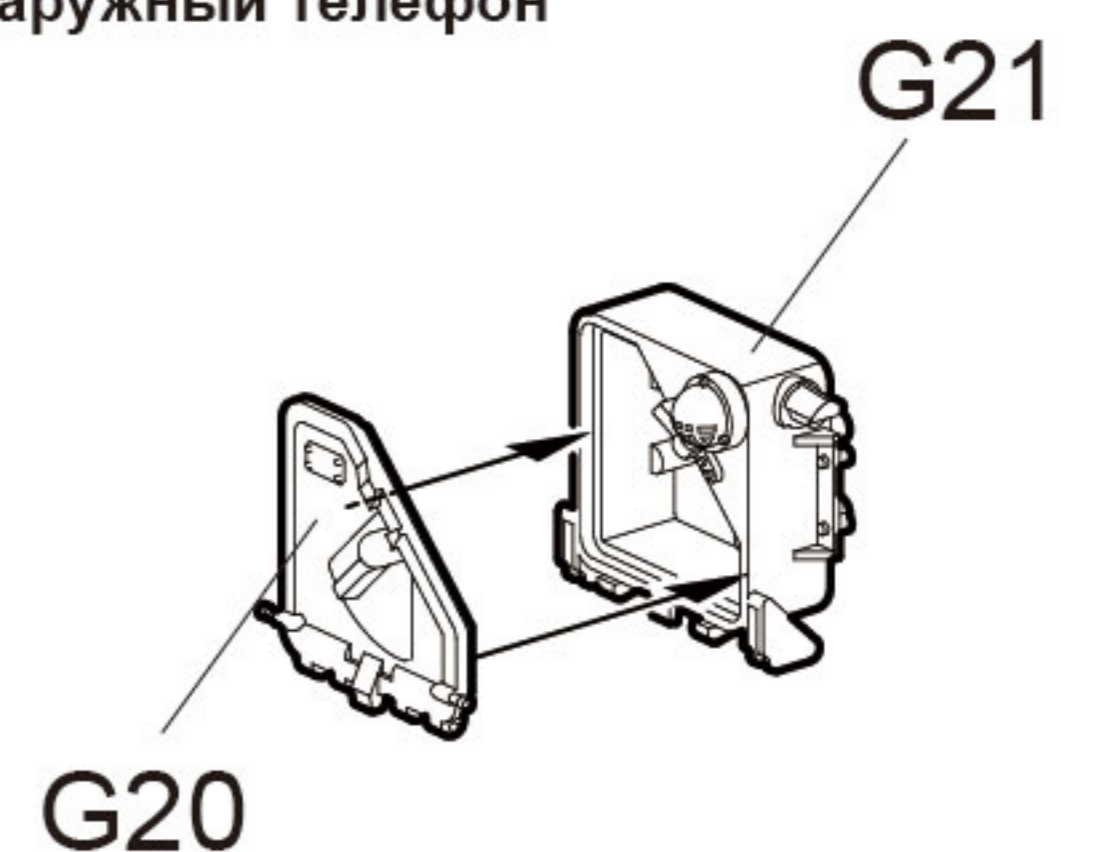
左侧油桶
Fuel tank (left)
燃料タンク(左)
Левый топливный бак



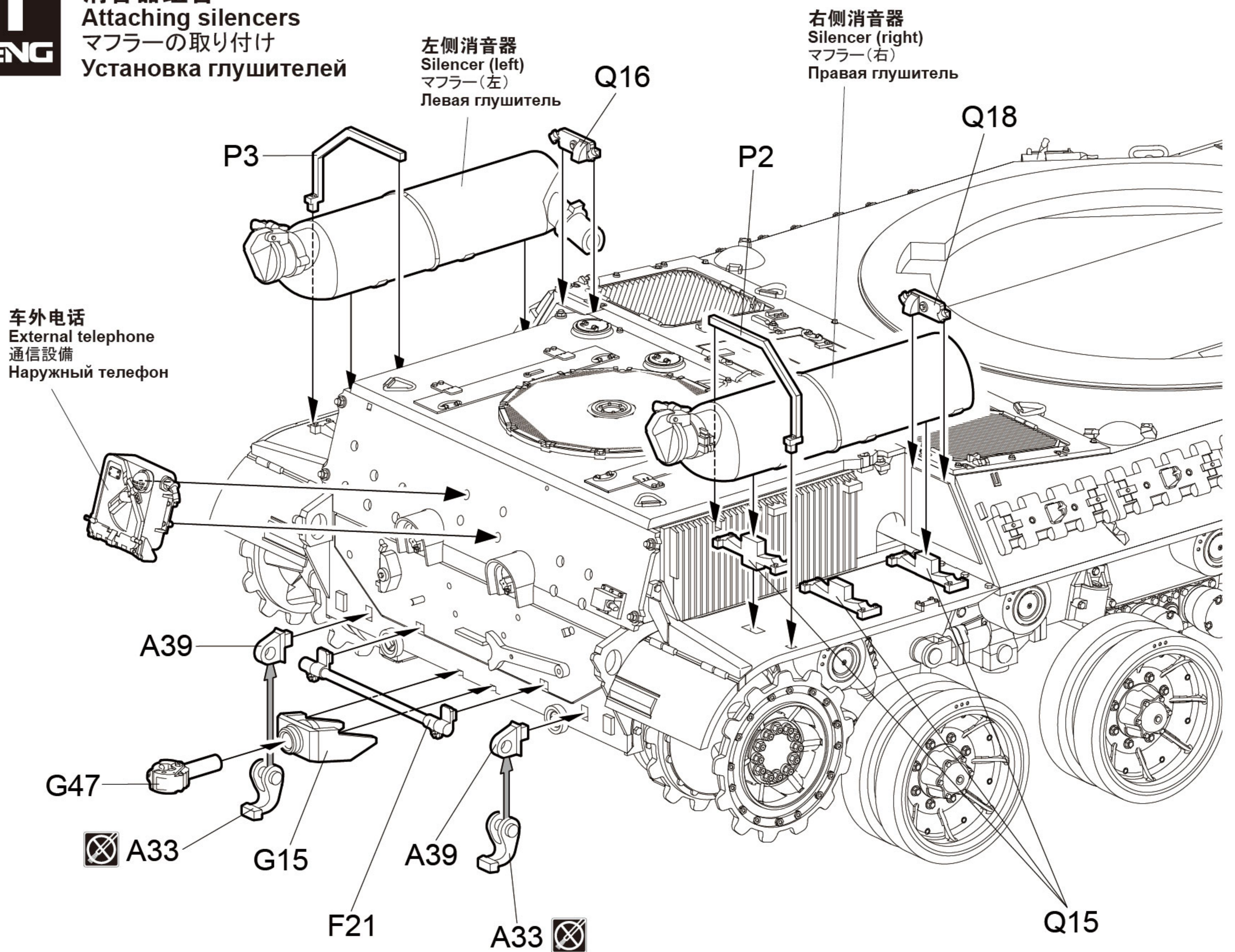
右侧油桶
Fuel tank (right)
燃料タンク(右)
Правый топливный бак



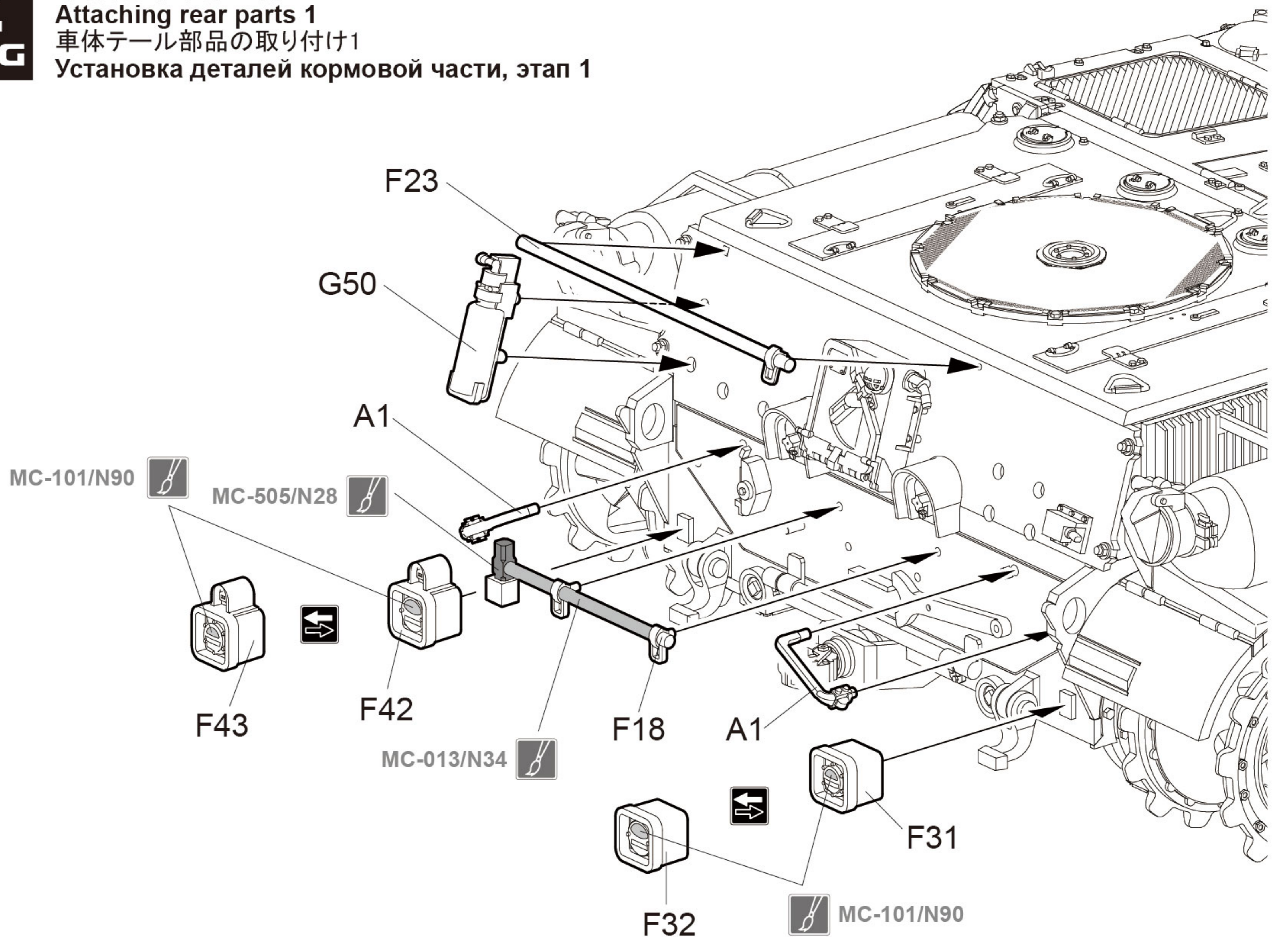
车外电话
External telephone
通信設備
Наружный телефон



消音器組合
Attaching silencers
マフラーの取り付け
Установка глушителей



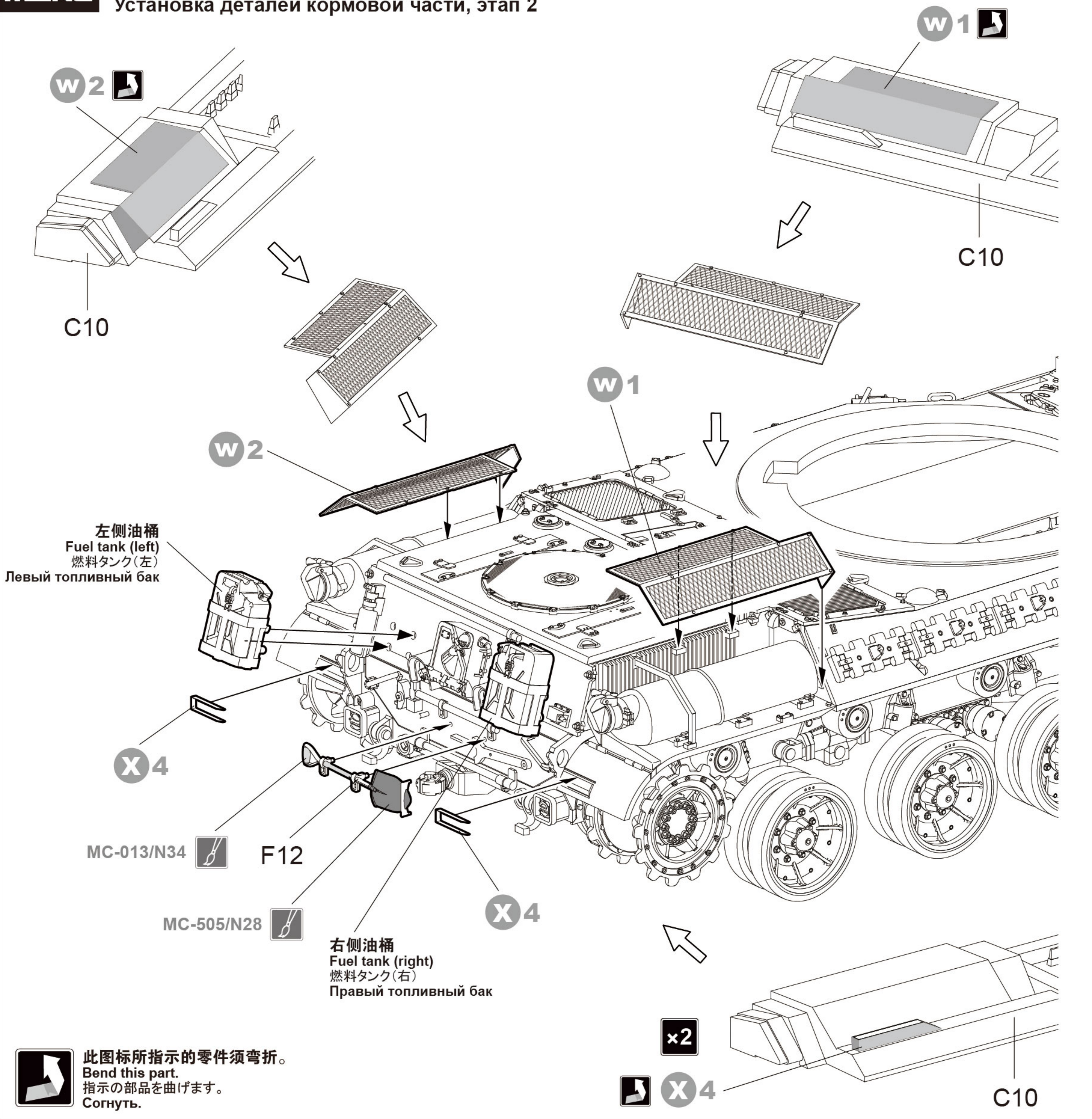
车体尾部部件組合1
Attaching rear parts 1
車体テール部品の取り付け1
Установка деталей кормовой части, этап 1



13

MENG

车体尾部部件组合2 Attaching rear parts 2 車体テール部品の取り付け2 Установка деталей кормовой части, этап 2



14

MENG

车灯组装 Lights assembly ヘッドライトの組み立て Сборка фар

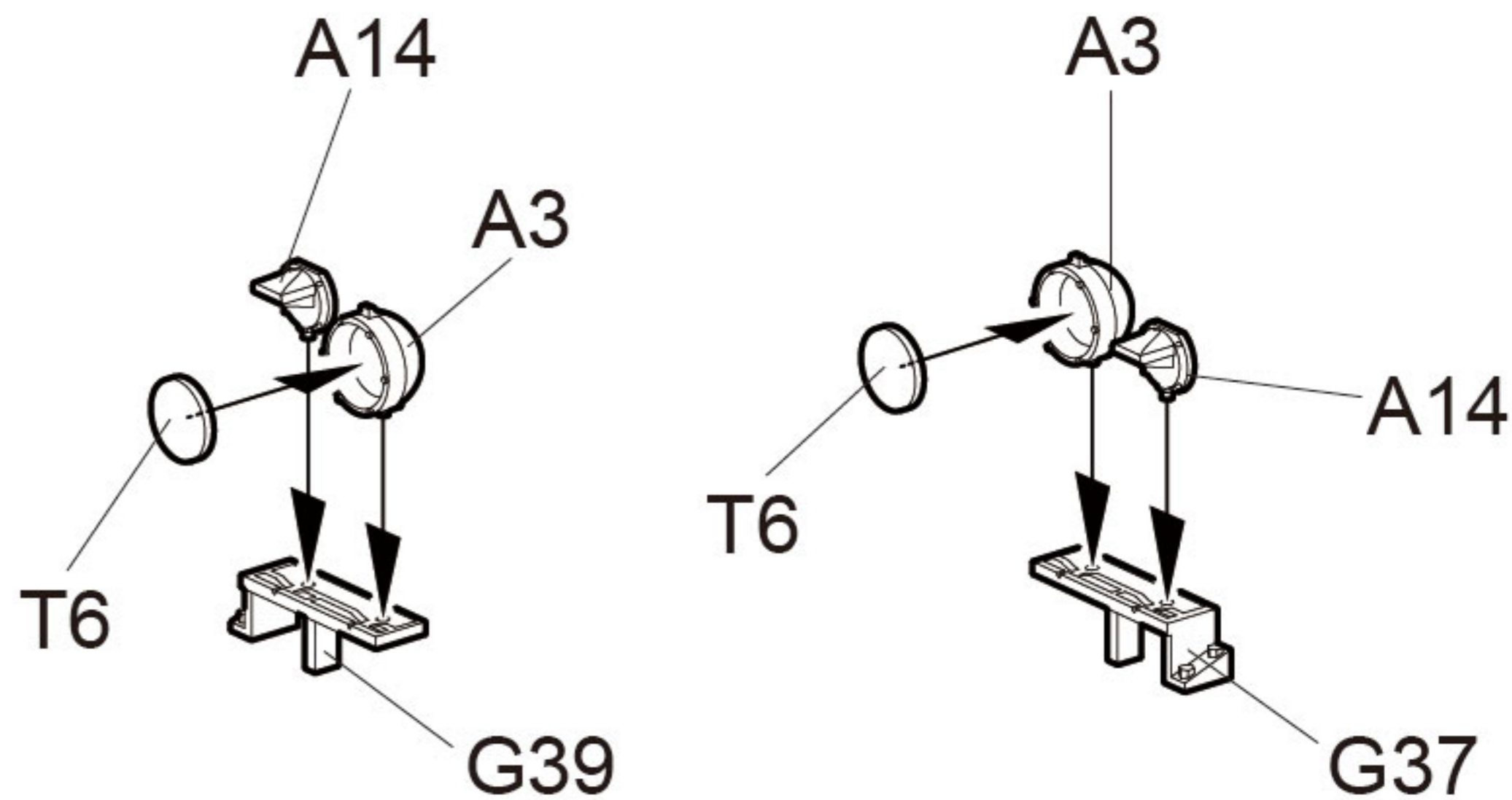
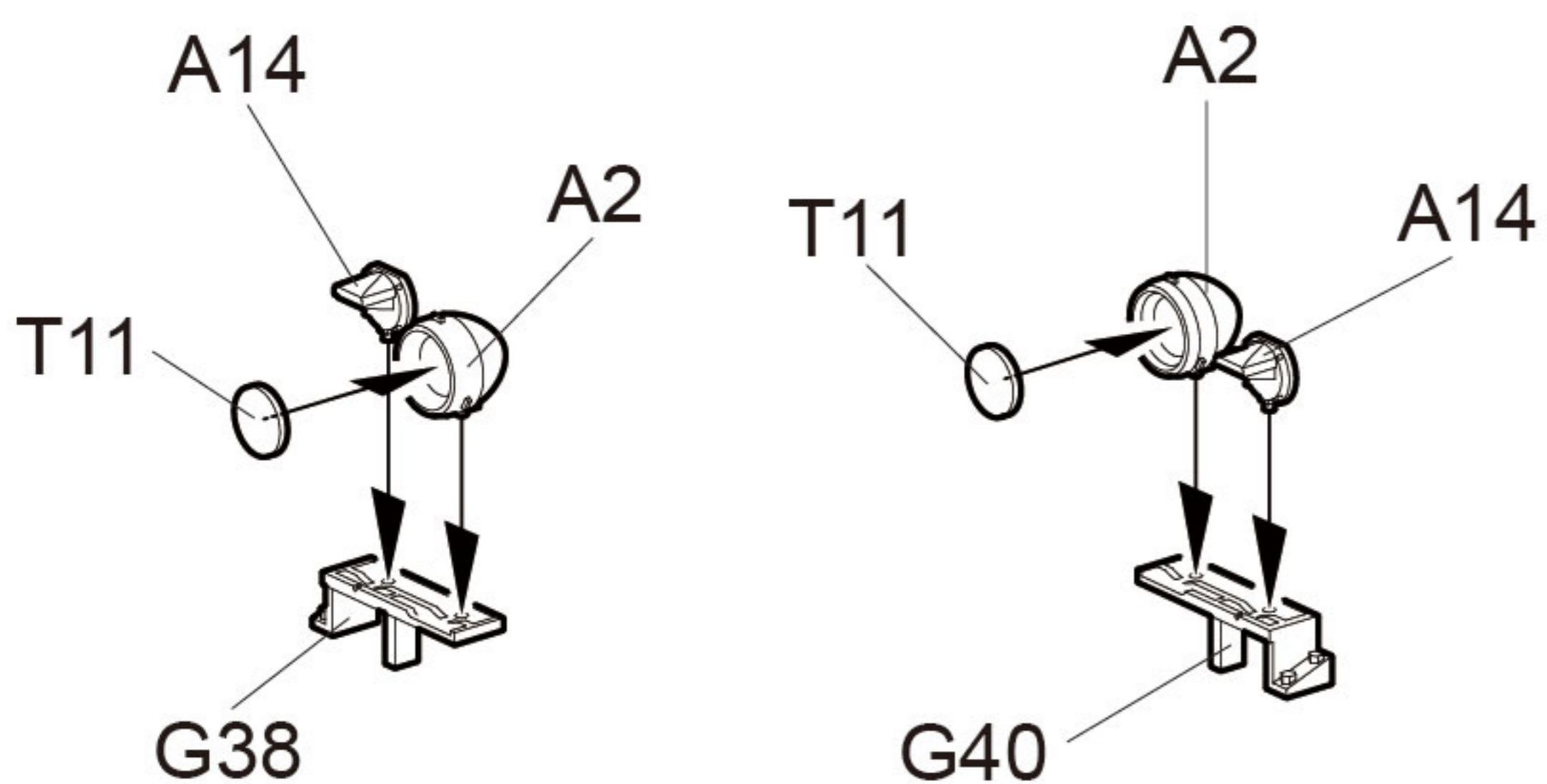


左侧车灯样式1
Light option 1 (left)
ライト仕様1(左)
Вариант 1 левой фары

右侧车灯样式1
Light option 1 (right)
ライト仕様1(右)
Вариант 1 правой фары

左侧车灯样式2
Light option 2 (left)
ライト仕様2(左)
Вариант 2 левой фары

右侧车灯样式2
Light option 2 (right)
ライト仕様2(右)
Вариант 2 правой фары

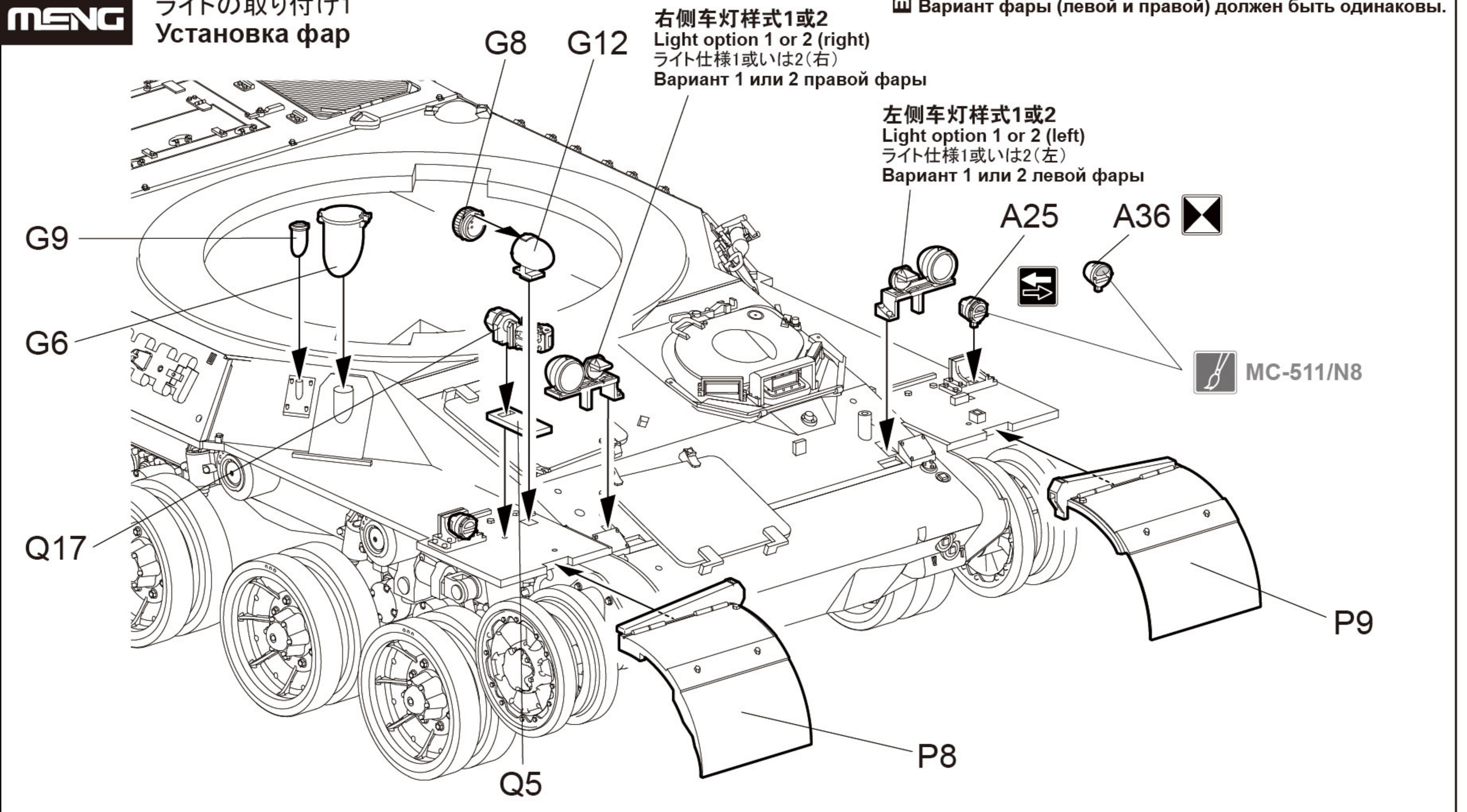


15

MENG

车灯组合 Attaching lights ライトの取り付け Установка фар

- ⚠️ 左右两侧车灯样式需保持一致。
- ☑️ Lights on both sides should be of the same option.
- ☑️ ライト仕様1とライト仕様2はどちらかをセットでお使いください。
- ☑️ Вариант фары (левой и правой) должен быть одинаковы.

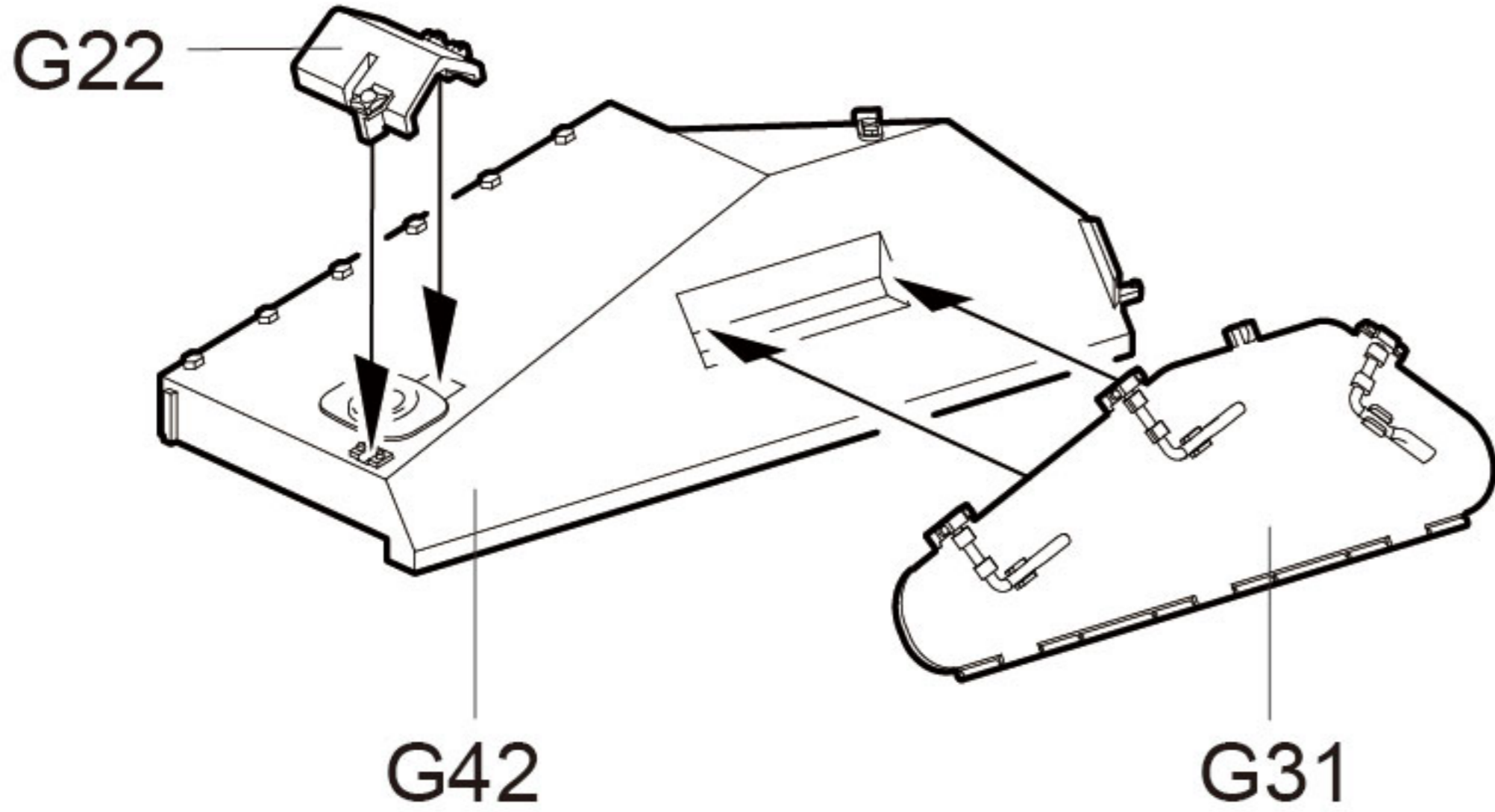


16

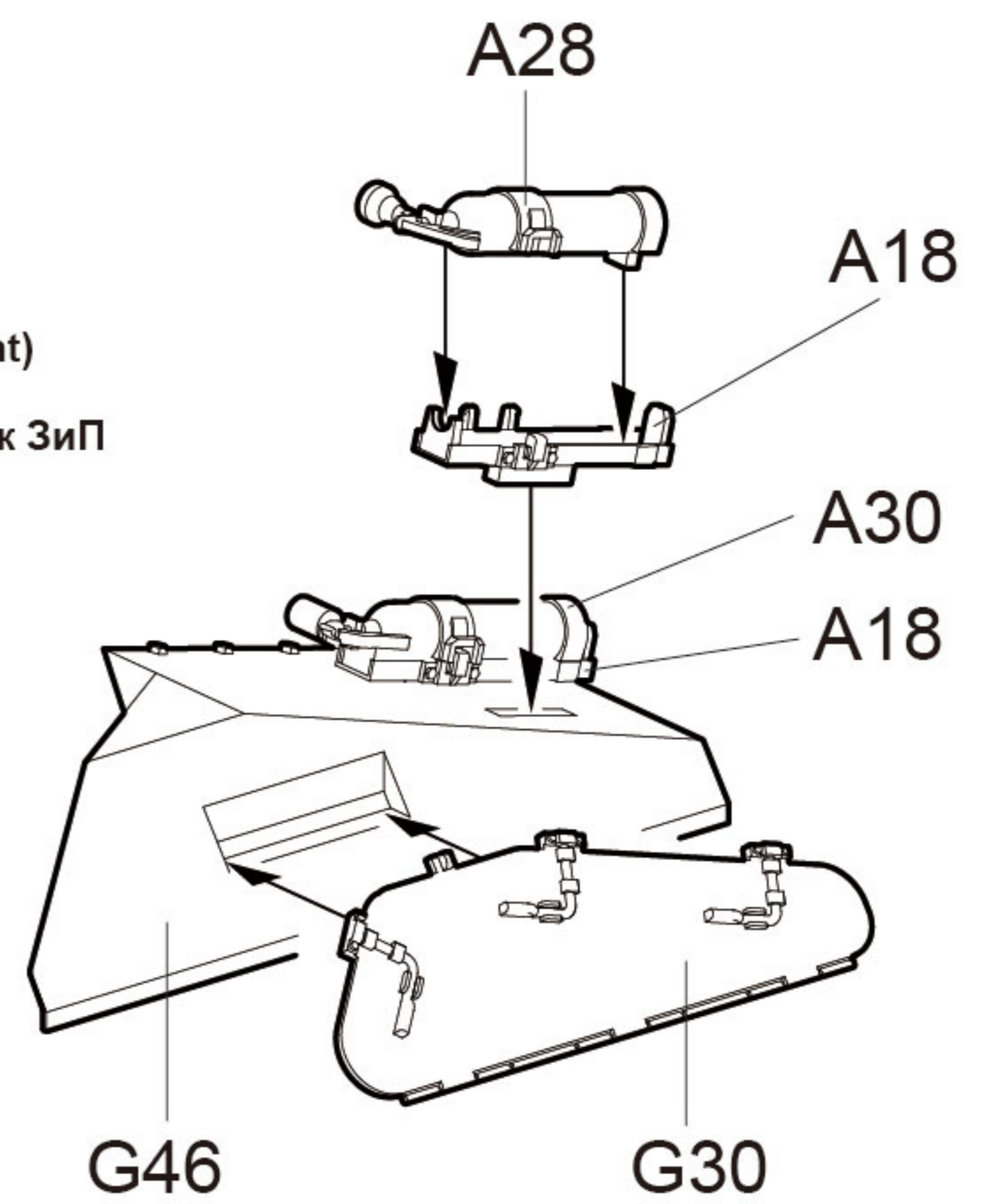
MENG

车体两侧工具箱组装 Assembly of tool boxes of both sides 車体两侧工具箱の組み立て Сборка ящиков ЗиП

左侧工具箱
Tool box (left)
工具箱(左)
Левый ящик ЗиП



右侧工具箱
Tool box (right)
工具箱(右)
Правый ящик ЗиП

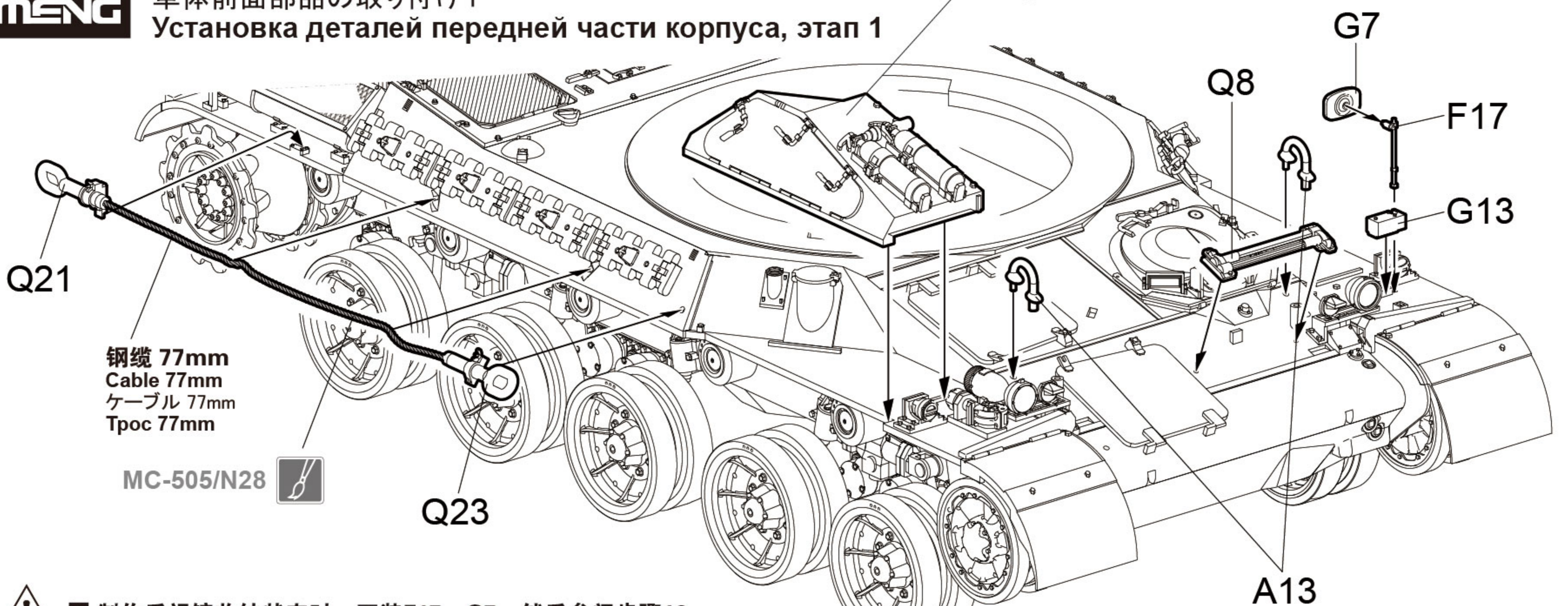


17

MENG

车体前部部件组合1 Attaching front hull parts 1 車体前部部件の取り付け1 Установка деталей передней части корпуса, этап 1

右侧工具箱
Tool box (right)
工具箱(右)
Правый ящик ЗиП



- ⚠️ 制作后视镜收纳状态时，不装F17、G7，然后参阅步骤18。
- ⚠️ For rear-view mirror closed option, do not use parts F17 or G7 and please refer to step 18.
- ⚠️ バックミラーを収納状態を作る時、F17とG7を組み立てません。ステップ18をご参照ください。
- ⚠️ Для сборки зеркал заднего вида в убранном положении не использовать детали F17 и G7, затем выполнить пункт 18.

18

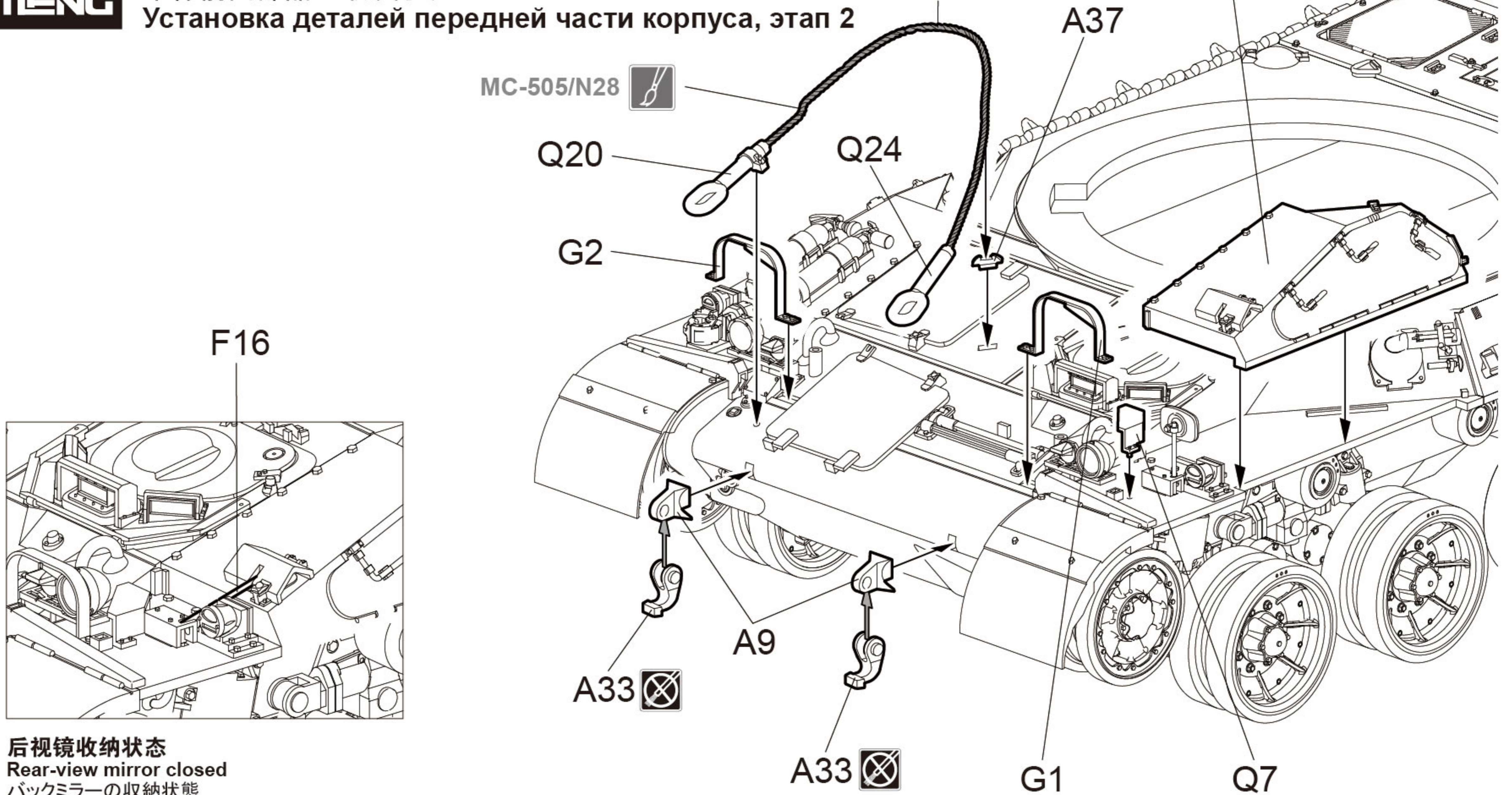
MENG

车体前部部件组合2 Attaching front hull parts 2 車体前面部品の取り付け2 Установка деталей передней части корпуса, этап 2

钢缆 80mm
Cable 80mm
ケーブル 80mm
Трос 80mm

左侧工具箱
Tool box (left)
工具箱(左)
Левый ящик ЗиП

80mm



后视镜收纳状态
Rear-view mirror closed
バックミラーの収納状態
Зеркало заднего вида в убранном положении

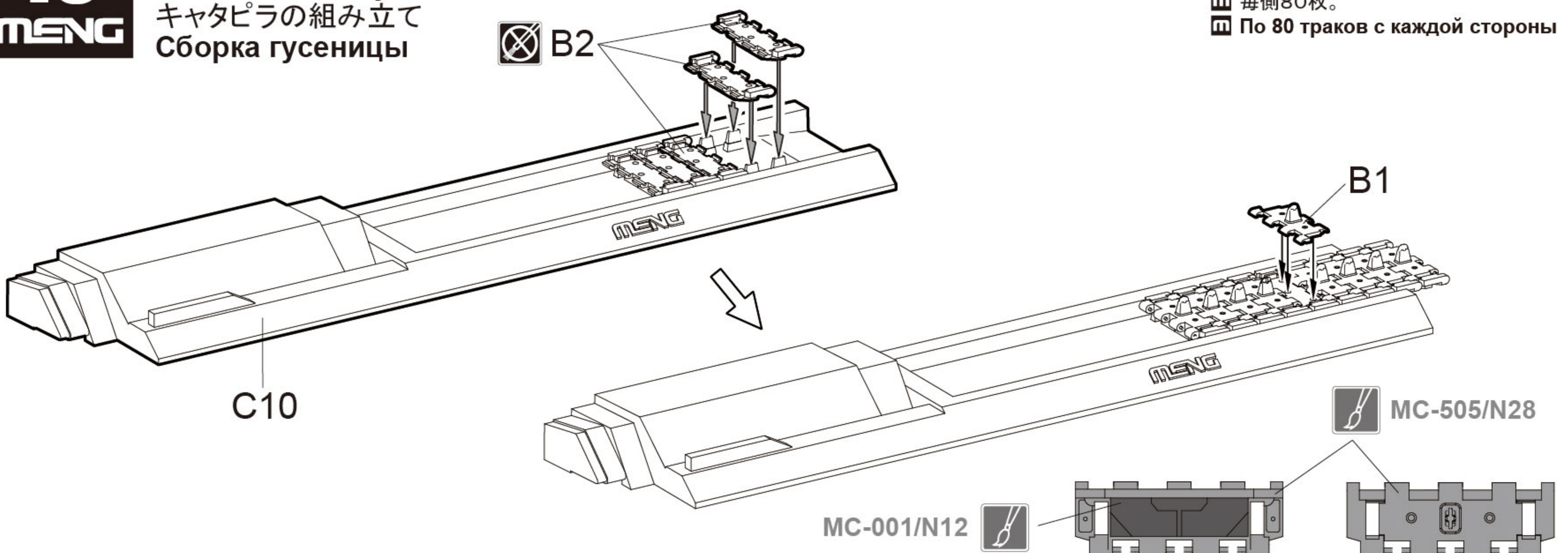
0mm

19

MENG

履带组装 Tracks assembly キャタピラの組み立て Сборка гусеницы

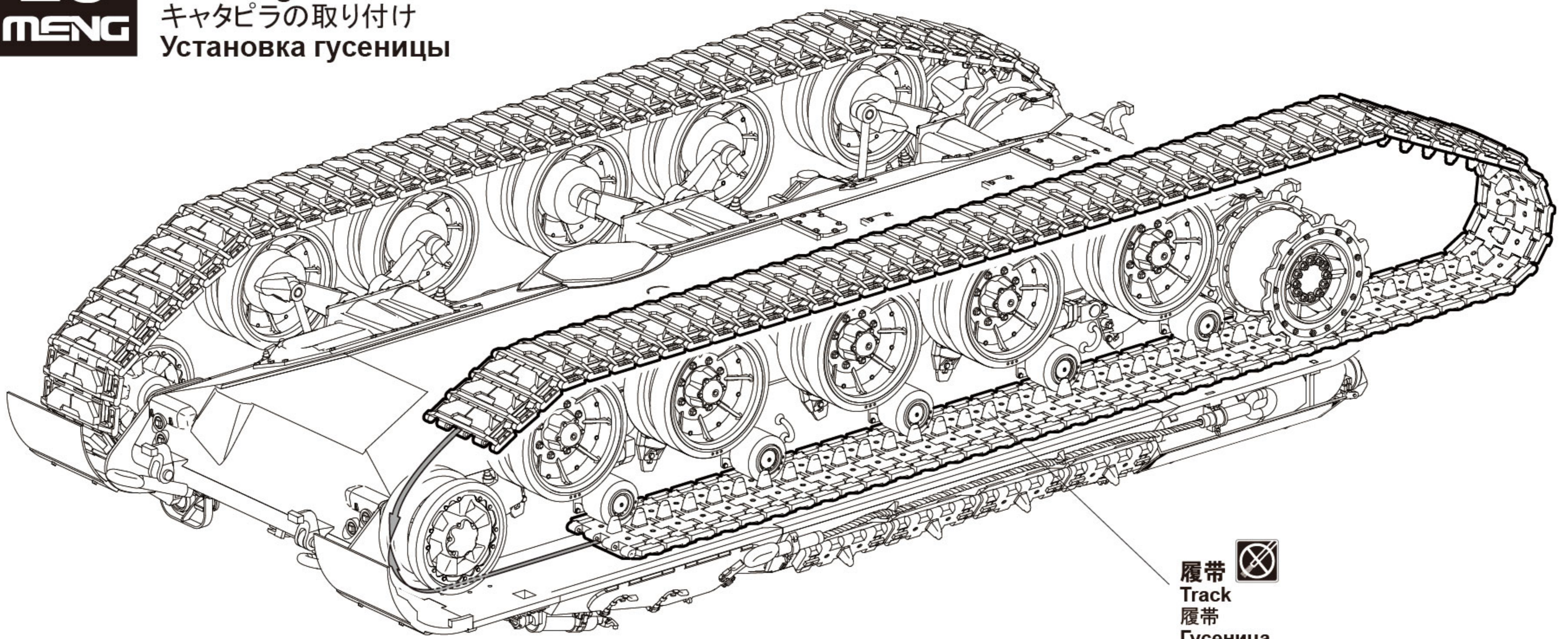
⚠ 每侧80片。
80 pieces for each side.
每侧80枚。
По 80 траков с каждой стороны



20

MENG

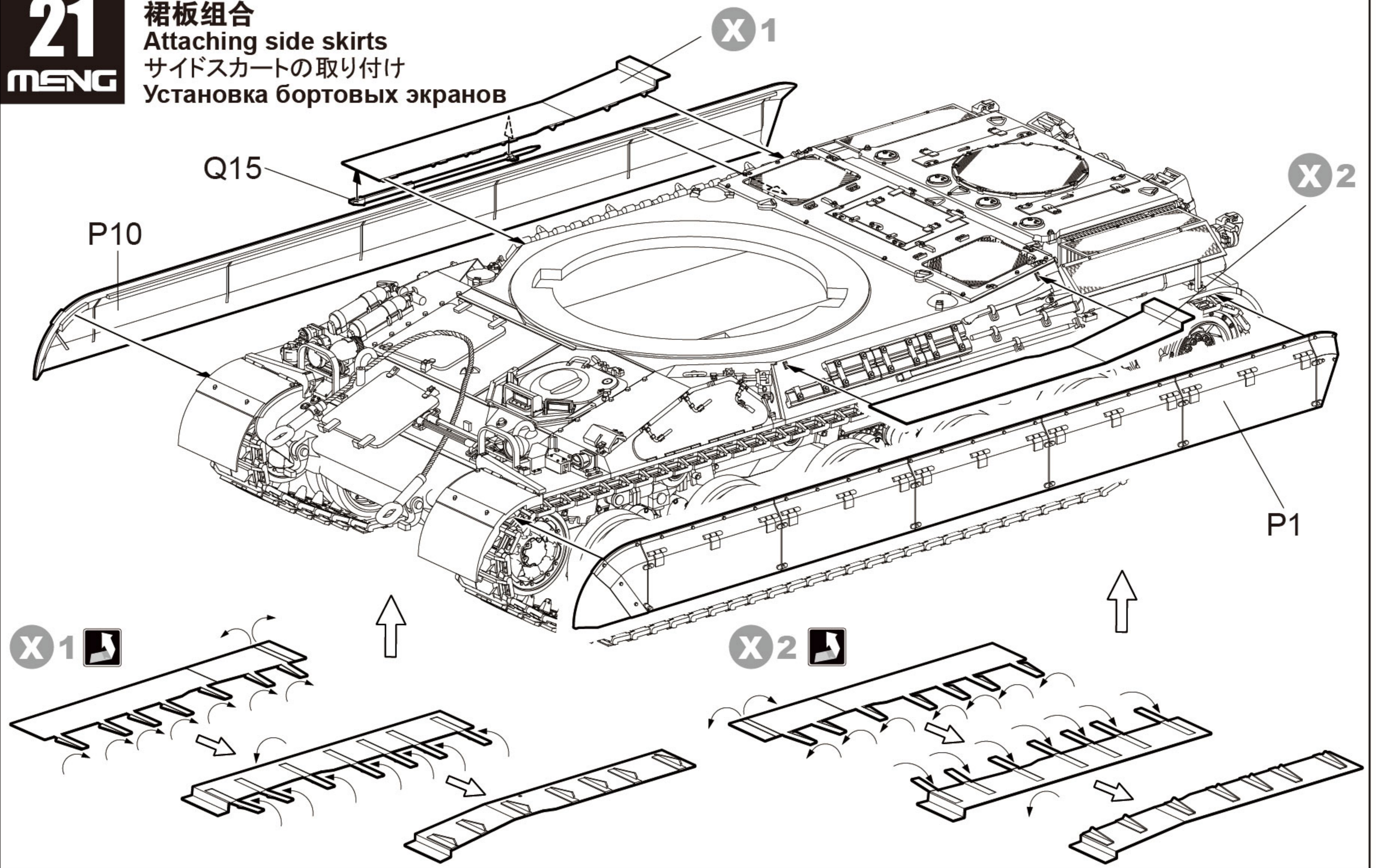
履带组合 Attaching tracks キャタピラの取り付け Установка гусеницы



21

MENG

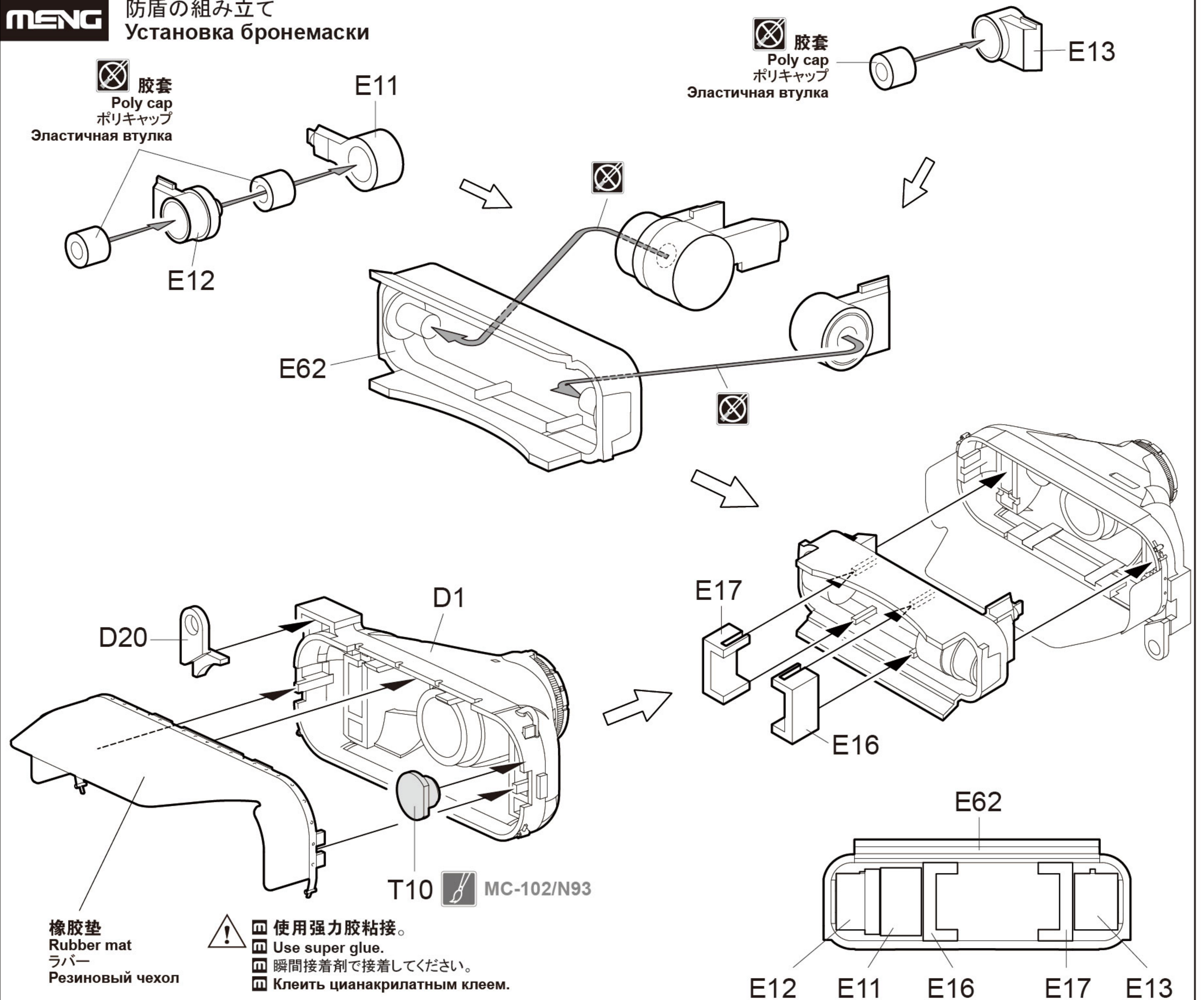
裙板組合 Attaching side skirts サイドスカートを取り付け Установка бортовых экранов



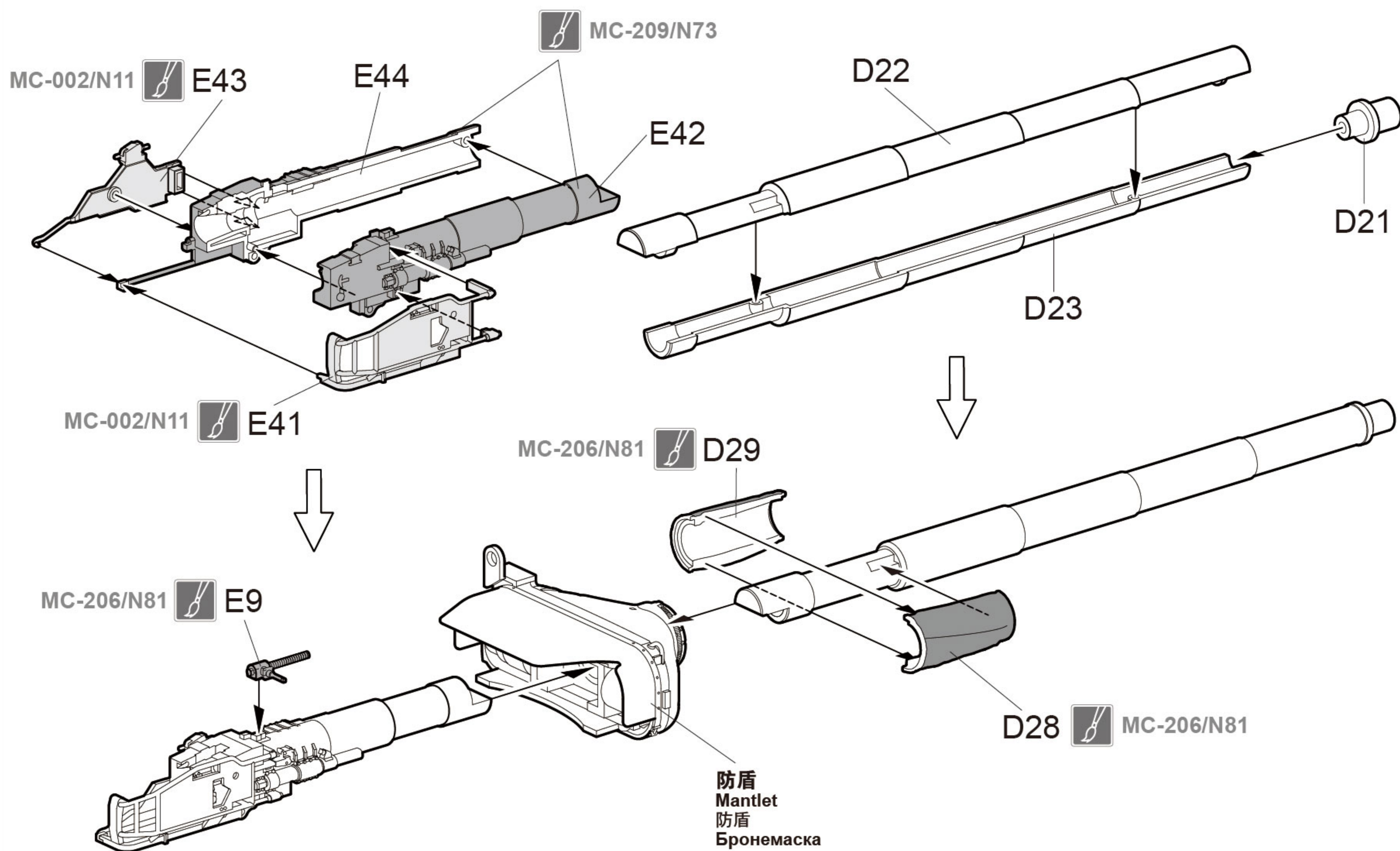
22

MENG

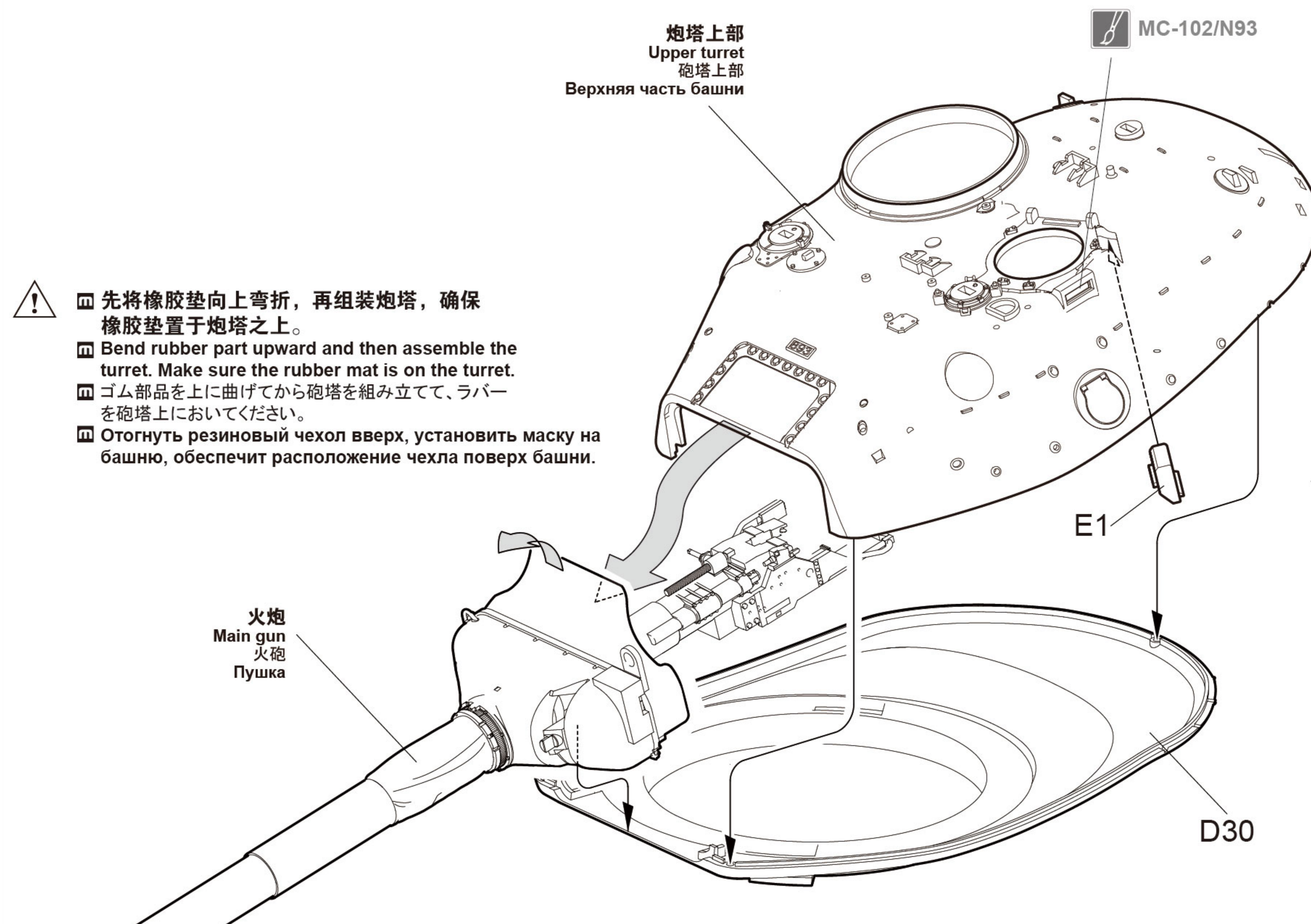
防盾組立 Mantlet assembly 防盾の組み立て Установка бронемаски



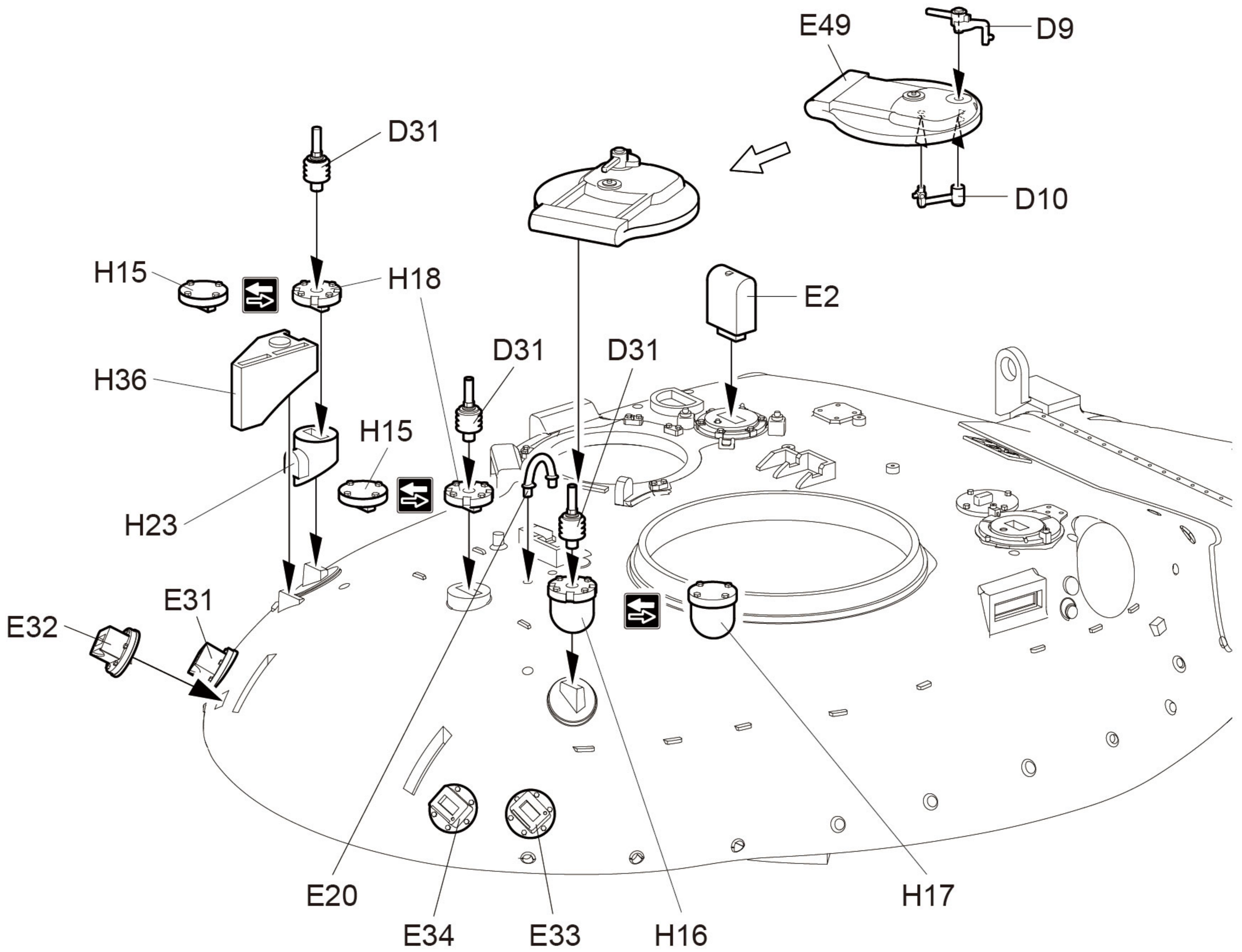
火炮组装
Main gun assembly
火炮の組み立て
Сборка пушки



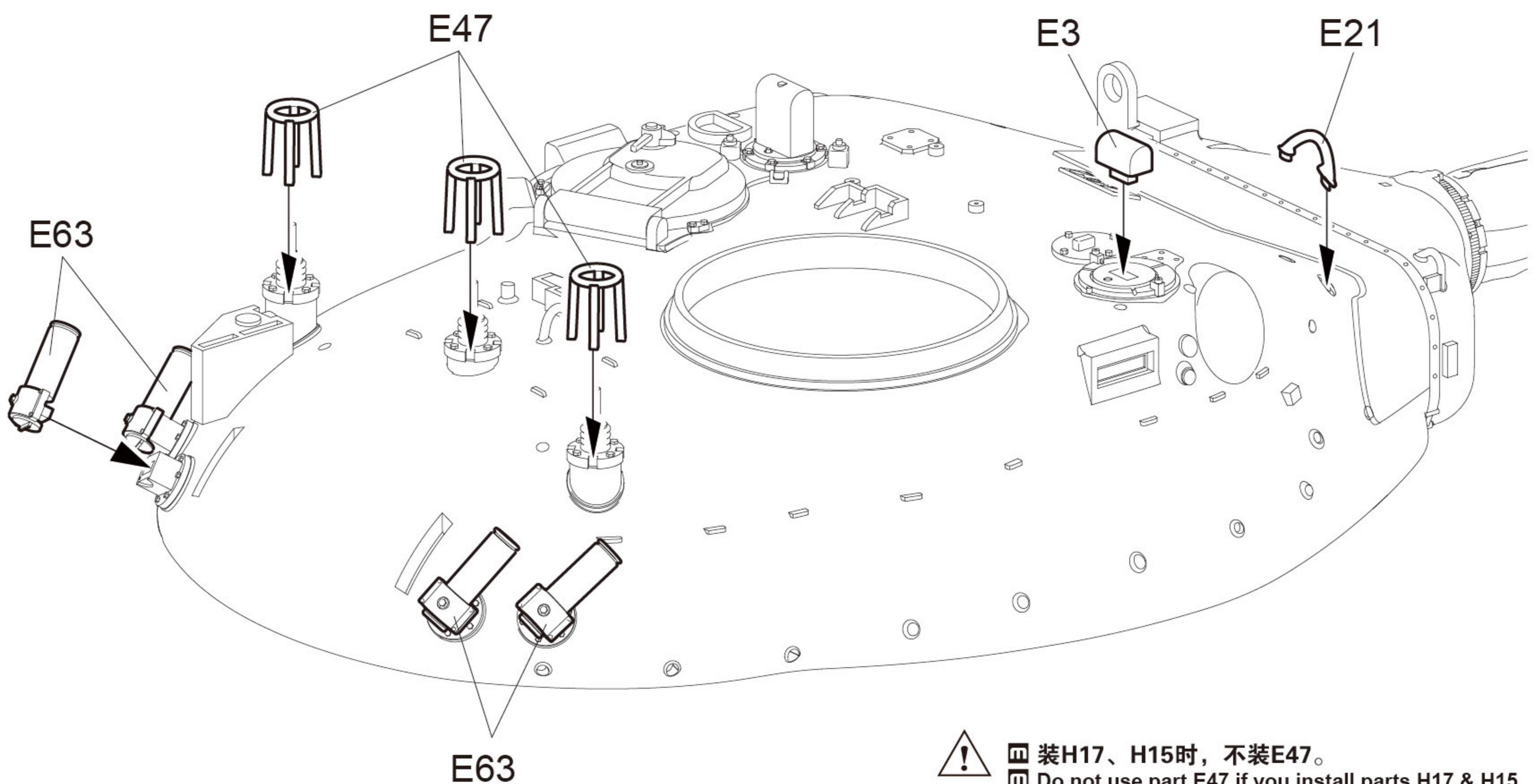
炮塔组装
Turret assembly
炮塔の組み立て
Сборка башни



炮塔部件组合1
Attaching turret parts 1
砲塔部品の取り付け1
Установка деталей башни, этап 1

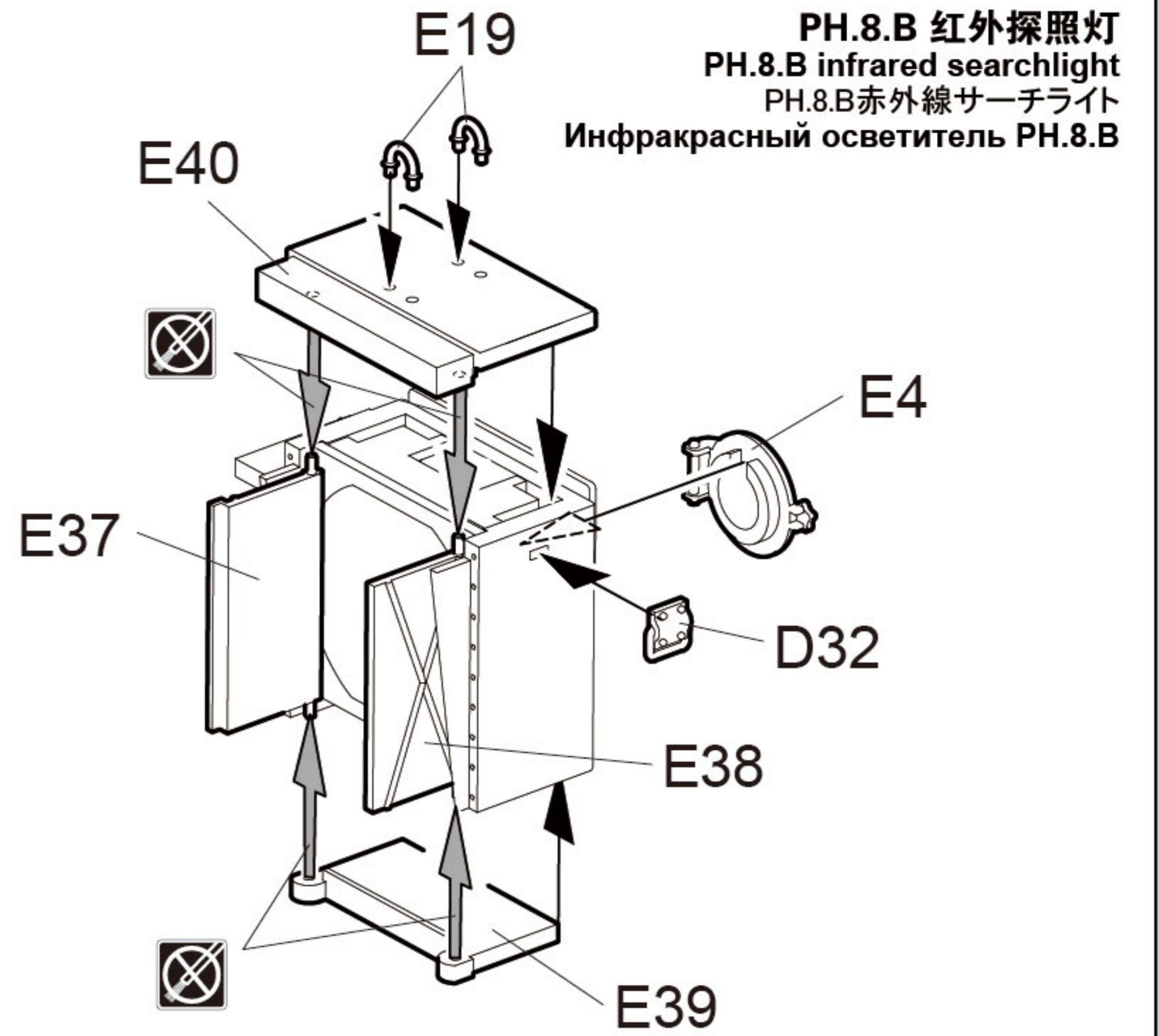
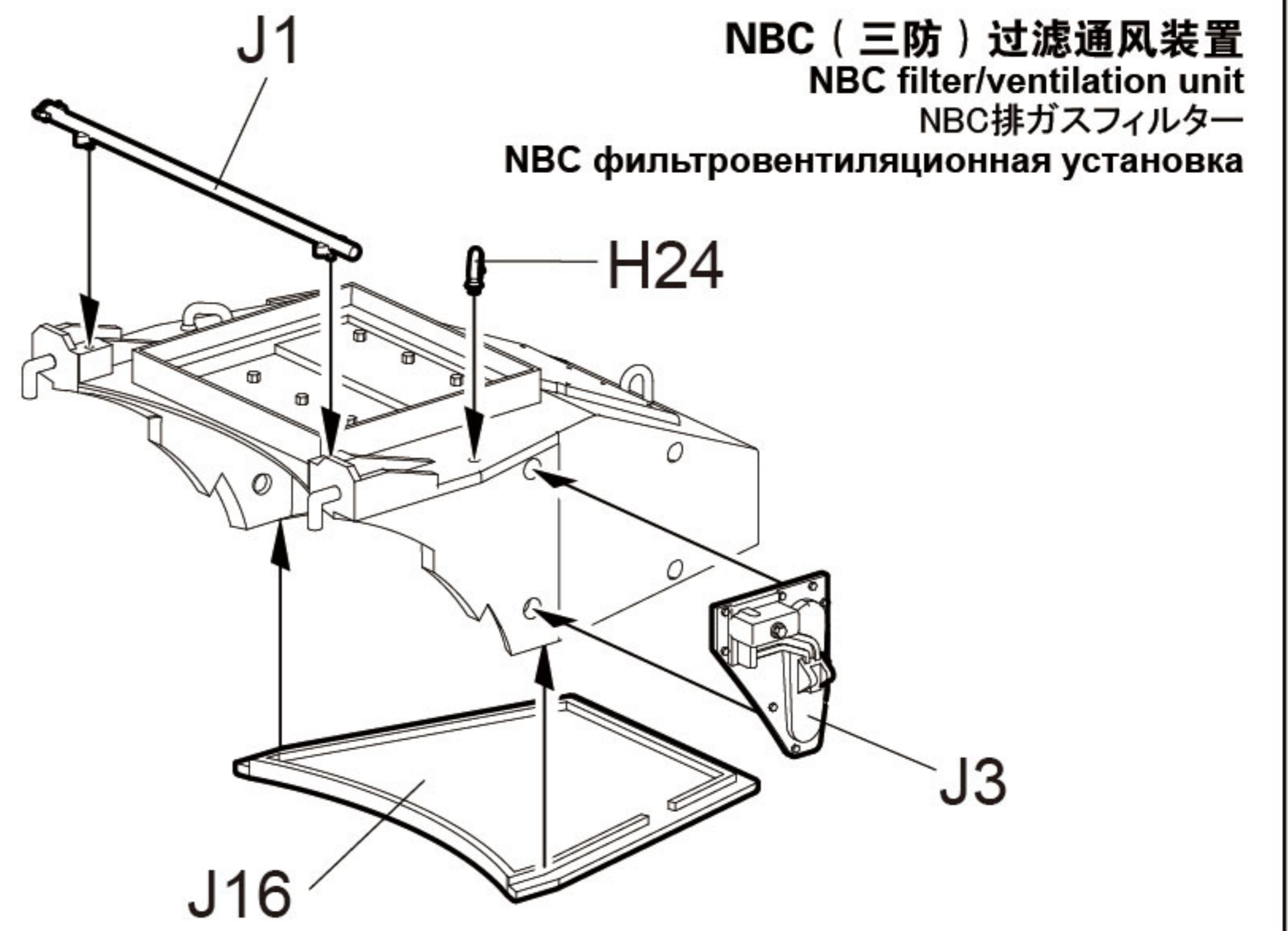
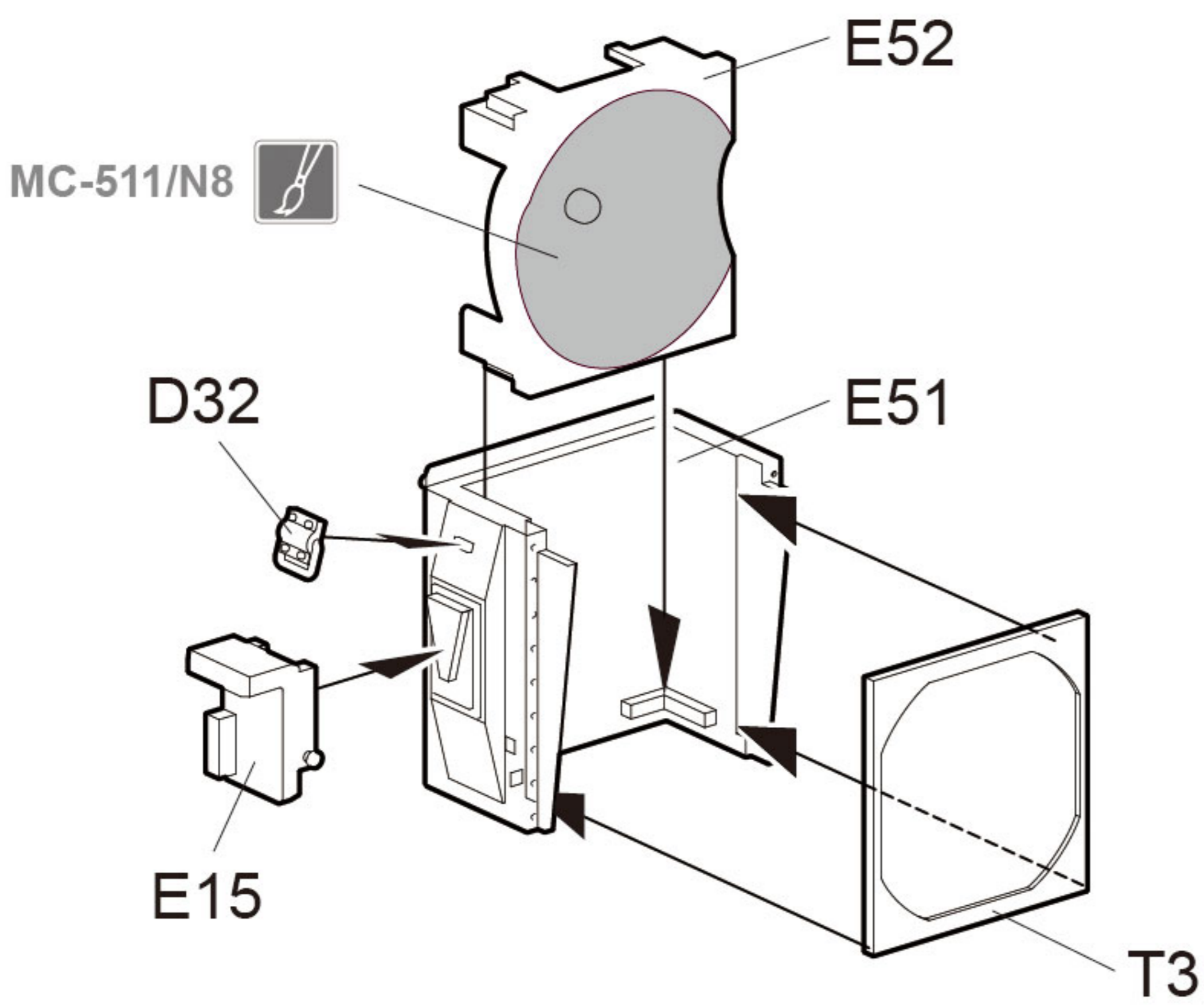
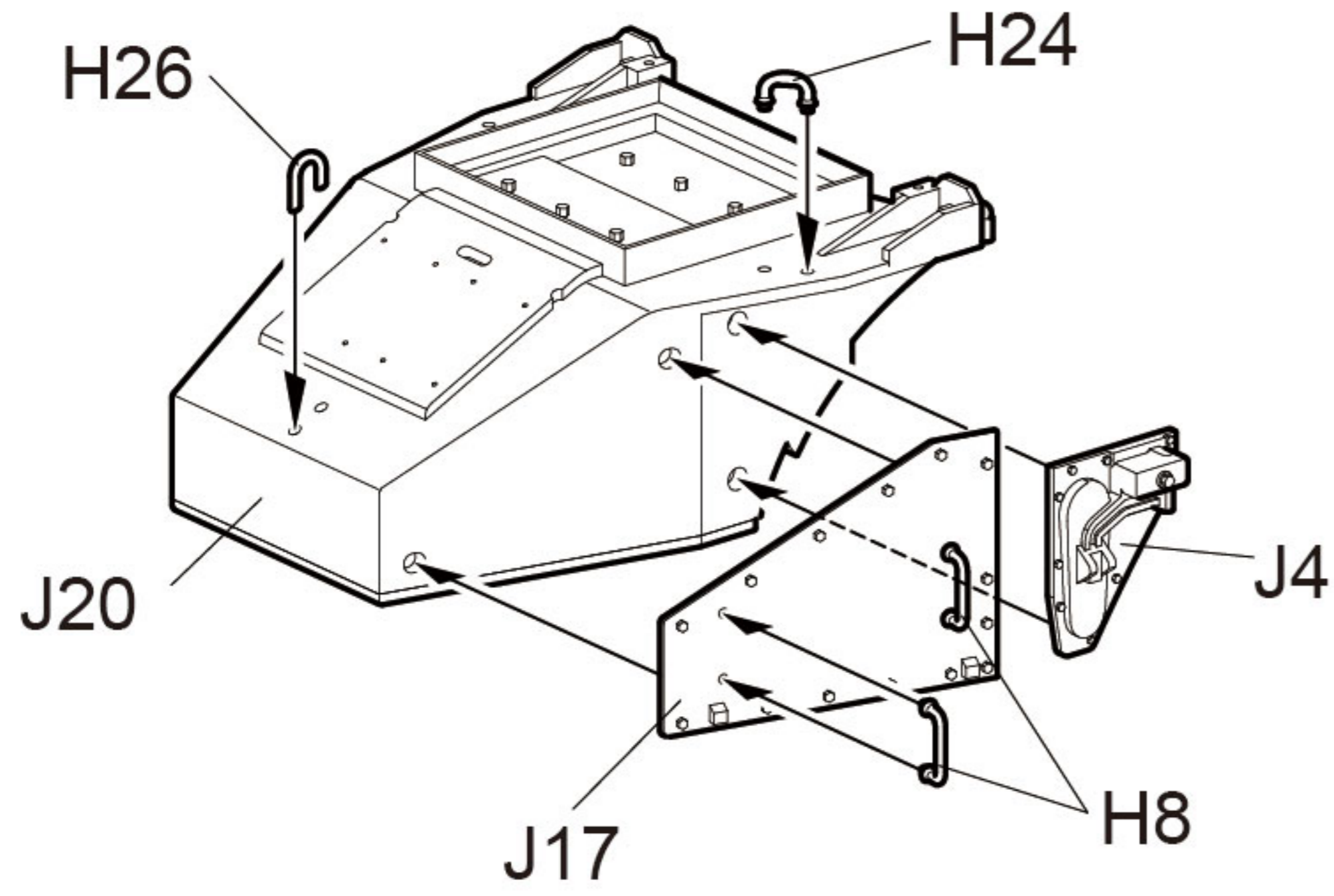


炮塔部件组合2
Attaching turret parts 2
砲塔部品の取り付け2
Установка деталей башни, этап 2



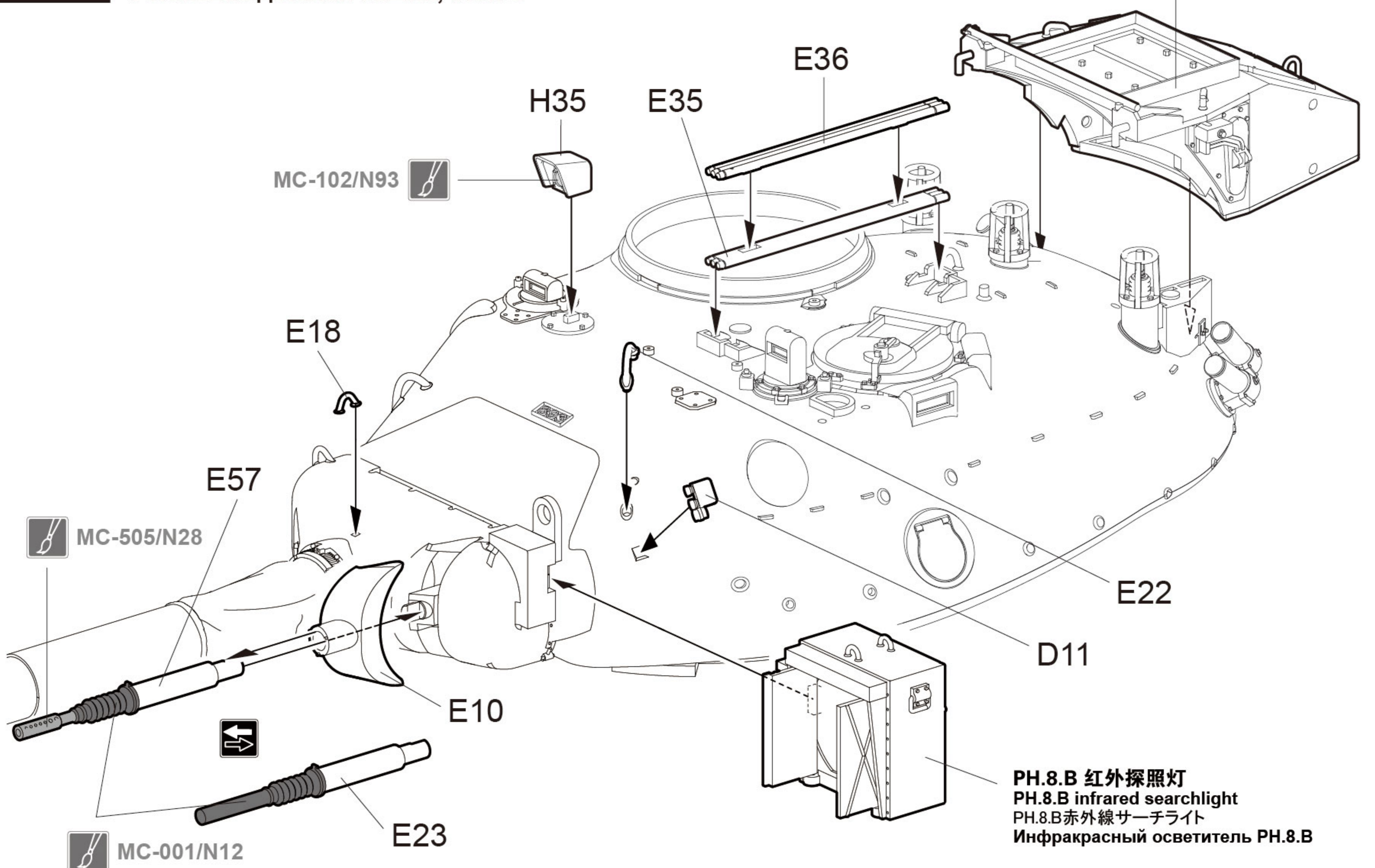
- ⚠ 装H17、H15时，不装E47。
- ⚠ Do not use part E47 if you install parts H17 & H15.
- ⚠ H17、H15の場合、E47を組み立てません。
- ⚠ Сборать детали H17 и H15, E47 не использовать.

炮塔部件组装1
Turret parts assembly 1
砲塔部品の組立て1
Сборка деталей башни, этап 1



炮塔部件组合3
Attaching turret parts 3
砲塔部品の取り付け3
Установка деталей башни, этап 3

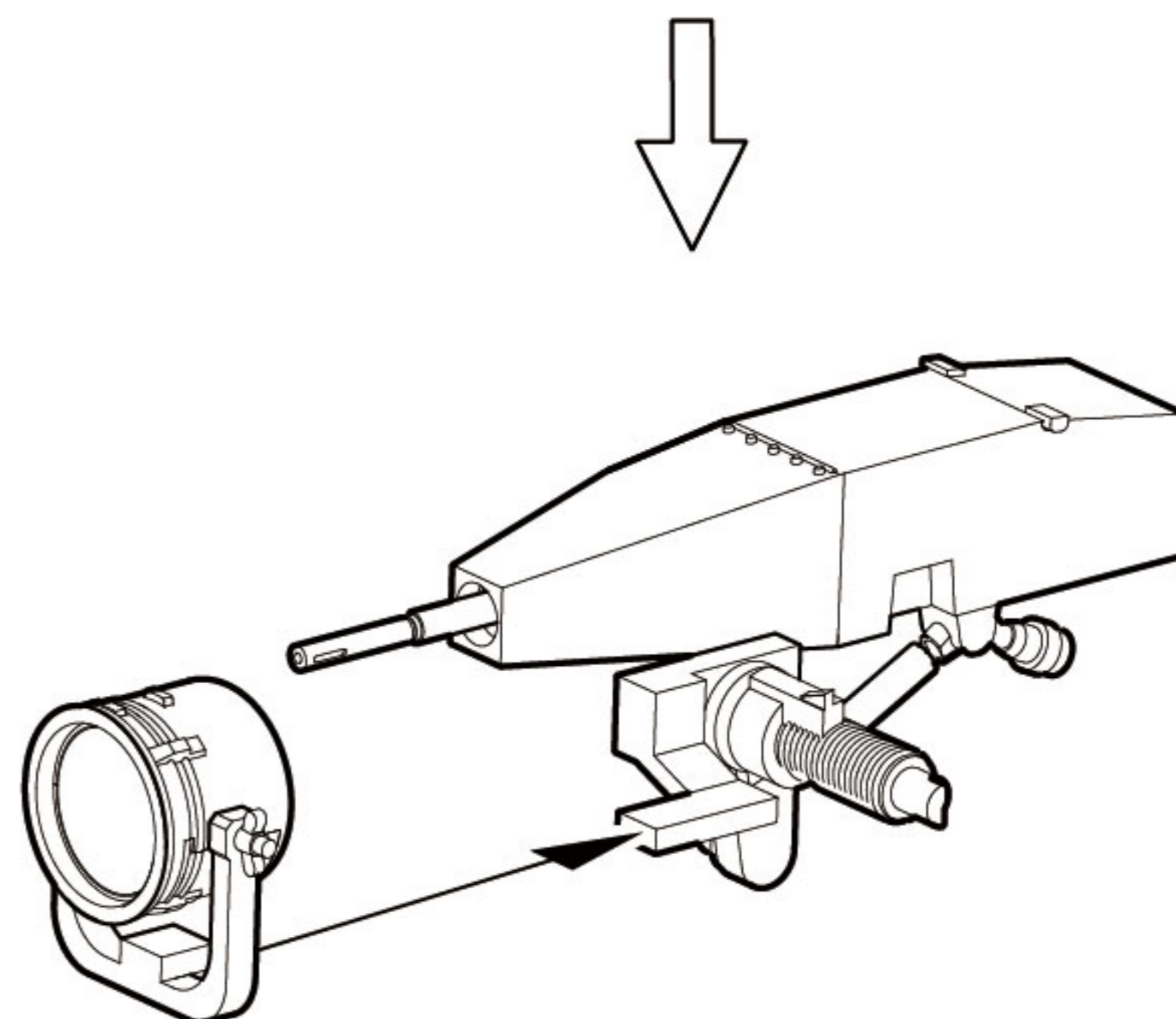
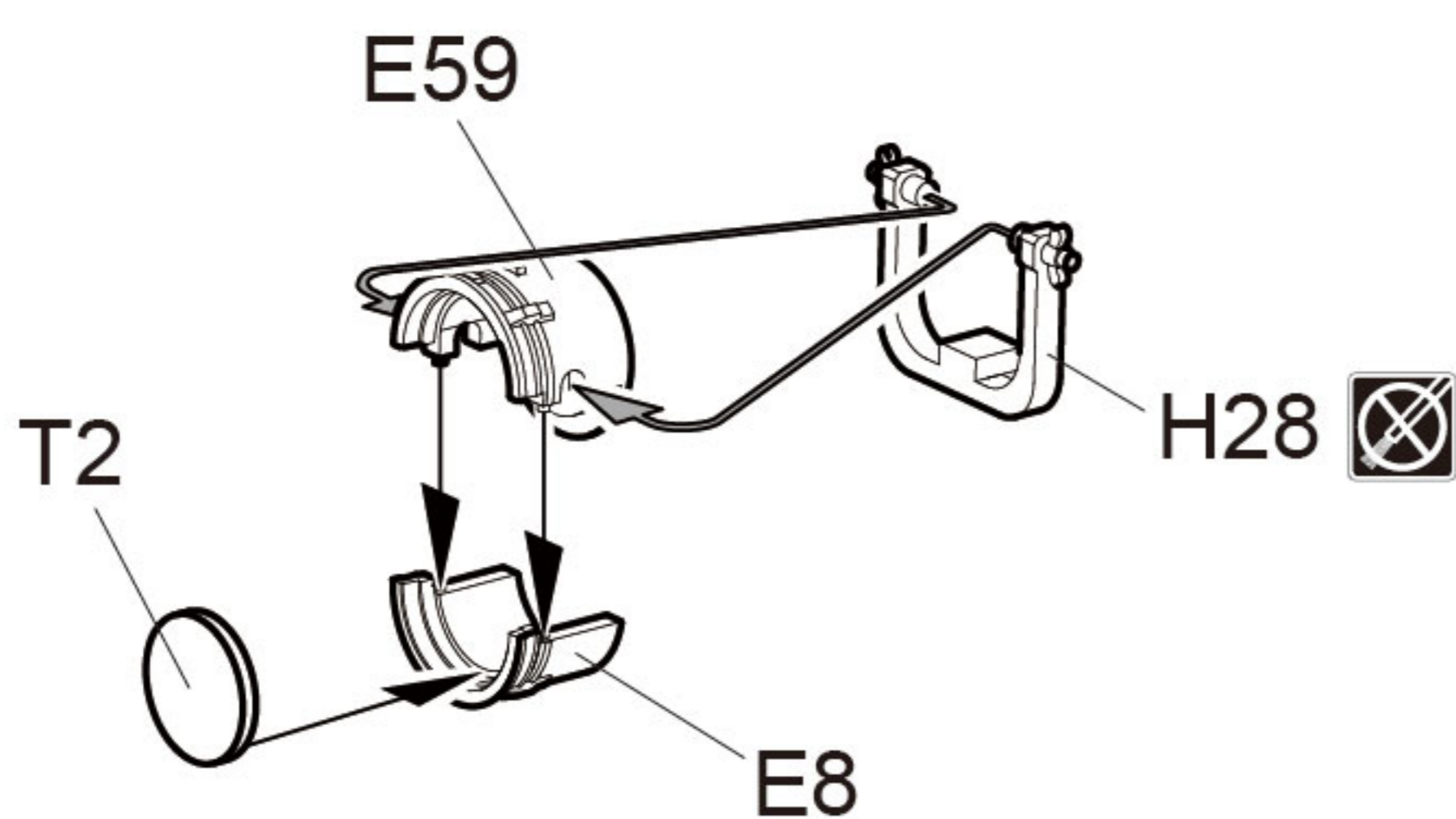
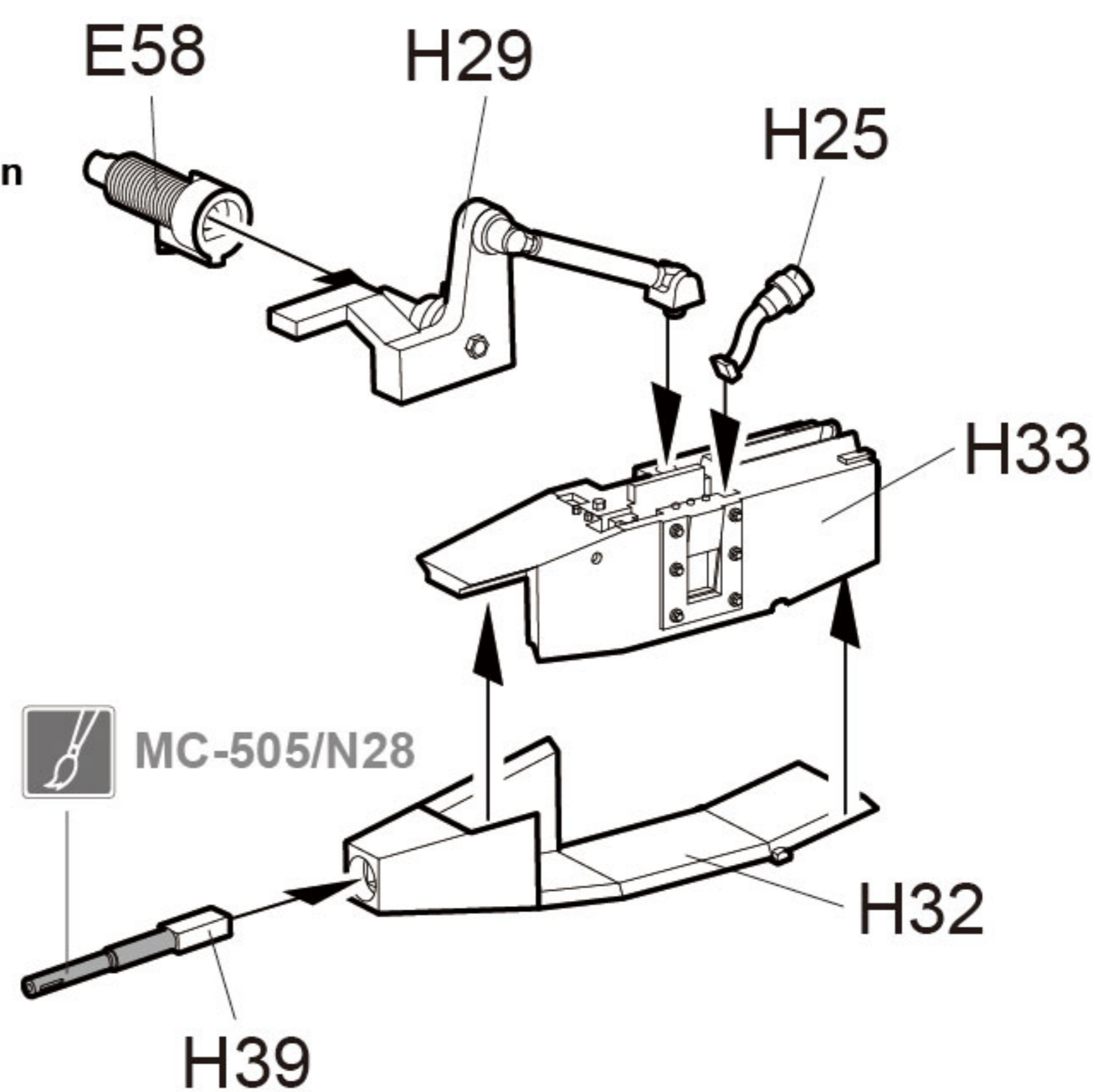
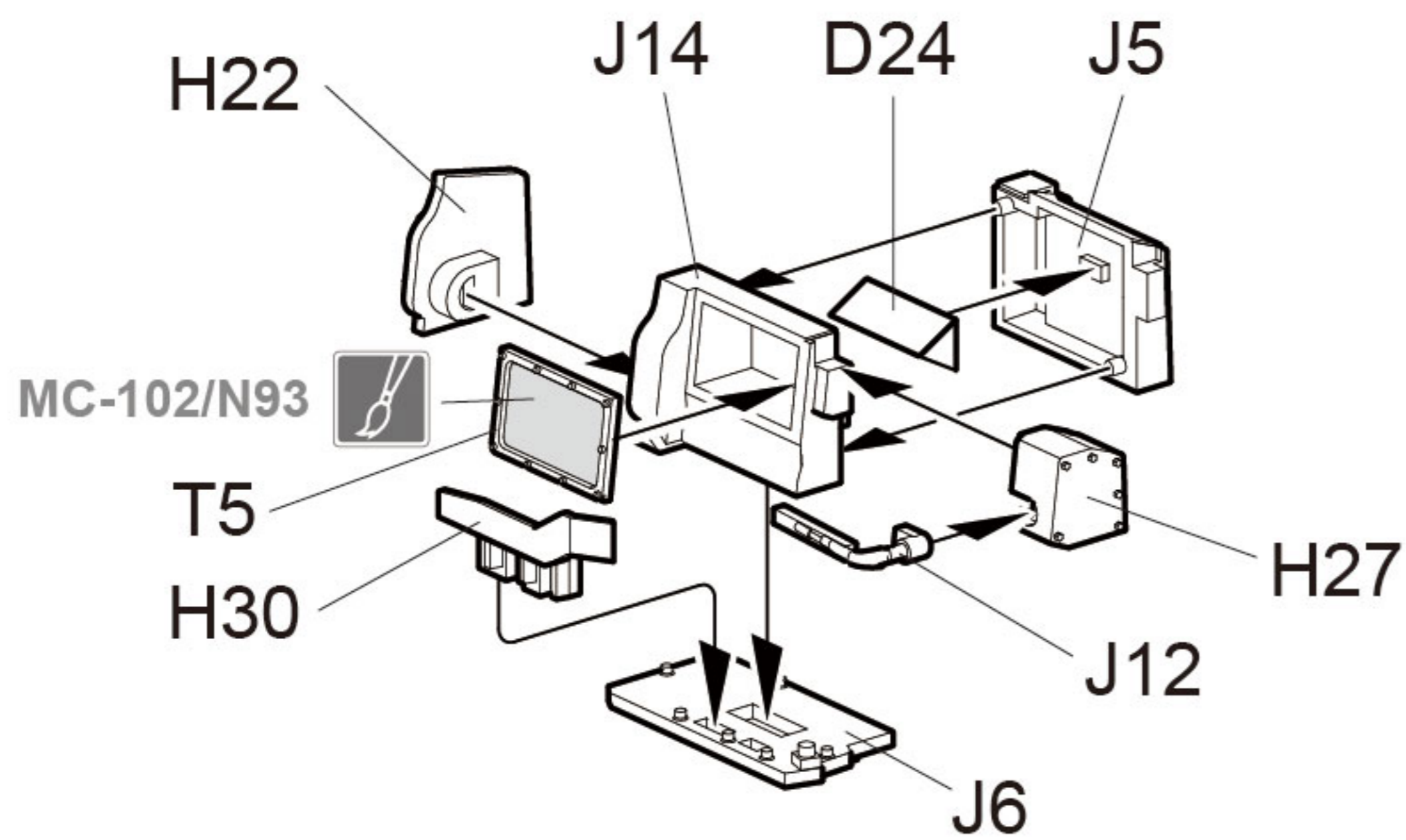
NBC (三防) 过滤通风装置
NBC filter/ventilation unit
NBC排ガスフィルター
NBC фильтровентиляционная установка



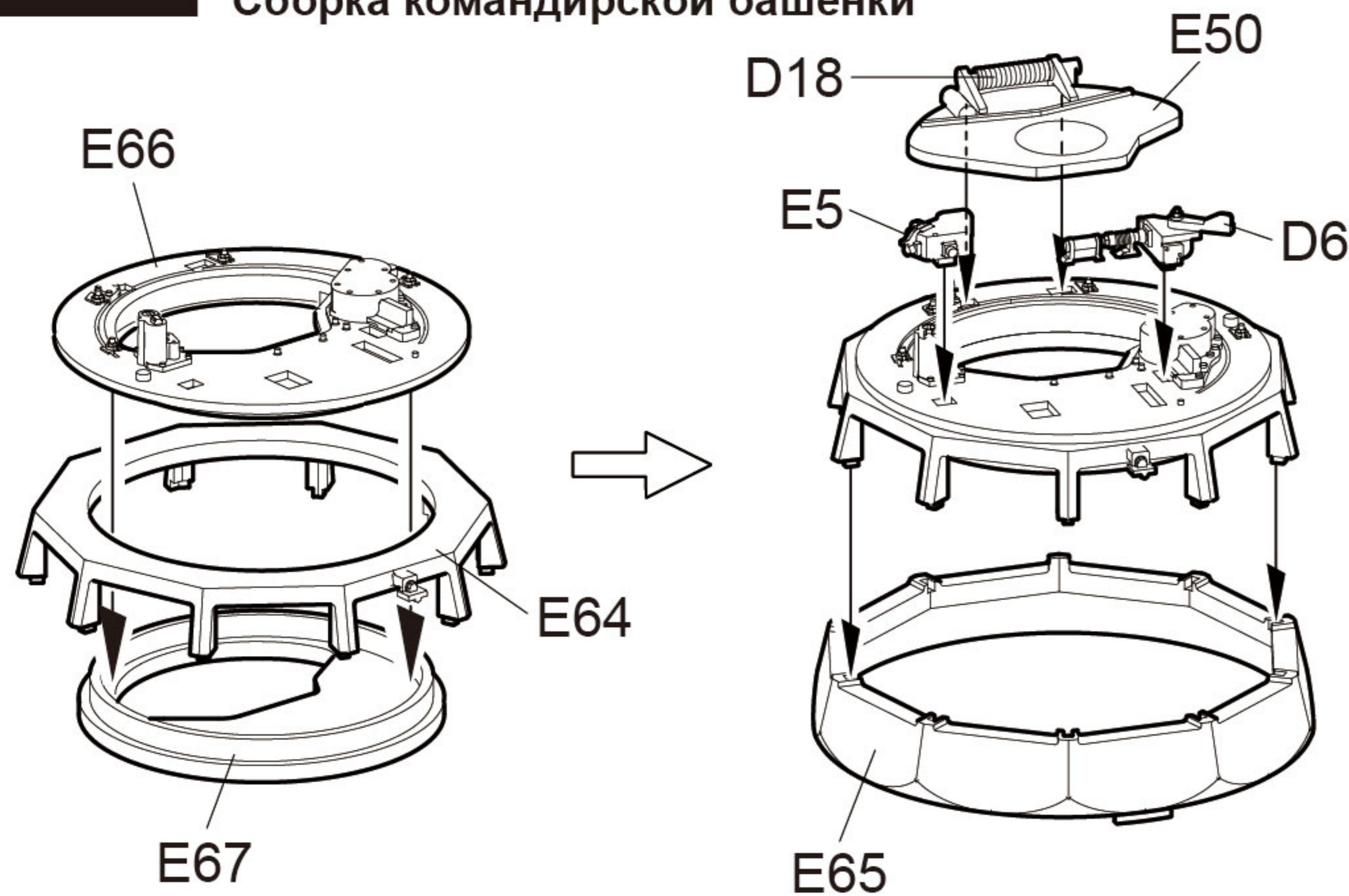
车长用机枪组装
Commander's MG assembly
車長用機銃の組み立て
Сборка пулемета командира

车长用瞄准装具
Commander's sight
車長用照準器
Прицел командира

NF 7.62mm 机枪
NF 7.62mm machine gun
NF 7.62mm 機関銃
7.62 мм пулемет NF

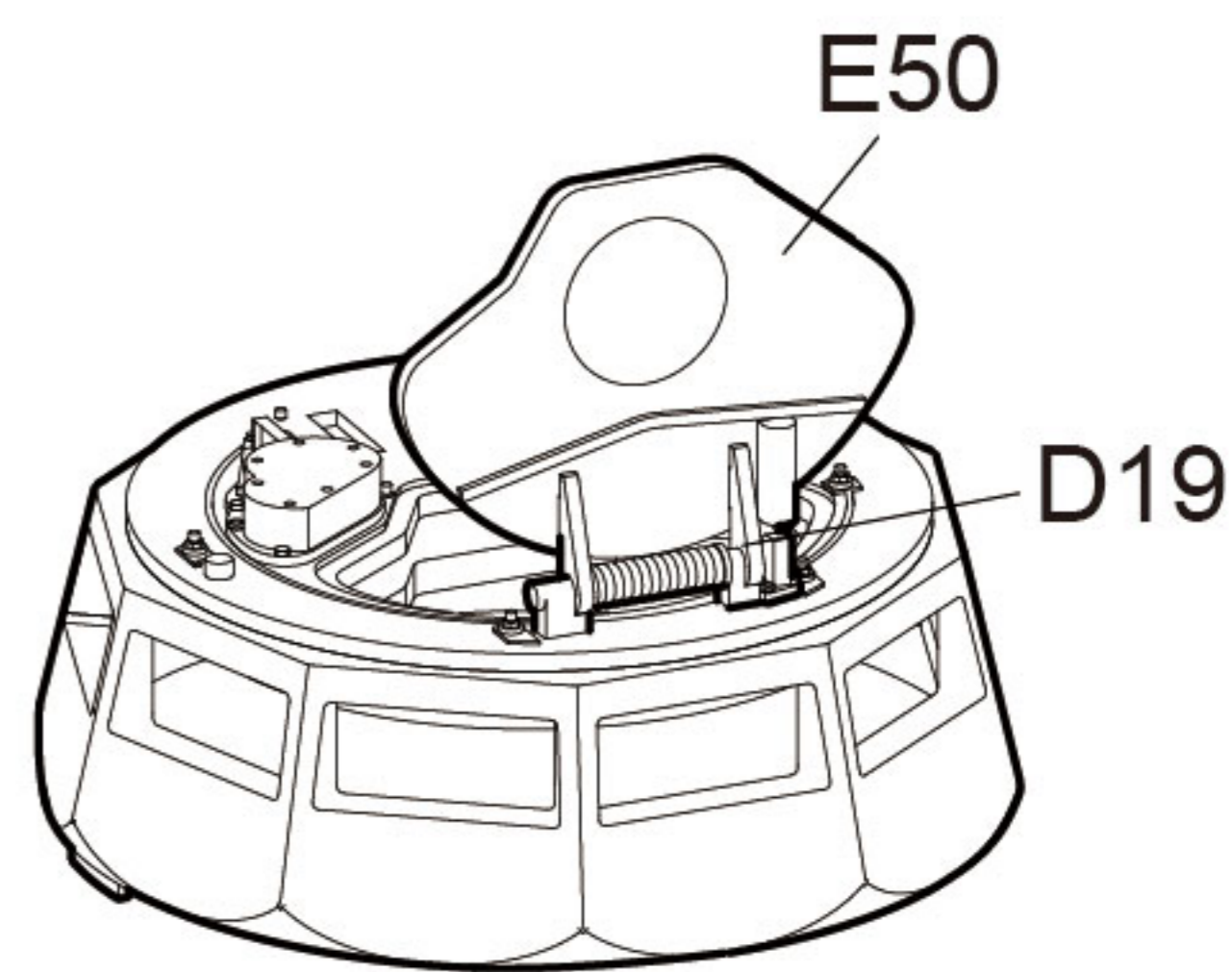


指挥塔组装
Commander's cupola assembly
指揮塔の組み立て
Сборка командирской башенки



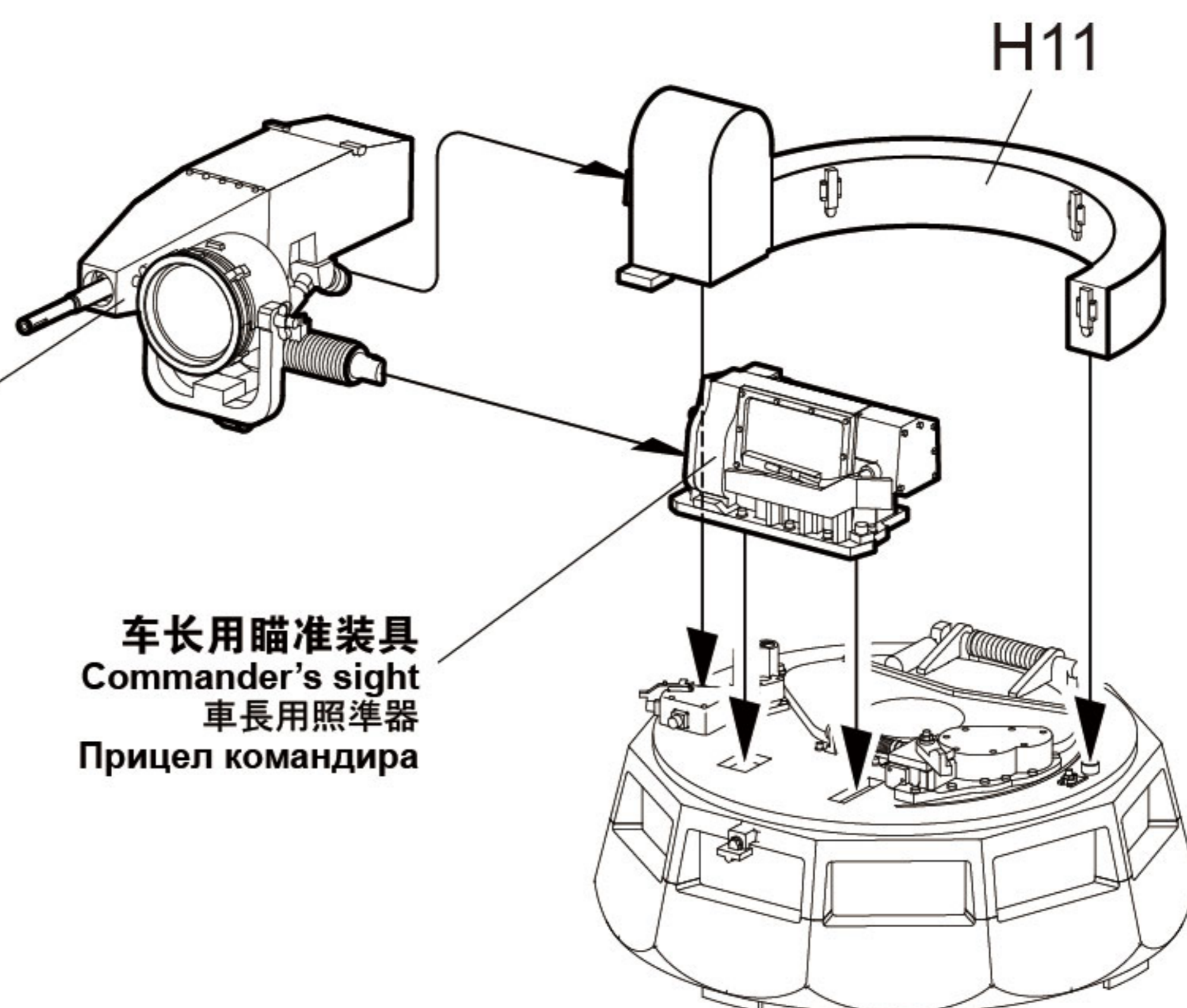
关闭状态
Closed
閉状態
Закрыто

打开状态
Open
開状態
Открыто



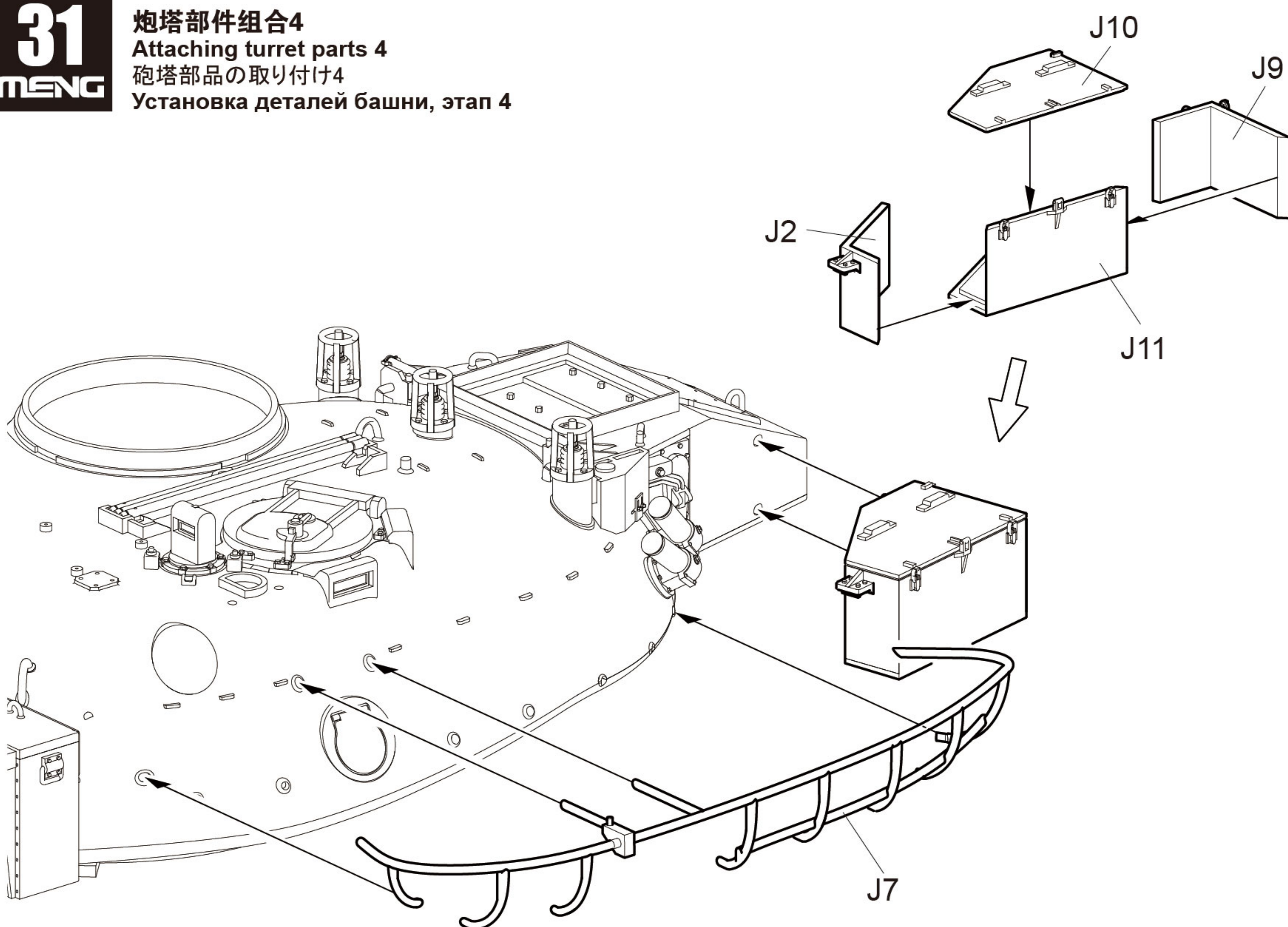
NF 7.62mm 机枪
NF 7.62mm machine gun
NF 7.62mm 機関銃
7.62 мм Пулемет NF

车长用瞄准装具
Commander's sight
車長用照準器
Прицел командира



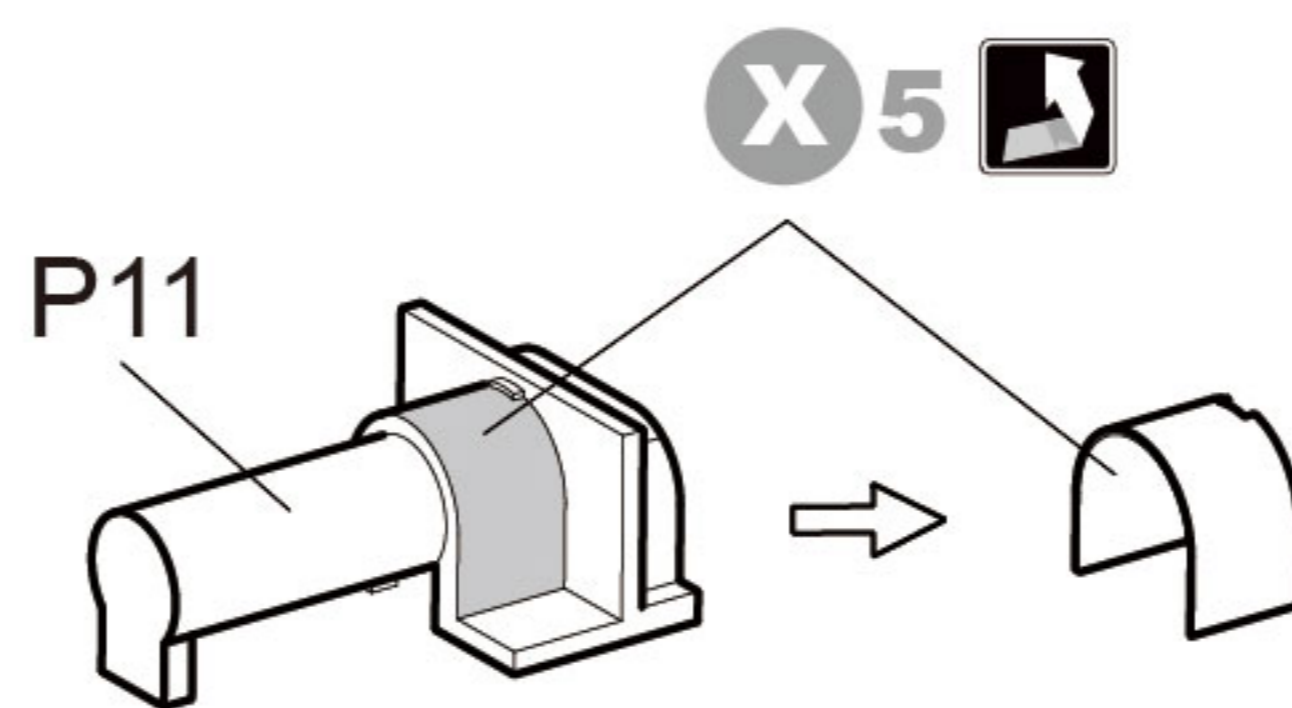
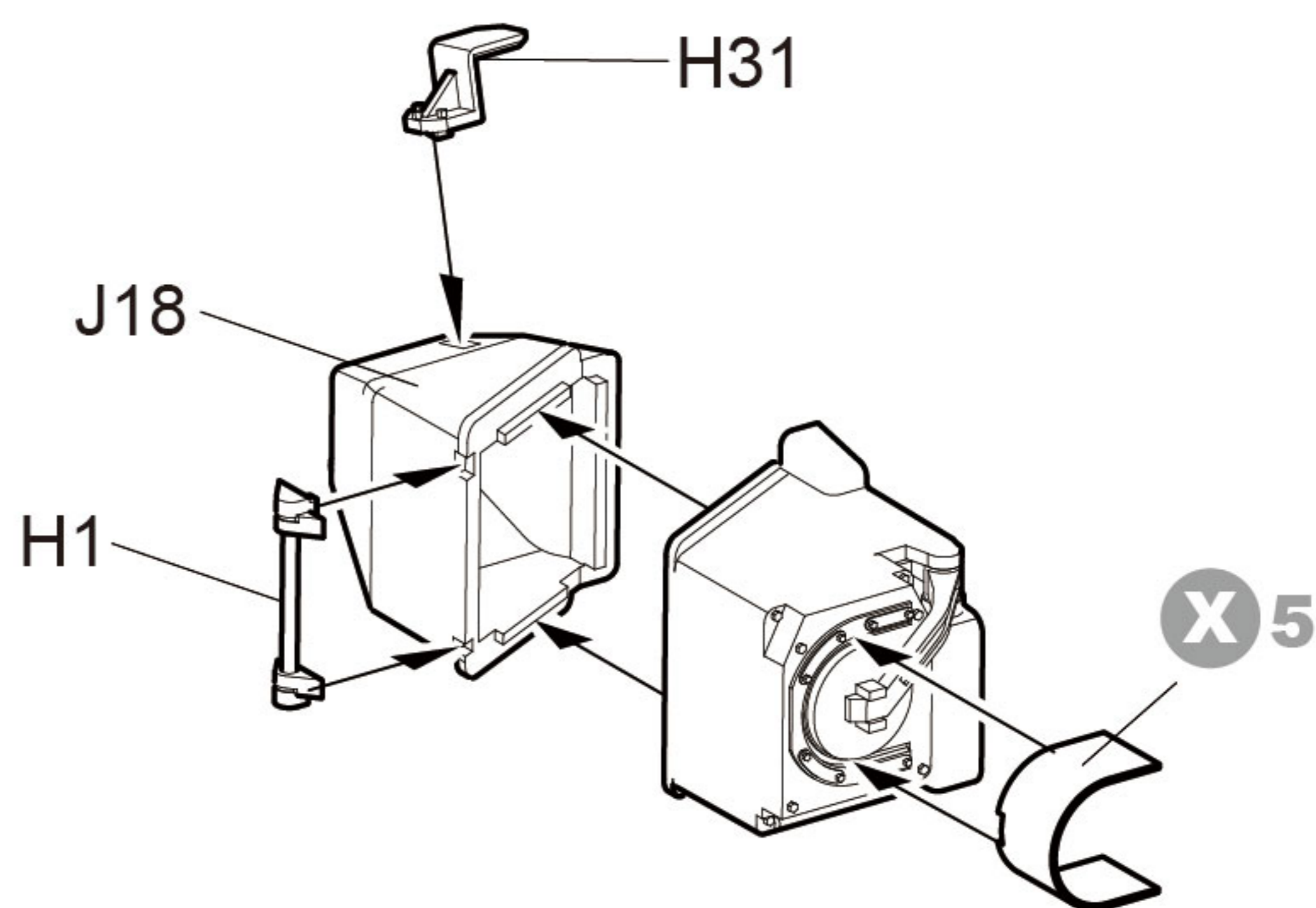
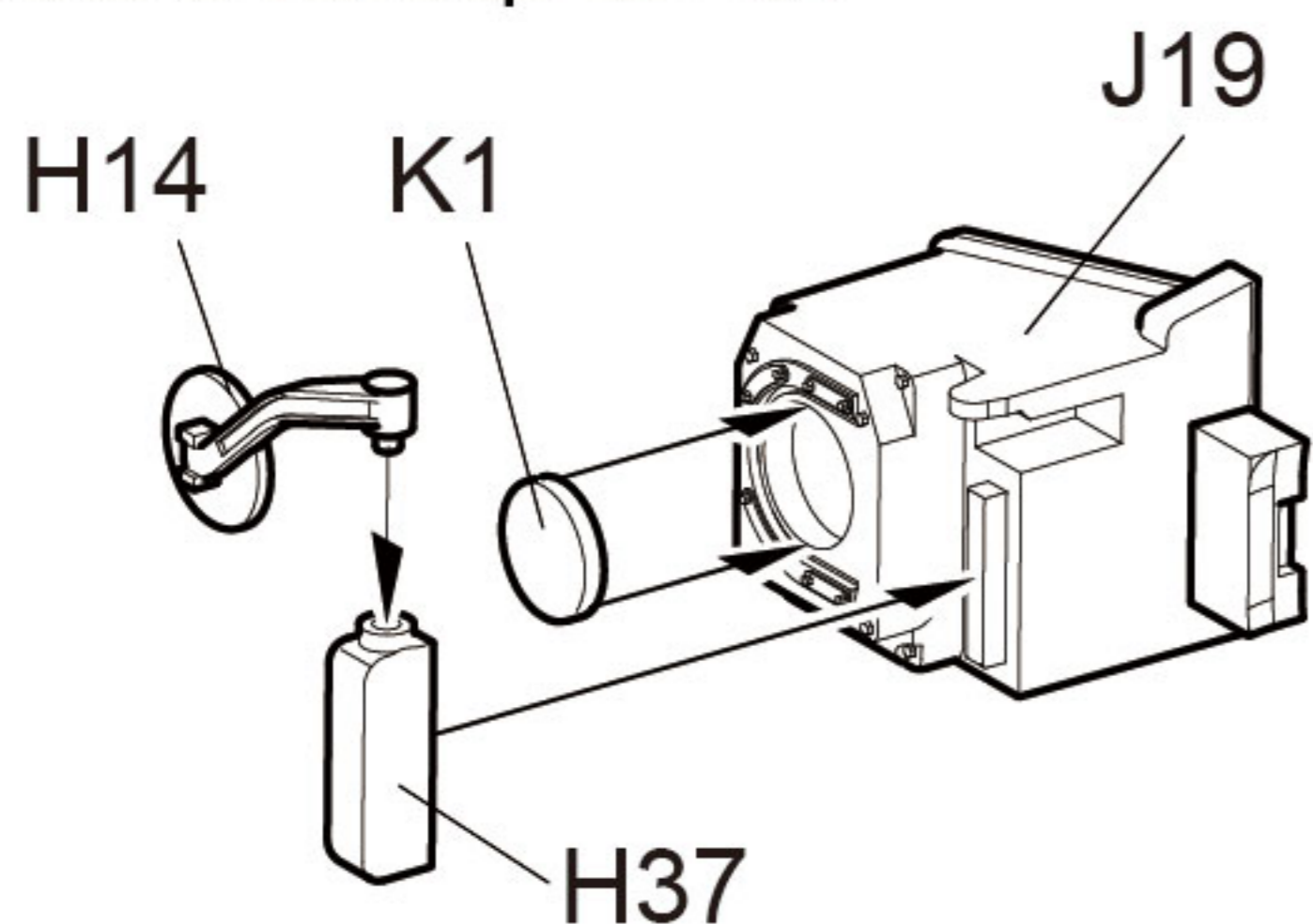
- ⚠ 不要将E66、E67粘合于E64之上。
- ⚠ Do not cement parts E66 and E67 with E64.
- ⚠ E66とE67をE64に接着しないでください。
- ⚠ Детали E66 и E67 склеить между собой, к E64 не приклеивать.

炮塔部件组合4
Attaching turret parts 4
砲塔部品の取り付け4
Установка деталей башни, этап 4

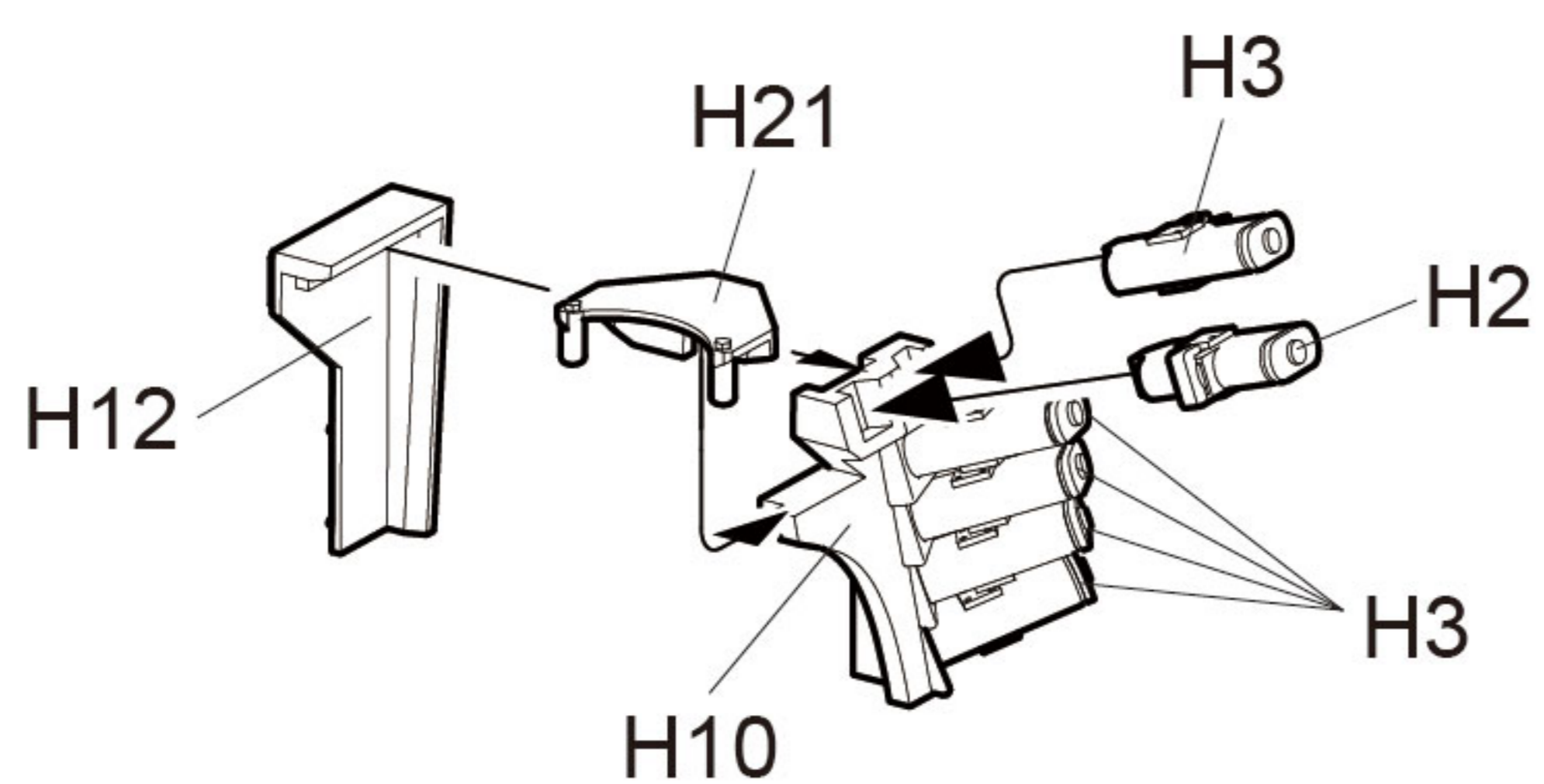


炮塔部件组装2
Turret parts assembly 2
砲塔部品の組立て2
Сборка деталей башни, этап 2

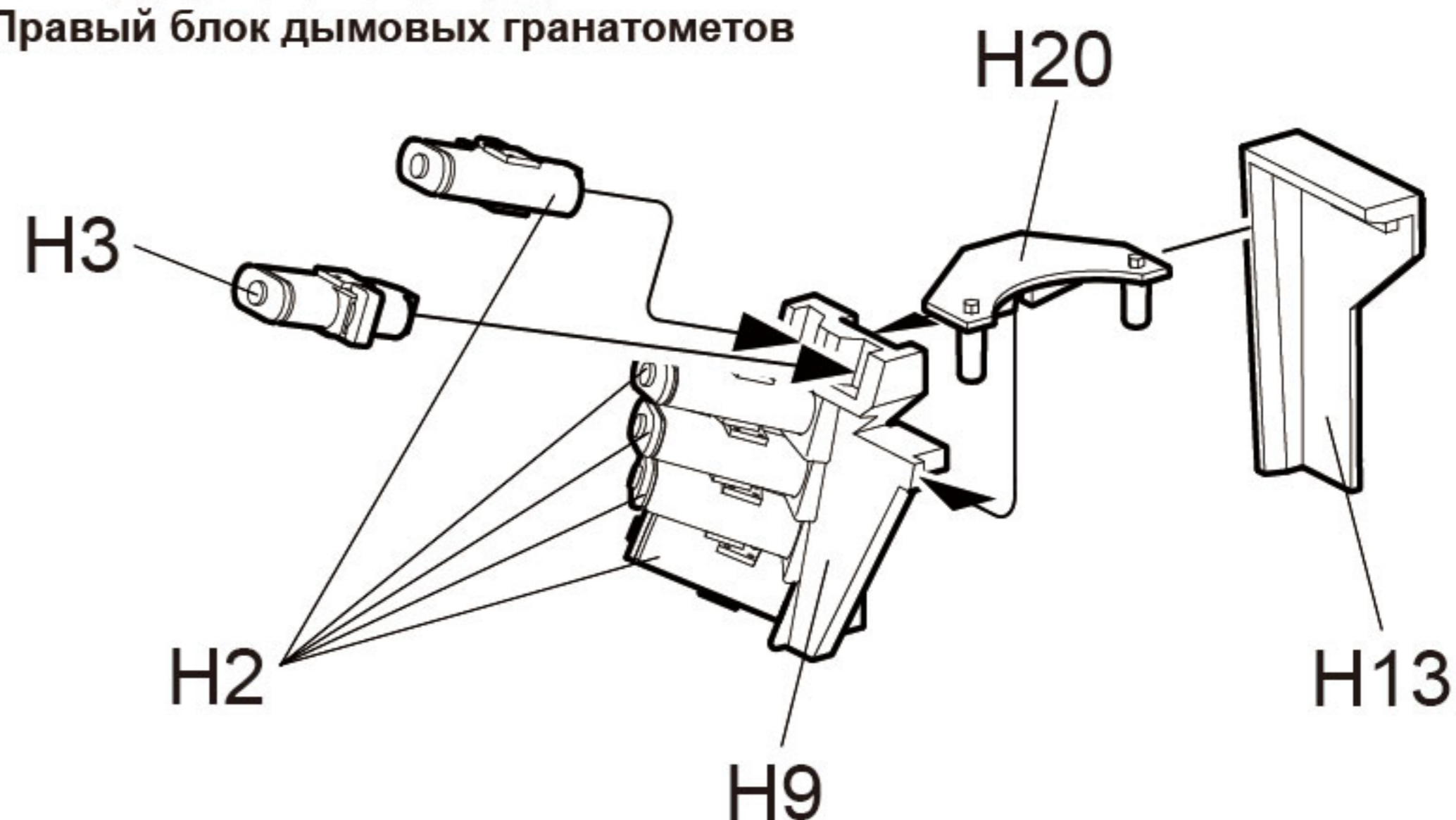
DIVT 13A 微光电视摄像机
DIVT 13A LLL TV camera
DIVT 13A 低光量TVカメラ
Тепловизионная камера DIVT 13A



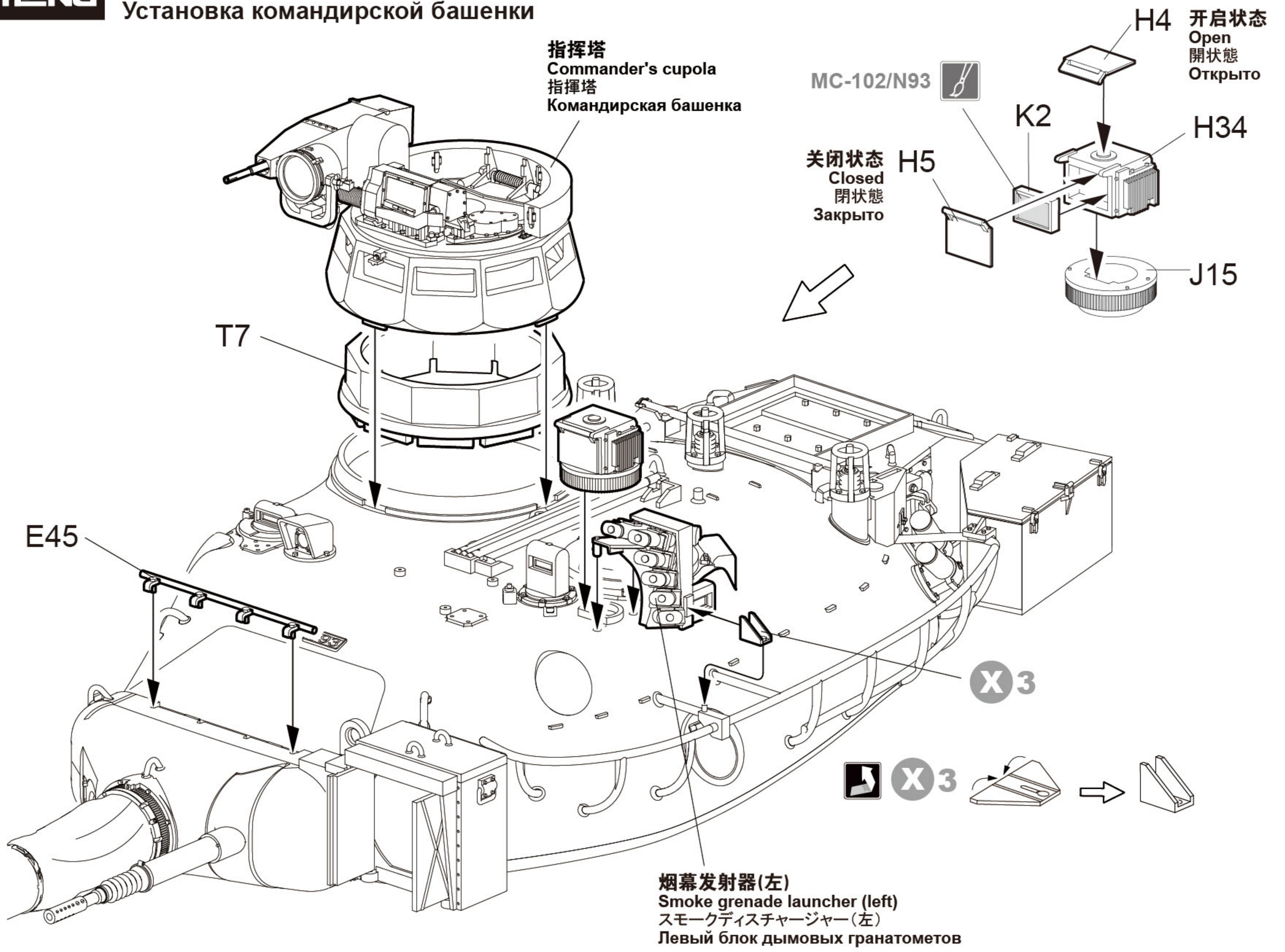
烟幕发射器(左)
Smoke grenade launcher (left)
スモークディスチャージャー(左)
Левый блок дымовых гранатометов



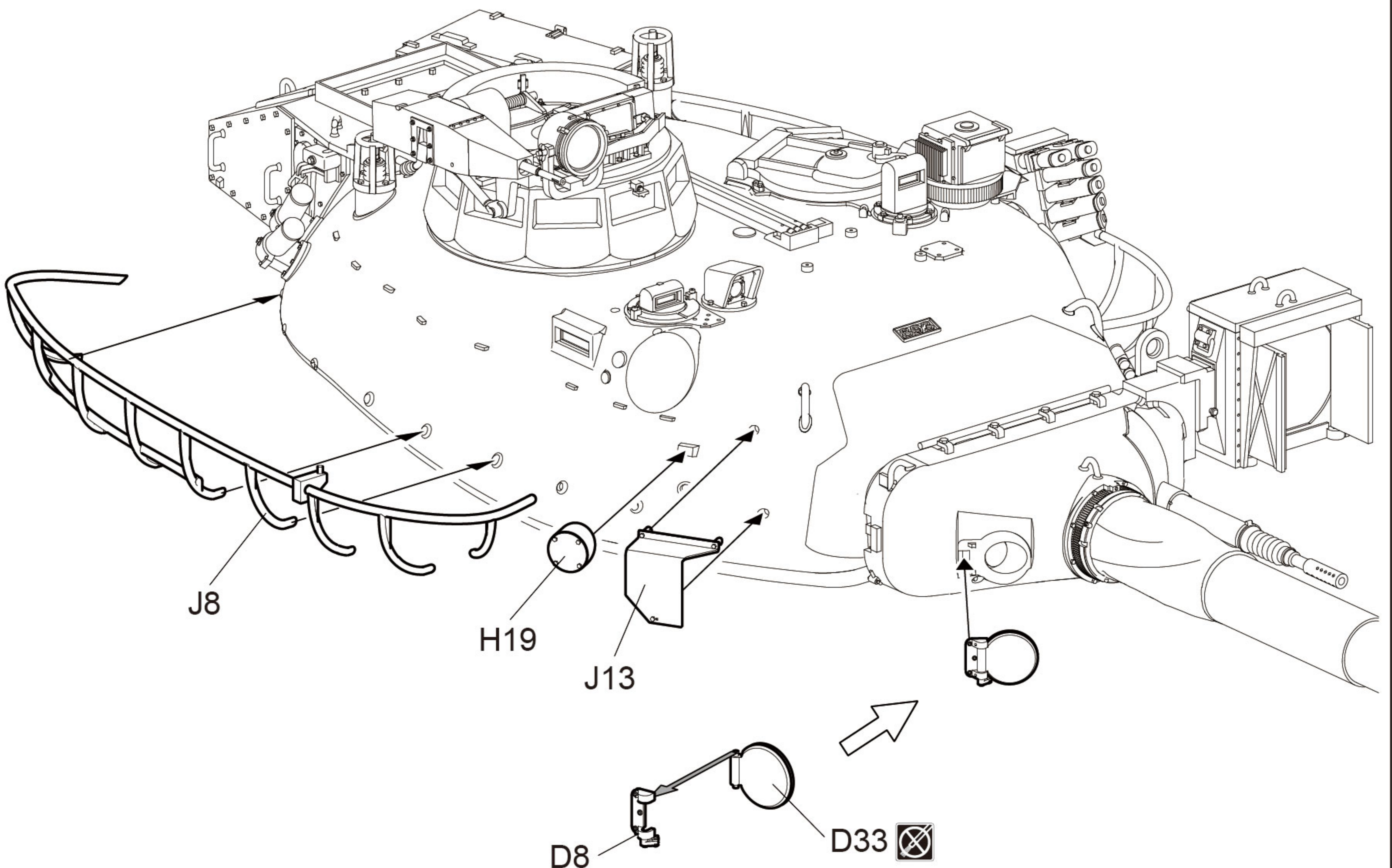
烟幕发射器(右)
Smoke grenade launcher (right)
スモークディスチャージャー(右)
Правый блок дымовых гранатометов



指挥塔组合
Attaching commander's cupola
指揮塔の取り付け
Установка командирской башенки



炮塔部件组合5
Attaching turret parts 5
砲塔部品の取り付け5
Установка деталей башни, этап 5

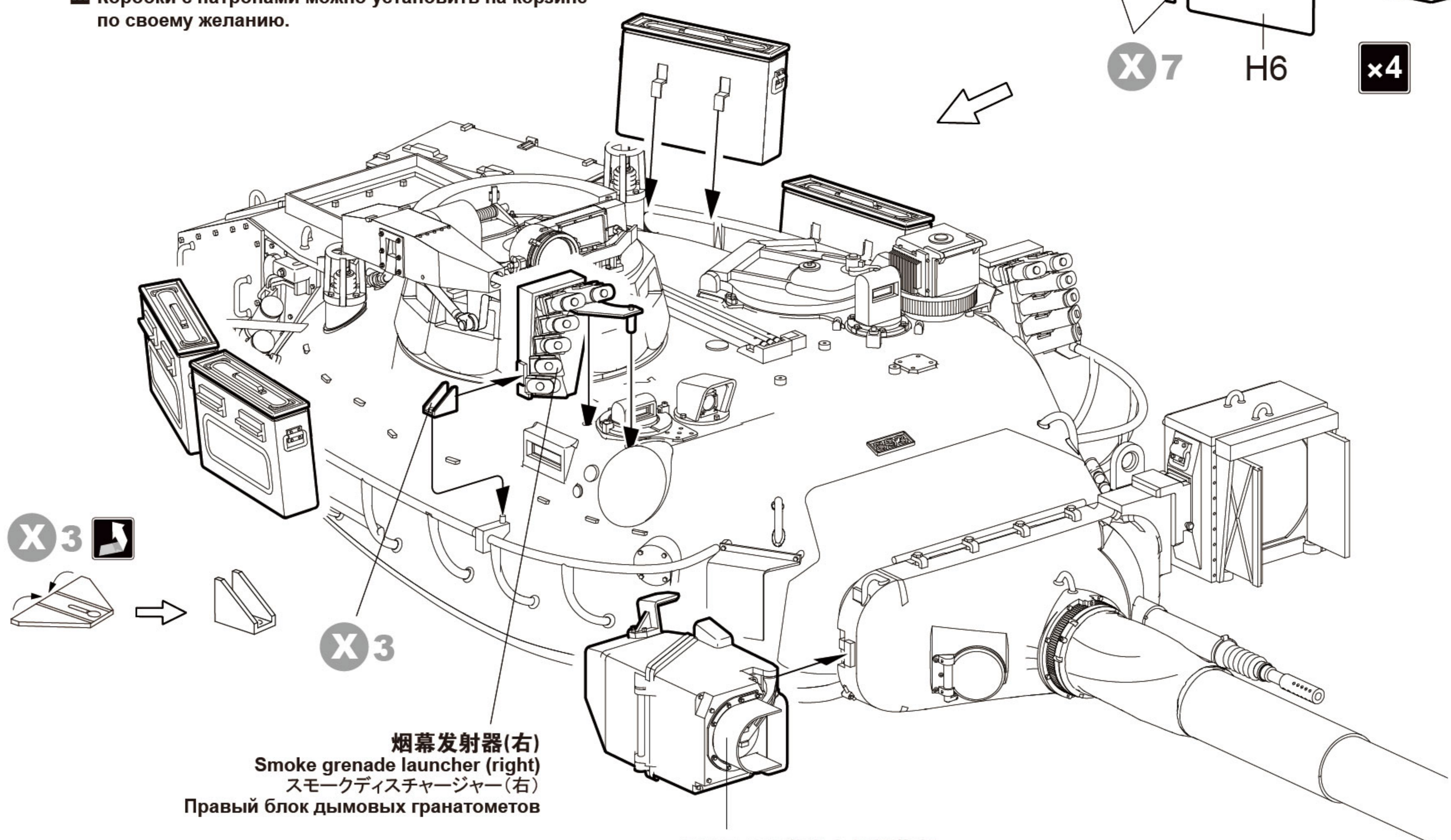
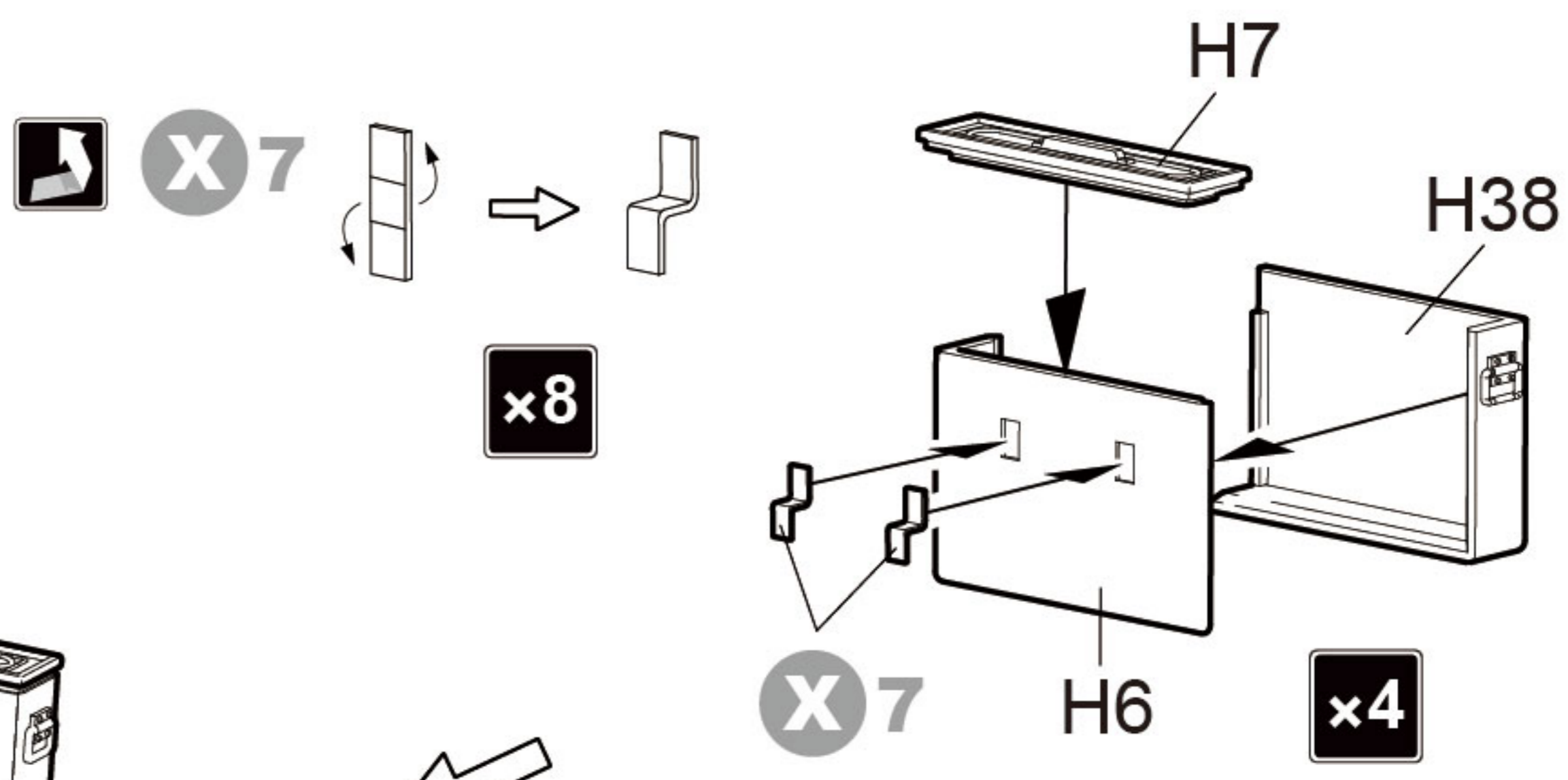


35

MENG

弹药箱组合 Attaching ammo boxes 弾薬箱の取り付け Установка коробок с патронами

- ⚠️ 弹药箱可随意安装于储物栏上。
- ⚠️ Ammo boxes can be installed on the storage baskets at will.
- ⚠️ ラックに弾薬箱を取り付けます。
- ⚠️ Коробки с патронами можно установить на корзине по своему желанию.



烟雾发射器(右)
Smoke grenade launcher (right)
スモークディスチャージャー(右)
Правый блок дымовых гранатометов

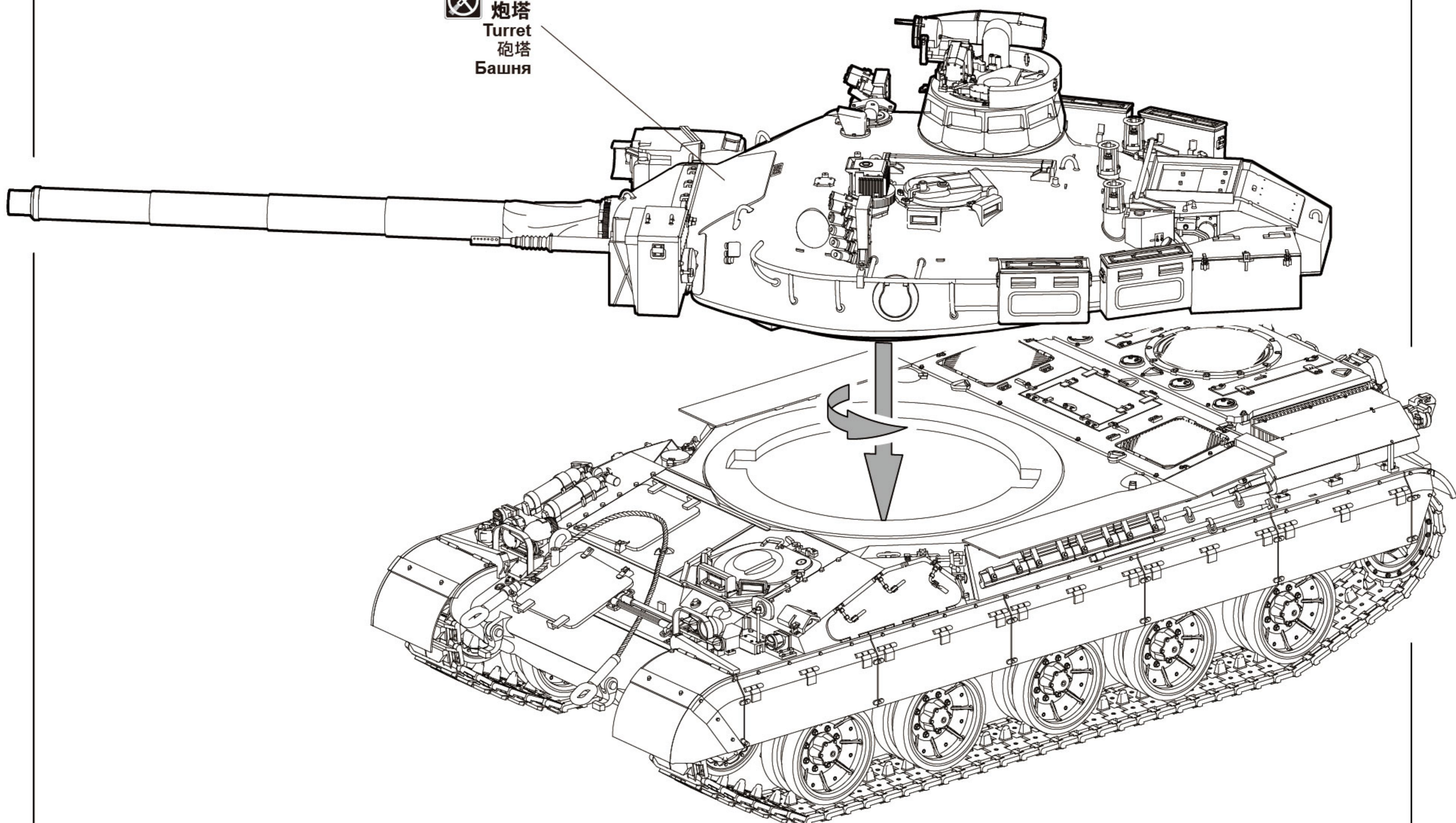
DIVT 13A 微光电视摄像机
DIVT 13A LLL TV camera
DIVT 13A 低光量TVカメラ
Тепловизионная камера DIVT 13A

36

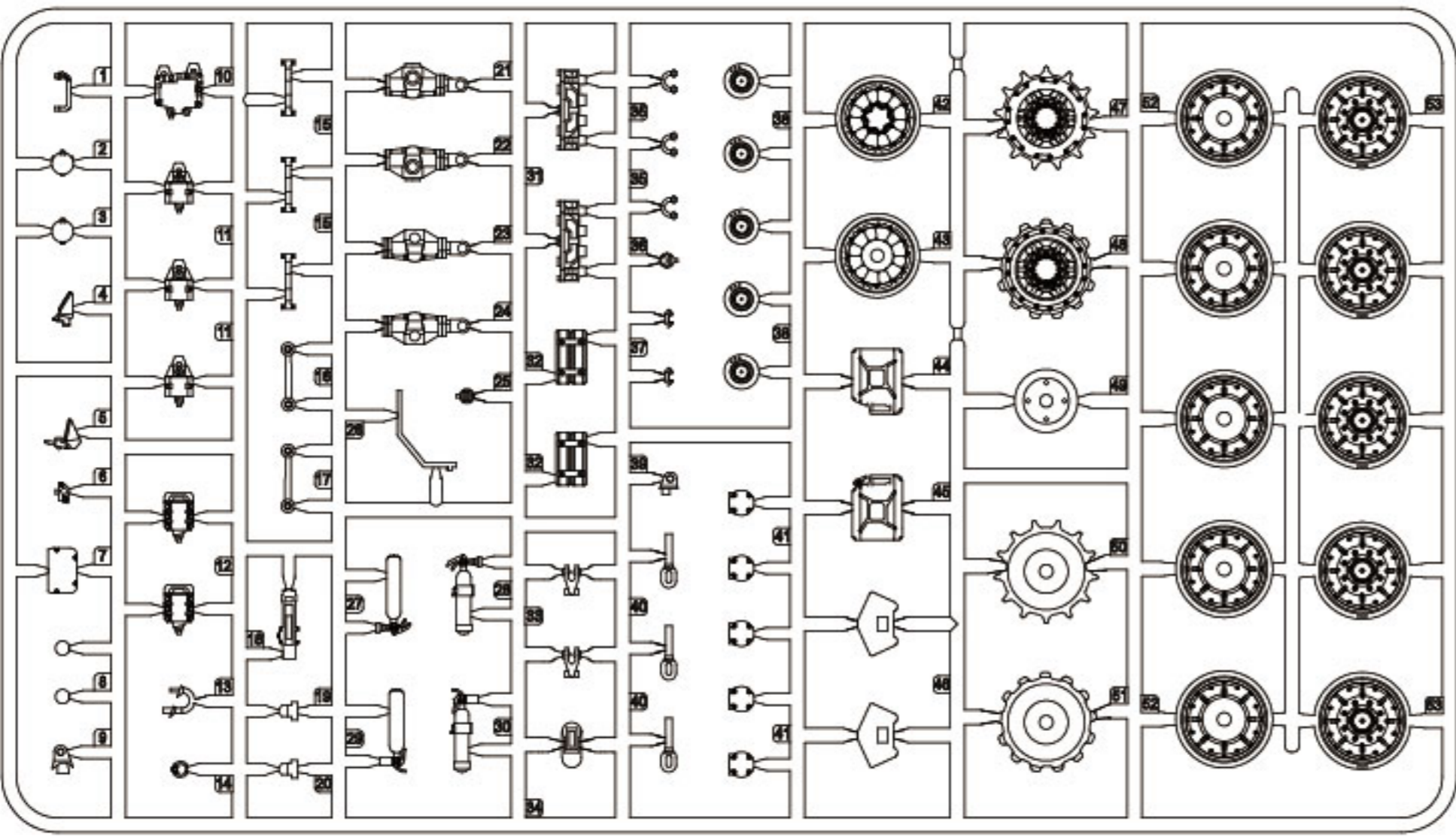
MENG

炮塔组合 Attaching turret 砲塔の取り付け Установка башни

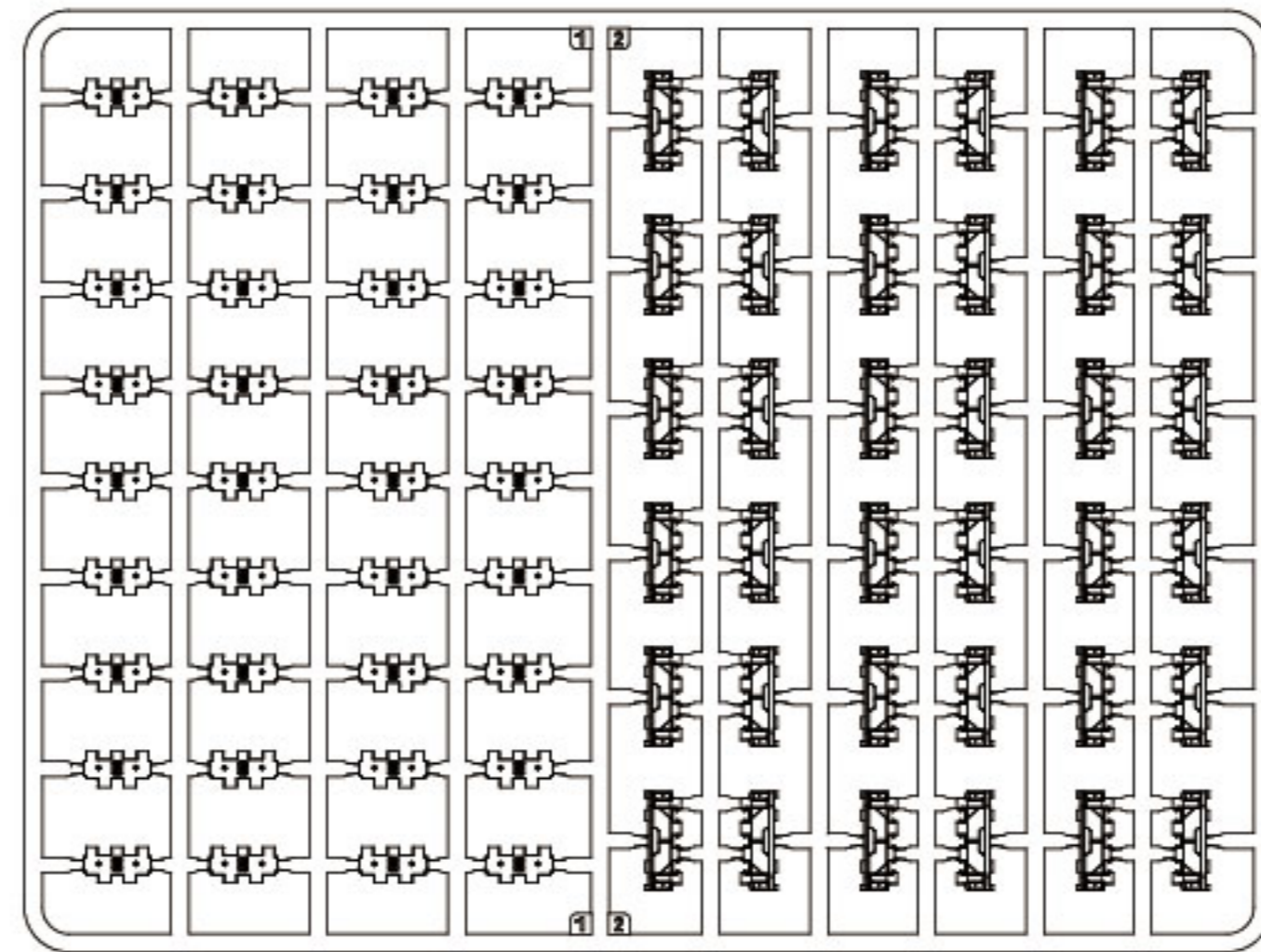
⊗ 砲塔
Turret
砲塔
Башня



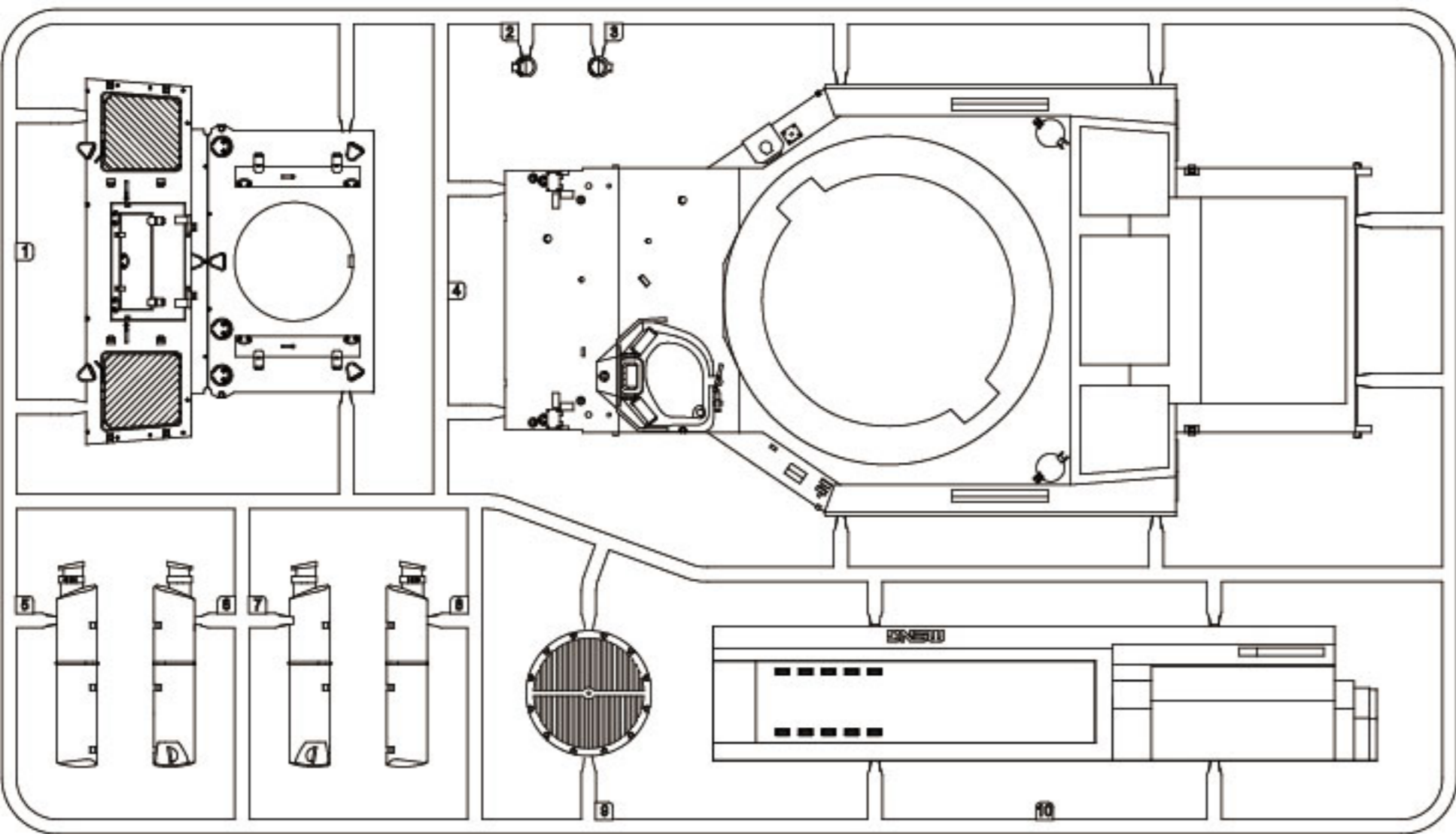
A Parts ×2



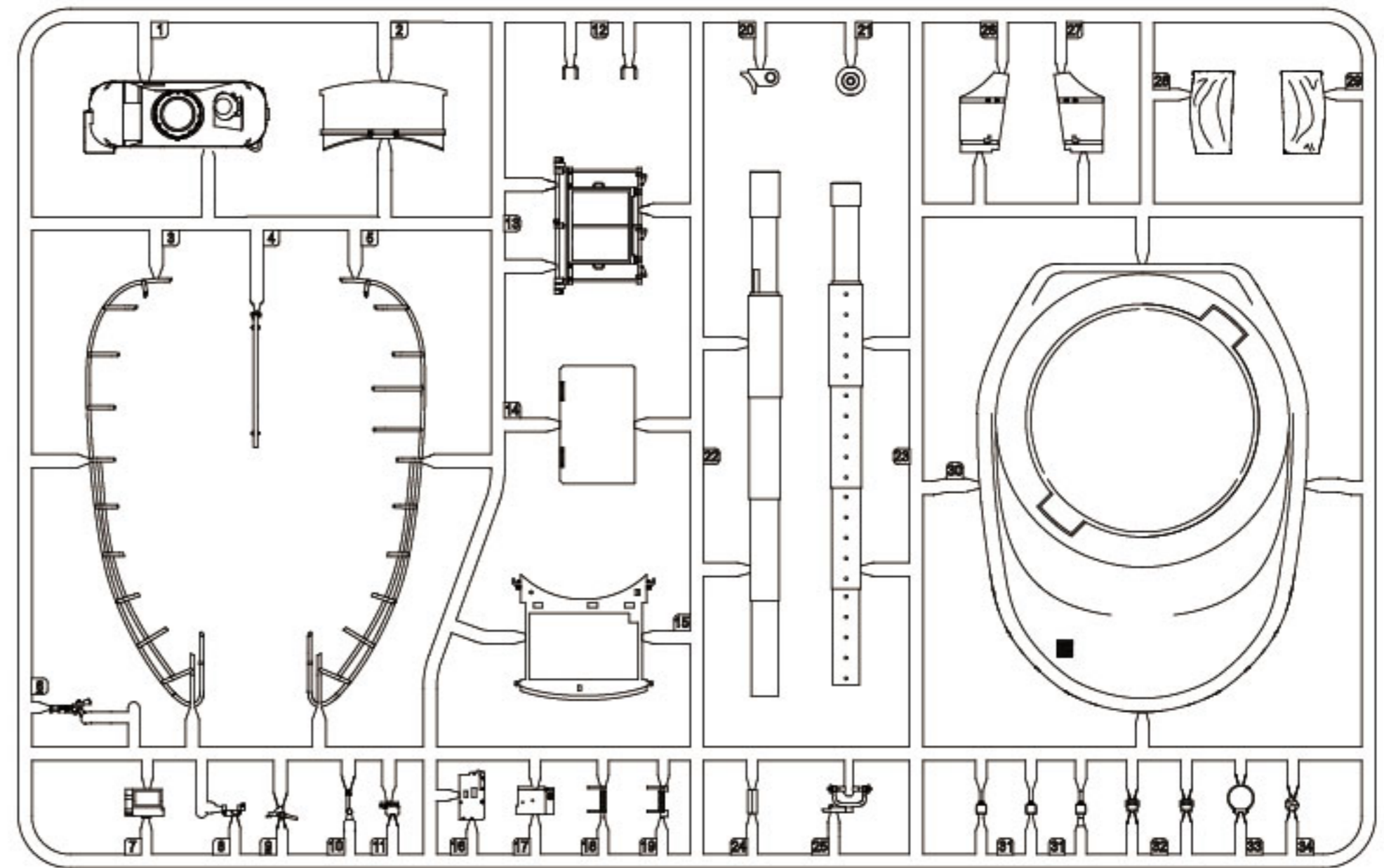
B Parts ×5



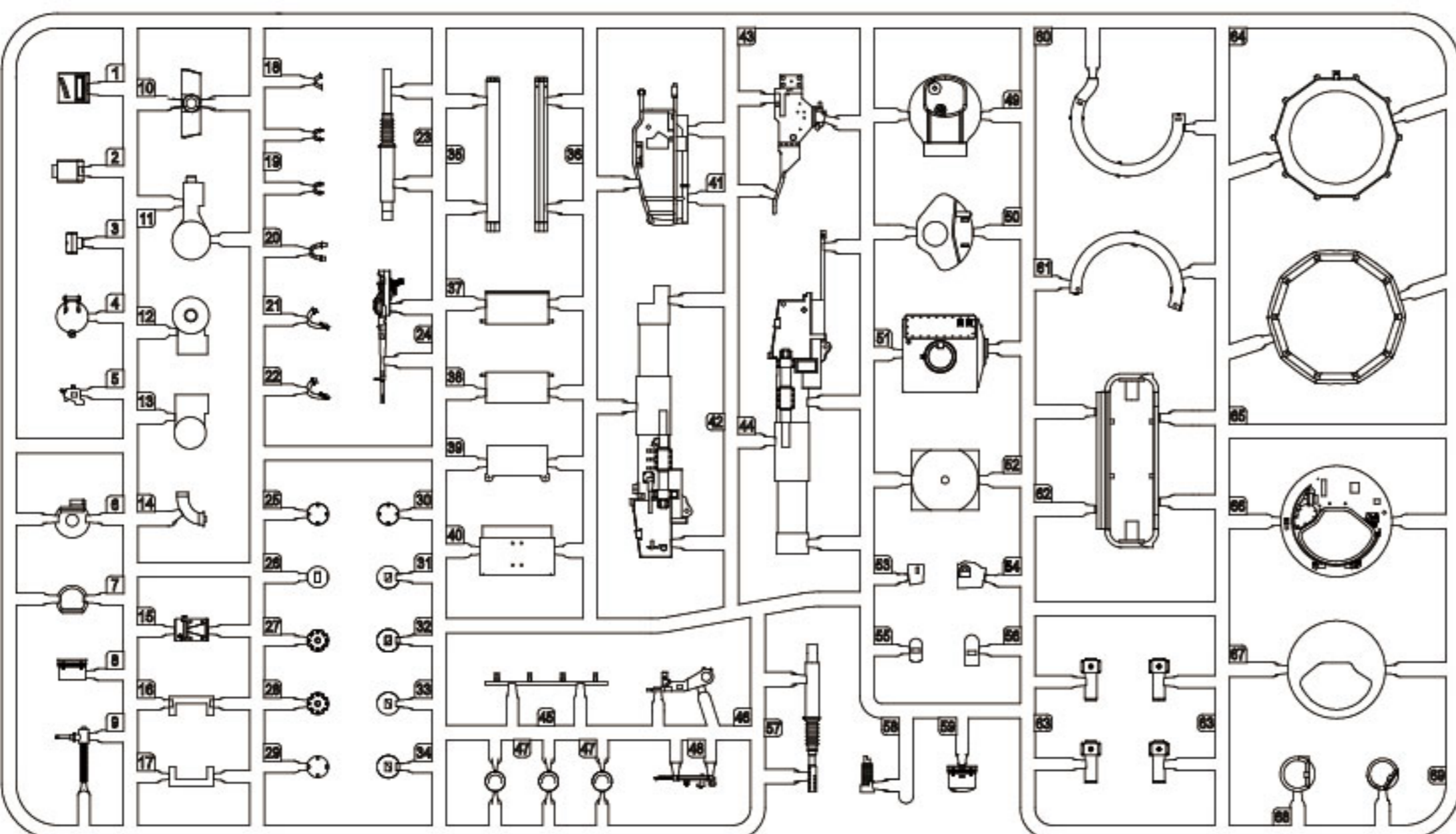
C Parts



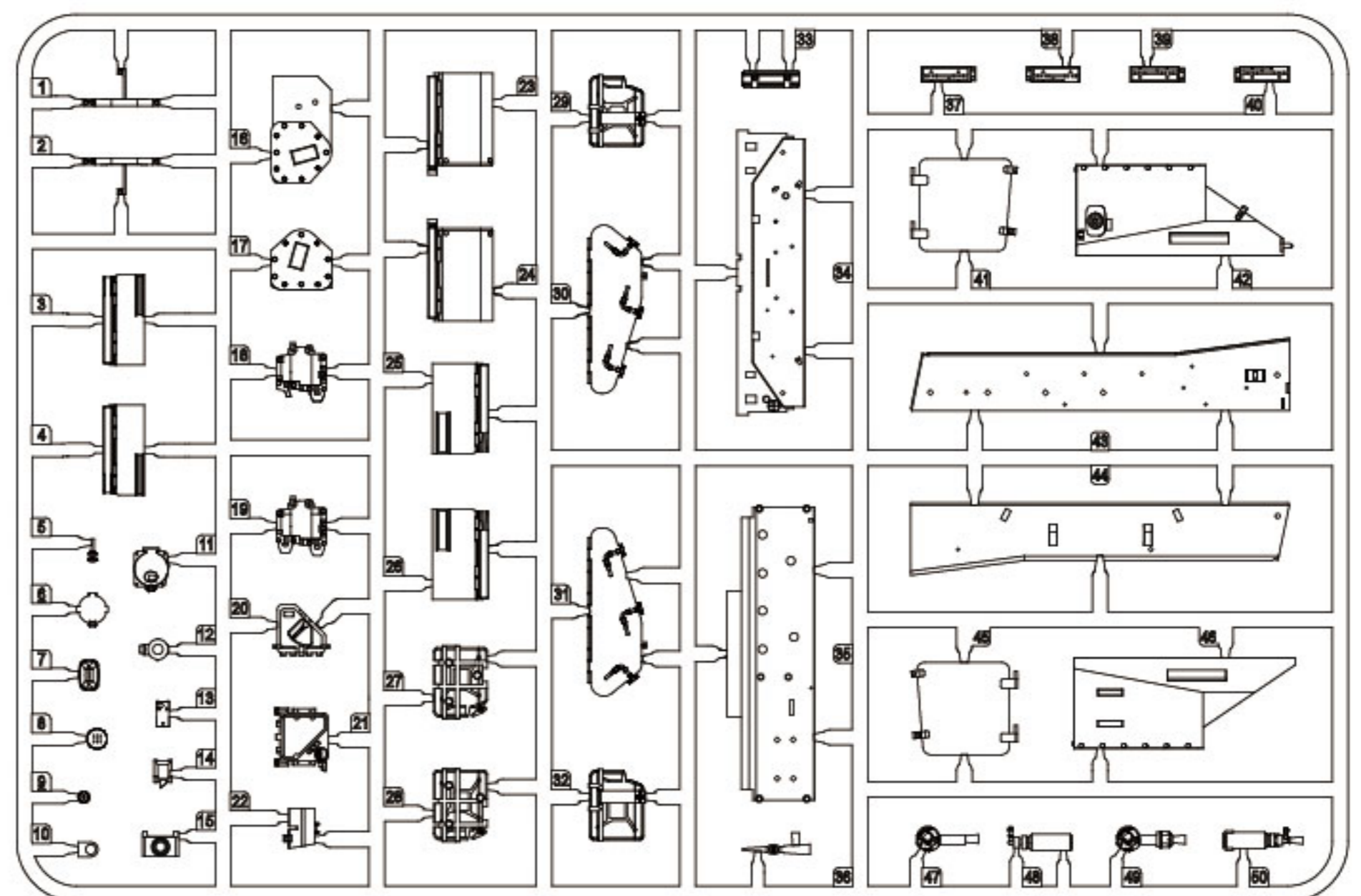
D Parts



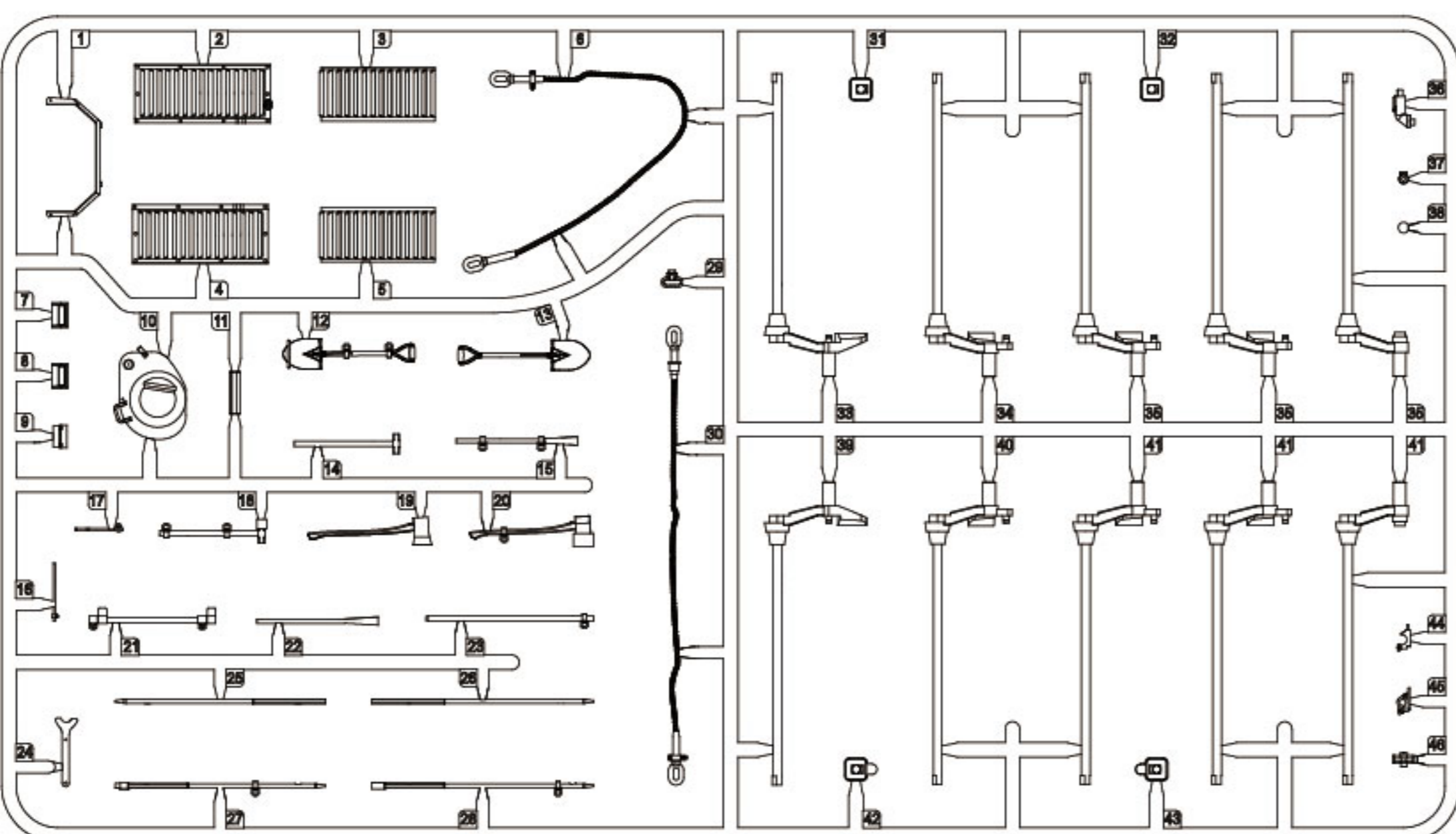
E Parts



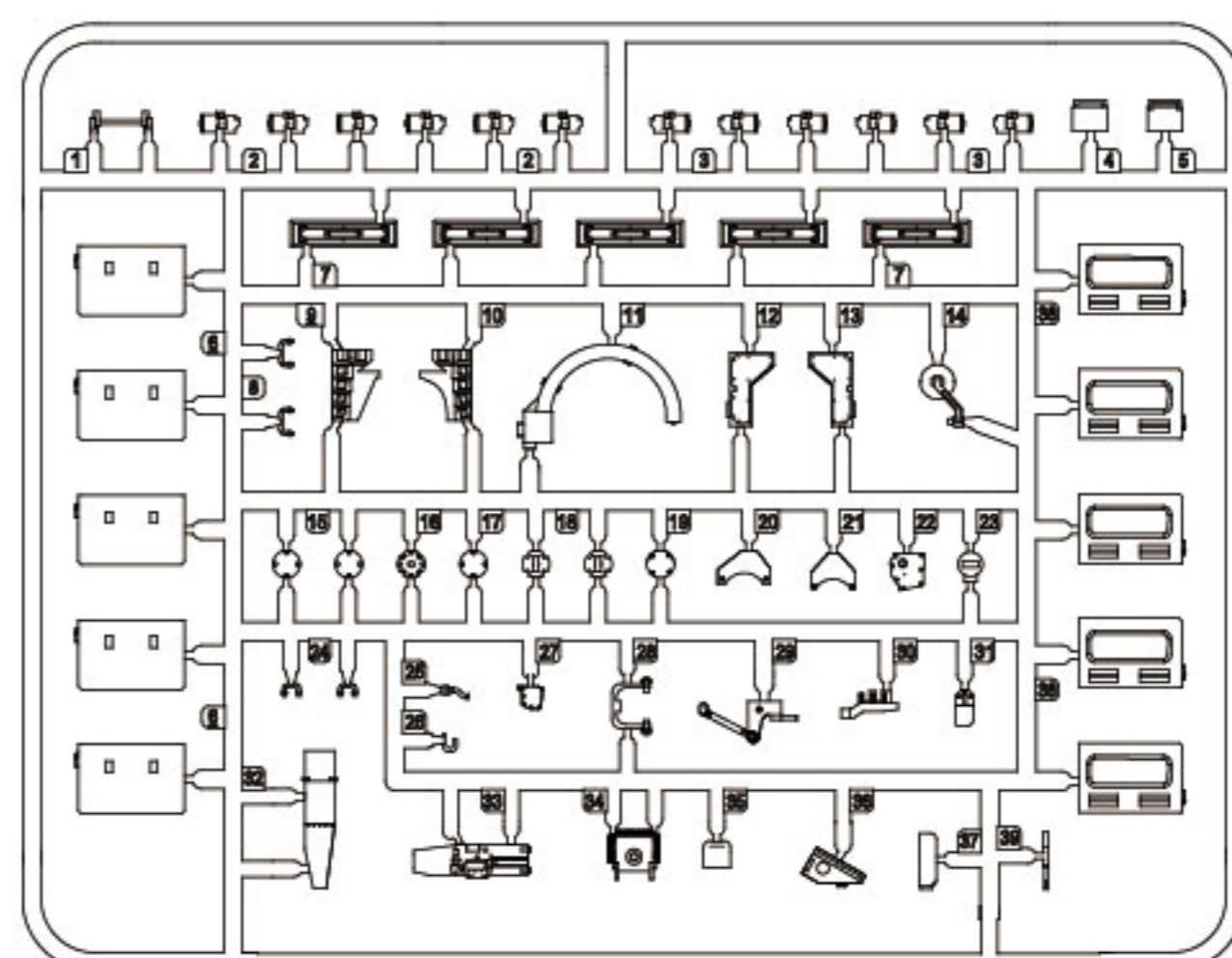
G Parts



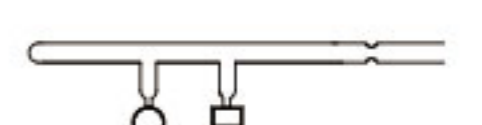
F Parts



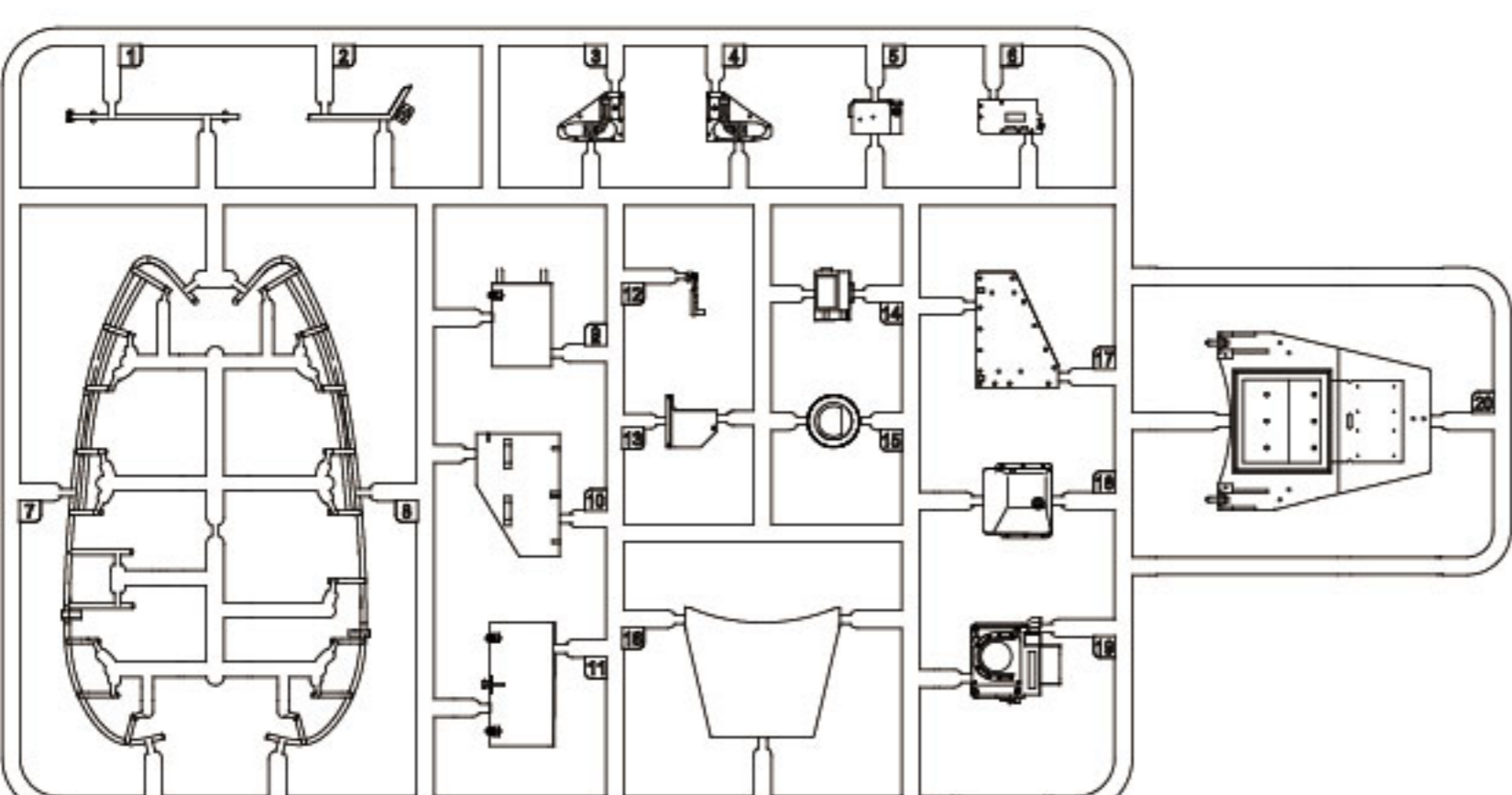
H Parts



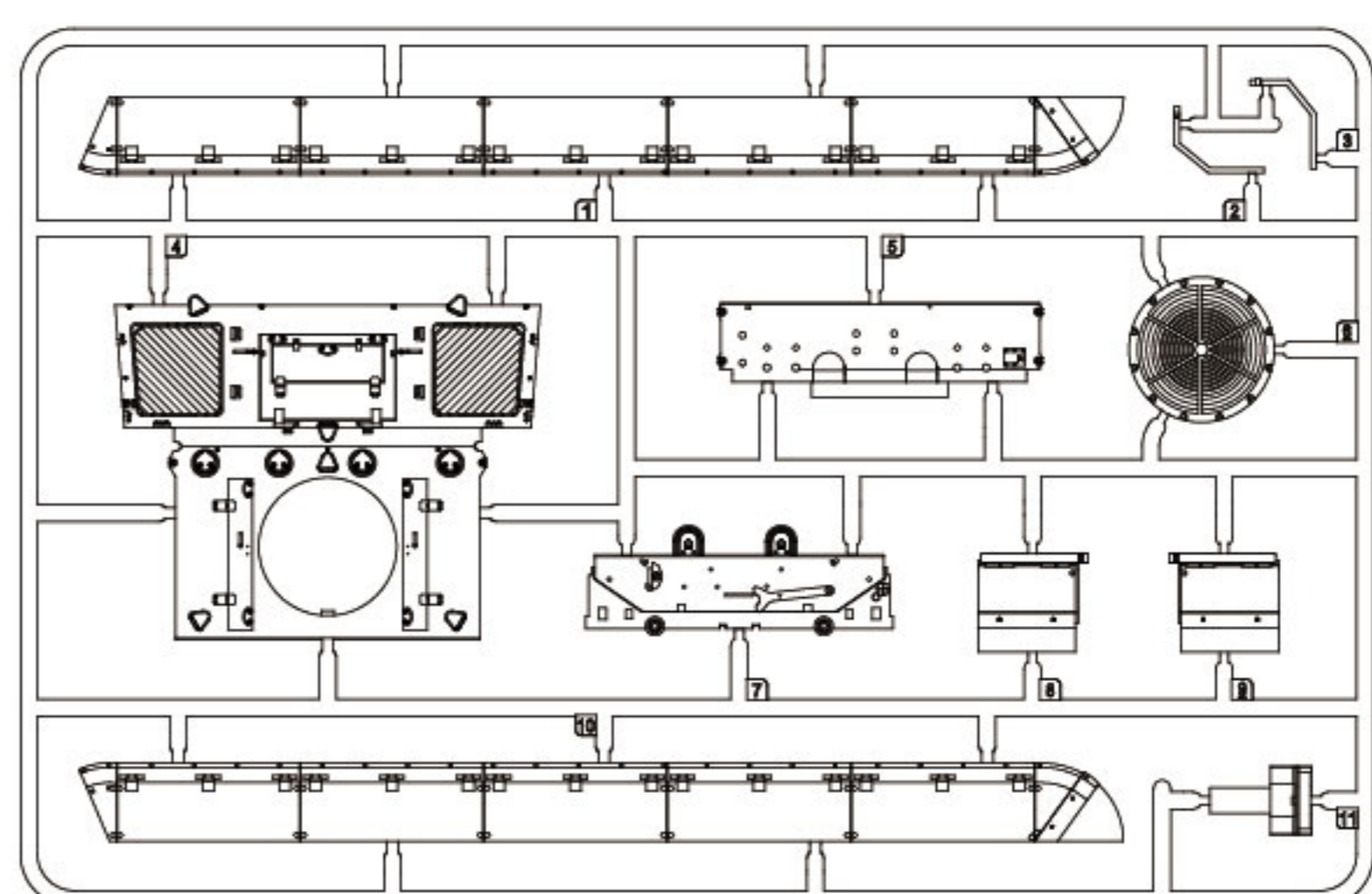
K Parts



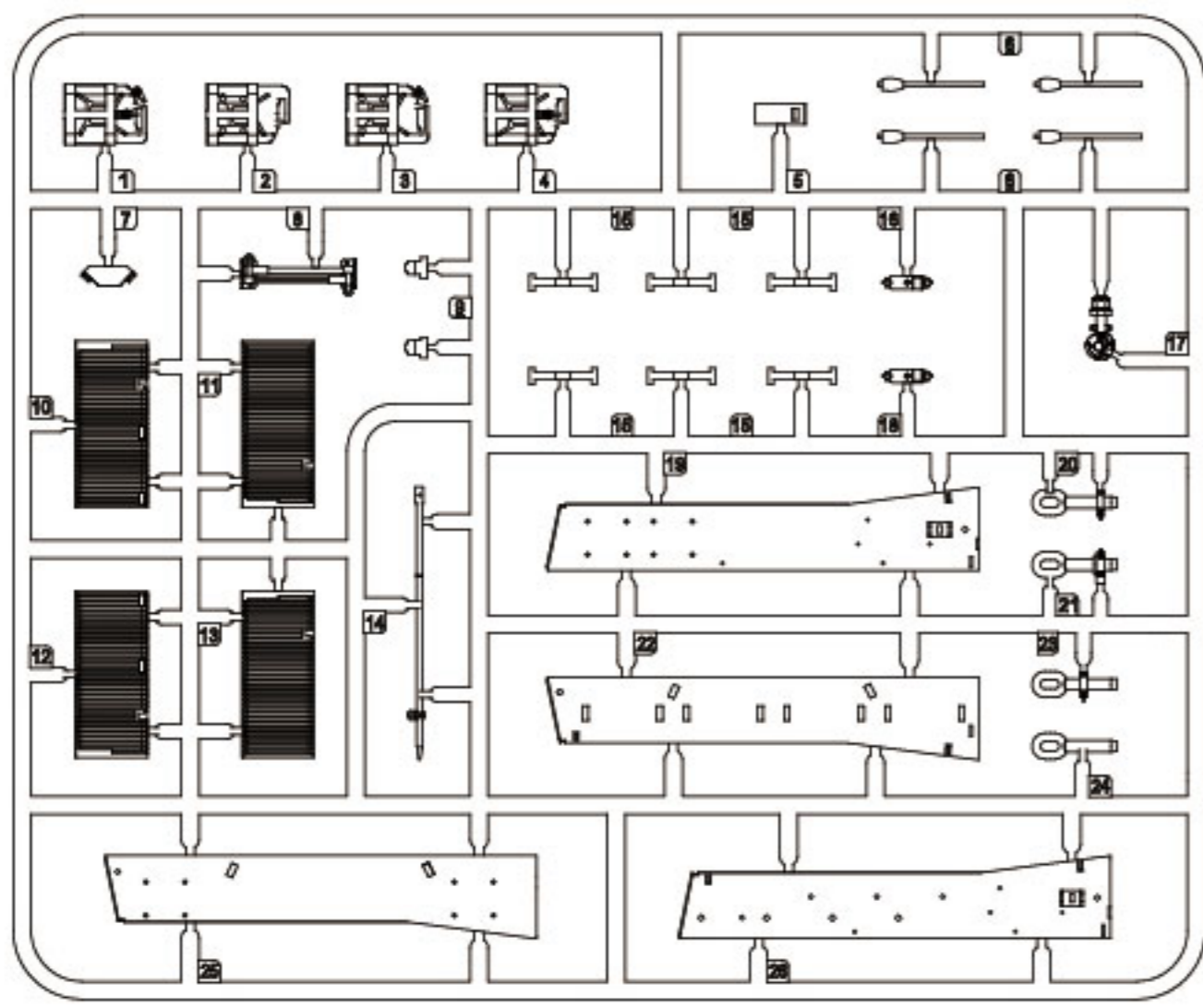
J Parts



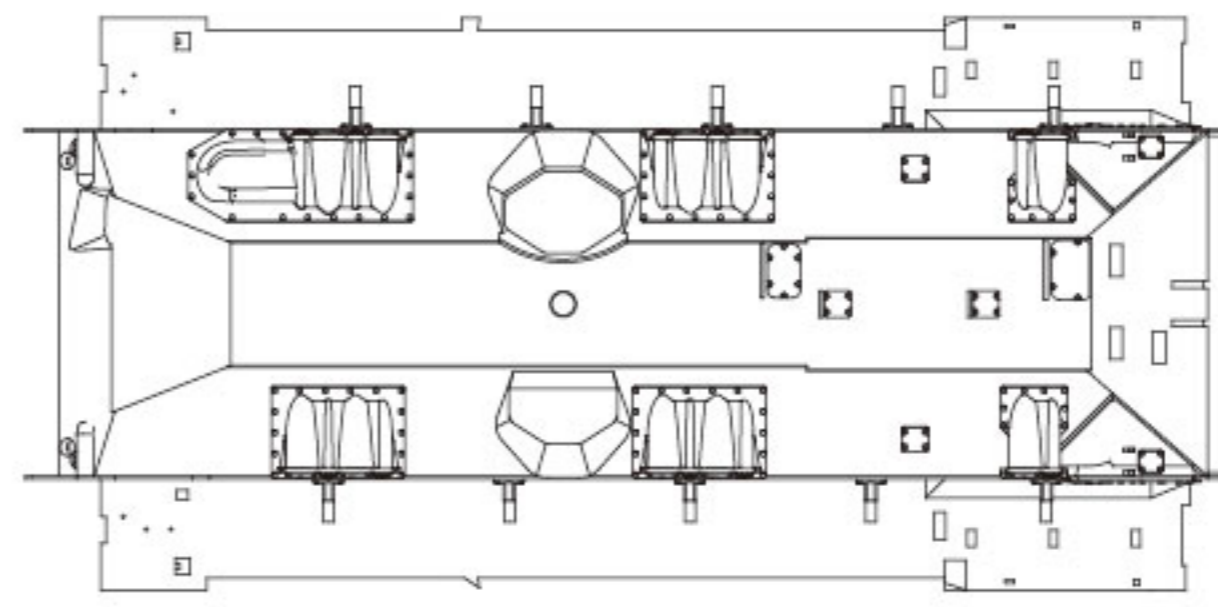
P Parts



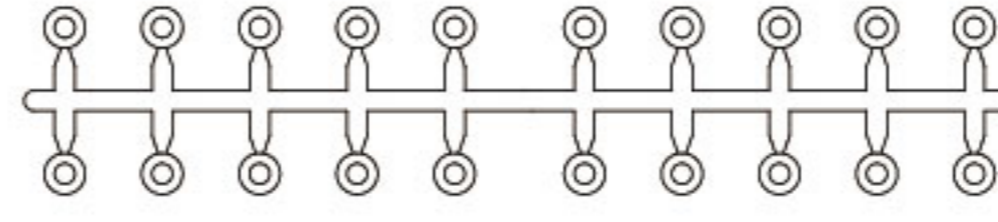
Q Parts



车体下部
Lower hull
車体下部
Нижняя часть корпуса



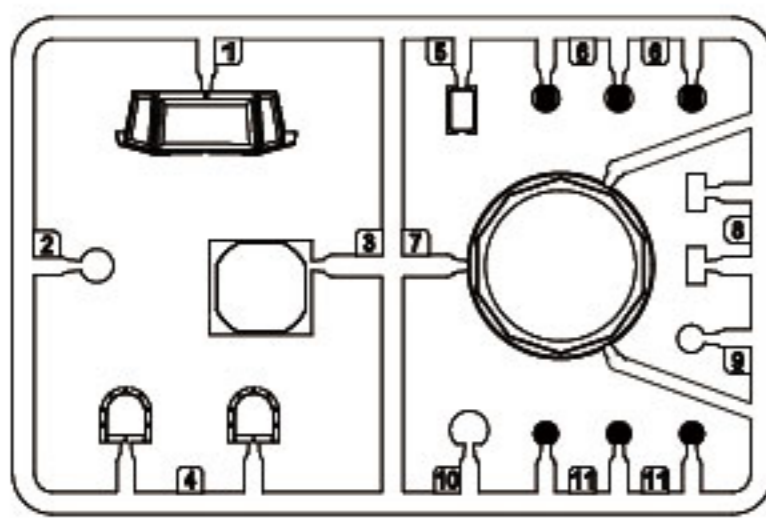
胶套
Poly cap
ポリキャップ
Эластичная втулка



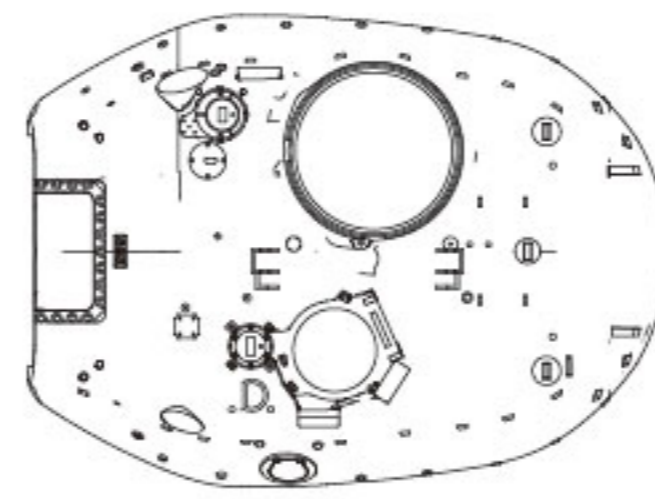
钢缆
Cable
ケーブル
Трос



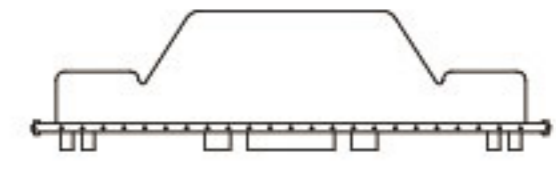
T Parts



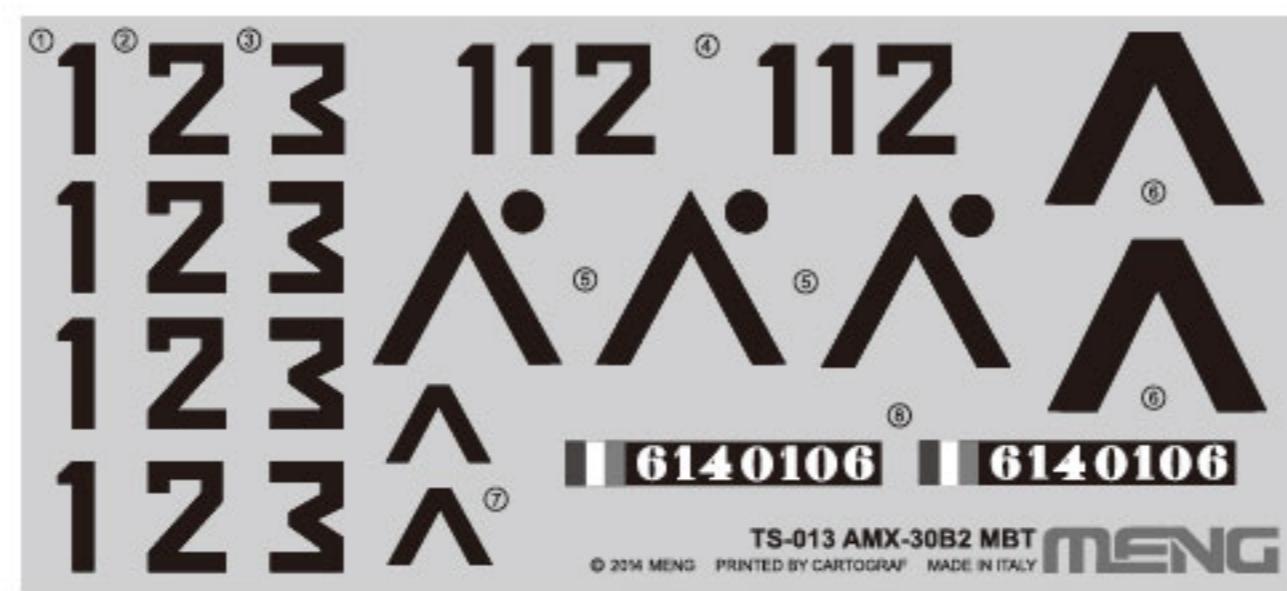
炮塔上部
Upper turret
砲塔上部
Верхняя часть башни



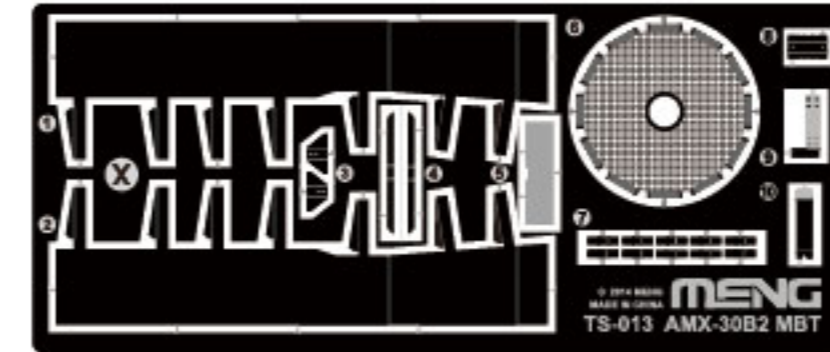
橡胶垫
Rubber mat
ラバー
Резиновый чехол



水贴
Decal
スライドマーク
Декаль



X Parts



W Parts



颜色对照表
Color reference
カラー对照表
Таблица цветов



亚光黑	Matt Black	つや消しブラック	Матовый черный	MC-001	N12
亚光白	Matt White	つや消しホワイト	Матовый белый	MC-002	N11
浅黄	Light Yellow	ライトイエロー	Светло-желтый	MC-013	N34
透明红	Transparent Red	透明レッド	Красный, прозрачный	MC-101	N90
透明蓝	Transparent Blue	透明ブルー	Синий, прозрачный	MC-102	N93
卡其	Khaki	カーキ	Хаки	MC-206	N81
深绿	Deep Green	ディーブグリーン	Темно-зеленый	MC-209	N73
法军浅棕	French Light Brown	仏軍ライトブラウン	Светло-коричневый	MC-230	N72
浅砂	Light Sand	ライトサンド	Темно-песочный	MC-253	N79
枪金属	Gun Metal	ガンメタル	Вороненая сталь	MC-505	N28
铝	Aluminum	アルミニウム	Алюминий	MC-511	N8

涂装指示
Painting
塗装指示
Окраска

法国第6轻装甲师第4龙骑兵团所属车辆 海湾战争 1991年

4th Dragoon Regiment, French 6th Light Armoured Division, the Gulf War, 1991

フランス第6機甲師団第4竜騎兵連隊車両 湾岸戦争 1991年

Танк из состава 4-го Драгунского кавалерийского полка 6-ой легкой бронетанковой дивизии Франции, Война в Персидском заливе, 1991 года.

车体色

Body color

車体色

Цвет корпуса



MC-230/N72



MC-253/N79

